

Grabador Reproductor de DVD

Manual de instrucciones

IMPORTANTE

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RDR-GX310



DVD + ReWritable



ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni la humedad.

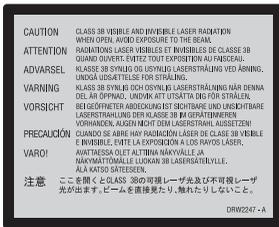
Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

El cable de alimentación de ca sólo deberá ser reemplazado en un centro de servicio autorizado.

PRECAUCIÓN

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de lesiones oculares. No intente desmontar la carcasa, puesto que el haz láser utilizado en esta grabadora de DVD (videodisco digital) es perjudicial para los ojos.

Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.



Esta etiqueta se encuentra en el receptáculo protector de láser situado en el interior del aparato.

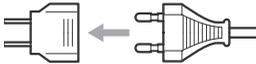
PRECAUCIÓN

Se le advierte que cualquier cambio o modificación no autorizada expresamente en este manual podrá anular la autorización que usted tiene para utilizar este equipo.

VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus) y PlusCode (código Plus) son marcas registradas de Gemstar Development Corporation. El sistema VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus) es fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

Para el modelo suministrado con adaptador de clavija de ca

Si el cable de alimentación de ca de la unidad no encaja en el tomacorriente, conecte el adaptador de clavija de ca suministrado.



Precauciones

Este equipo ha sido debidamente probado y cumple con los límites establecidos en la EMC Directive (directiva sobre compatibilidad electromagnética) pues, emplea un cable de conexión menor de 3 metros.

Seguridad

Si se introduce algún objeto o se vierte líquido en la grabadora, desenchúfela y haga que la revise personal especializado antes de volver a utilizarla.

Fuentes de alimentación

- La grabadora no estará desconectada de la fuente de alimentación de ca mientras esté conectada a la toma de pared, aunque se haya apagado.
- Si no va a utilizar la grabadora durante mucho tiempo, asegúrese de desconectarla de la toma de pared. Para desconectar el cable de alimentación de ca, tire del enchufe y no del cable.

Ubicación

- Instale la grabadora en un lugar con ventilación adecuada para evitar el recalentamiento interno de la misma.
- No coloque la grabadora sobre una superficie blanda, como una alfombra, que pueda bloquear los orificios de ventilación.
- No la sitúe en un espacio cerrado como una estantería o similar.
- No coloque la grabadora cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- No instale la grabadora en posición inclinada. Está diseñada para funcionar sólo en posición horizontal.
- Mantenga la grabadora y los discos lejos de equipos con imanes potentes, como hornos microondas o altavoces de gran tamaño.
- No coloque objetos pesados sobre la grabadora.
- Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos, como floreros.

Grabación

- Observe que la pérdida de las imágenes grabadas no se puede compensar bajo ninguna condición, incluidas las condiciones que puedan surgir de un mal funcionamiento de esta unidad.
- Haga pruebas antes de realizar la grabación real.

Derechos de autor

- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo, discos y demás materiales pueden incorporar tecnologías de protección de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor. Igualmente, el uso de esta grabadora con transmisiones de televisión por cable puede requerir la autorización de la emisora de televisión por cable y/o del propietario del programa.
- Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor amparada por determinadas patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual. El uso de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision y está destinado únicamente al uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o el desmontaje de la unidad.

Función de protección contra copia

Dado que la grabadora tiene una función de protección contra copia, los programas recibidos a través de un sintonizador externo (no suministrado) pueden contener señales de protección contra copia (función de protección contra copia). Por esta razón y, en función del tipo de señal, es posible que los programas no se puedan grabar.

AVISO IMPORTANTE

Precaución: Esta grabadora puede retener indefinidamente una imagen de vídeo fija o una imagen de visualización en pantalla visualizada en la pantalla de su televisor. Si las imágenes fijas de vídeo o las indicaciones en pantalla permanecen en el televisor durante mucho tiempo, la pantalla del televisor podría dañarse permanentemente. Los televisores de pantalla de plasma y los televisores de proyección son especialmente sensibles.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relacionado con la grabadora, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

Acerca de este manual

- Las instrucciones de este manual describen los controles del control remoto. También puede utilizar los controles de la grabadora si presentan los mismos nombres o similares a los del control remoto.
- Es posible que las ilustraciones de las indicaciones en pantalla que se utilizan en este manual no coincidan con los gráficos que aparecen en la pantalla del televisor.
- Las explicaciones del manual relativas a los DVD (videodisco digital) sólo se refieren a los DVD (videodisco digital) creados con esta grabadora. No se pueden aplicar a DVD (videodisco digital) creados con otras grabadoras y reproducidos en ésta.

Índice

ADVERTENCIA	2
Precauciones	2
Modos de utilización de la grabadora de DVD (videodisco digital)	7
Guía rápida de tipos de discos	8
Discos que se pueden grabar y reproducir	8
Discos que se pueden reproducir	11

Conexiones y ajustes **14**

Conexión de la grabadora	14
Paso 1: Desembalaje	14
Paso 2: Conexión del cable de la antena	14
A: Decodificador de cable o receptor satelital con salida de vídeo/audio	15
B: Decodificador de cable con salida de antena solamente	16
C: Cable sin decodificador de cable o antena solamente (sin televisión por cable)	17
Paso 3: Conexión de los cables de vídeo	18
Uso del botón PROGRESSIVE (progresivo)	19
Paso 4: Conexión de los cables de audio	20
Paso 5: Conexión del cable de alimentación	21
Paso 6: Preparación del mando a distancia	22
Control del televisor con el mando a distancia	22
Control del volumen del amplificador (receptor) de AV (audiovisual) con el mando a distancia	24
Si dispone de un reproductor de DVD (videodisco digital) de Sony o de más de una grabadora de DVD (videodisco digital) de Sony	24
Paso 7: Ajuste fácil	26
Configuración del sistema VCR Plus® (grabación de videocasetes Plus)	27
Conexión de una videograbadora de cassetes o dispositivo similar	29
Conexión a las tomas LINE IN (entrada de línea) 1 ó 3	29
Conexión a las tomas LINE 2 IN (entrada de línea 2) del panel frontal	30
Conexión a un sintonizador digital o de satélite	31

Siete operaciones básicas

— Familiarización con la grabadora de DVD (videodisco digital)

1. Inserción y formateo de un disco DVD (videodisco digital) (Información del disco)	32
Inserción de un disco	32
Formateo de un disco DVD (videodisco digital) (Información del disco)	32
2. Grabación de un programa	34
Comprobación del estado del disco durante la grabación	35
3. Reproducción del programa grabado (Lista de títulos)	35
4. Visualización del tiempo de reproducción e información de reproducción	38
Comprobación del tiempo de reproducción/tiempo restante	39
5. Cambio del nombre del programa grabado	40
6. Etiquetado y protección de un disco	41
Etiquetado de un disco	41
Protección de un disco	42

7. Reproducción del disco en otro equipo de DVD (videodisco digital) (Finalizar) . . .	43
Para anular la finalización de un disco	44

Grabación con temporizador 45

Antes de grabar	45
Modo de grabación	45
Grabación de un programa en estéreo/SAP (segundo programa de audio)	46
Imágenes que no se pueden grabar	46
Grabación con temporizador (Estándar/VCR Plus+	
(grabación de videocasetes Plus))	47
Ajuste manual del temporizador (Estándar)	47
Grabación de programas de televisión con el sistema VCR Plus+	
(grabación de videocasetes Plus)	49
Uso de la función Quick Timer (Temporizador rápido)	50
Ajuste de la calidad y el tamaño de la imagen de grabación	50
Creación de capítulos en un título	51
Comprobación, cambio o cancelación de ajustes del temporizador	
(Lista de temporizador)	52
Cambio de la prioridad de los ajustes superpuestos	53
Grabación desde un equipo conectado	54
Grabación desde un equipo conectado que tiene temporizador	
(Grabación sincronizada)	54
Grabación desde un equipo conectado que no tiene temporizador	56

Reproducción 57

Reproducción	57
Opciones de reproducción	59
Ajuste de la calidad de imagen	61
Ajuste de la calidad del sonido	62
Reproducción desde el principio del programa que está grabando	
(Reproducción durante la grabación)	63
Reproducción de una grabación anterior mientras realiza otra grabación	
(Grabación y reproducción simultánea)	63
Búsqueda de títulos/capítulos/pistas, etc.	64
Búsqueda mediante imagen en miniatura (Búsqueda visual)	64
Búsqueda mediante número de título o código de tiempo	64
Reproducción de pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en	
imágenes en movimiento) o archivo de imagen JPEG (grupo de expertos en	
imágenes unificados)	65
Selección del álbum o pista de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo	
de expertos en imágenes en movimiento)	66
Selección del álbum o imagen JPEG (grupo de expertos	
en imágenes unificados)	67
Acerca de las pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en	
imágenes en movimiento) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos	
en imágenes unificados)	68
Pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en	
movimiento) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes	
unificados) que pueda reproducir la grabadora	69
Acerca del orden de reproducción de álbumes, pistas y archivos	69

Borrado y edición	71
Antes de editar	71
Opciones de edición para DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo))	71
Opciones de edición para DVD+RW/DVD-RW (modo vídeo)/DVD+R/DVD-R (videodisco digital más regrabable/videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)/videodisco digital más grabable/videodisco digital menos grabable)	72
Borrado y edición de un título	73
Borrado de un capítulo (Borrar capítulo)	73
Borrado de una sección de un título (Borrado A-B)	74
Borrado de varios títulos (Borrar títulos)	75
Borrado de todos los títulos del disco	75
Borrado de títulos para ampliar el espacio en disco (Espacio de disco)	75
Creación manual de capítulos	76
Creación y edición de una Playlist	77
Desplazamiento de un título de Playlist (Cambiar orden)	78
Agrupación de varios títulos de Playlist (Combinar)	78
División de un título de Playlist (Dividir título)	79
Copiar DV (video digital)/Digital8	80
Antes de copiar DV (video digital)/Digital8	80
Preparación para copiar DV (video digital)/Digital8	80
Grabación de una cinta entera de formato DV (video digital)/Digital8 (Copia con un solo botón)	82
Edición de programas	83
Valores y ajustes	86
Recepción de antena y ajustes de idioma (Ajustes)	86
Presintonía sintonizador	86
Ajustar canal VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus)	87
Reloj	87
Idioma	88
Ajustes de vídeo (Video)	88
Ajustes de audio (Audio)	90
Ajustes de grabación y reproducción prohibida (Funciones)	92
Ajustes del disco y del mando a distancia/Ajustes de fábrica (Opciones)	94
Ajuste fácil (Restauración de la grabadora)	96
Información complementaria	97
Solución de problemas	97
Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras o números en la pantalla) ..	102
Notas acerca de esta grabadora	103
Especificaciones	104
Acerca de i.LINK	105
Guía de componentes y controles	106
Glosario	110
Lista de códigos de idioma	112
Código de región	112
Índice alfabético	113

Modos de utilización de la grabadora de DVD (videodisco digital)

Grabación/Reproducción

Soportes compatibles y páginas de referencia

Acceso rápido a los títulos grabados

– Lista de títulos

➔ **+RW** *1 **-RWVR** *2 **-RW_{Video}** *3 **+R** *4 **-R** *5

“3. Reproducción del programa grabado (Lista de títulos)” en la página 35

Reproducción del principio de un título mientras se está grabando

– Reproducción durante la grabación

➔ **-RWVR** *2

“Reproducción desde el principio del programa que está grabando (Reproducción durante la grabación)” en la página 63

Visualización de un título mientras se está grabando otro

– Grabación y reproducción simultánea

➔ **+RW** *1 **-RWVR** *2 **-RW_{Video}** *3 **+R** *4 **-R** *5 **VCD** *6
CD *7 **DATA DVD** *8 **DATA CD** *9

“Reproducción de una grabación anterior mientras realiza otra grabación (Grabación y reproducción simultánea)” en la página 63

Copia/Edición

Soportes compatibles y páginas de referencia

Creación de un programa propio

– Playlist

➔ **-RWVR** *2

“Creación y edición de una Playlist” en la página 77

Copia automática de cintas DV (vídeo digital)

– Copiado de DV (vídeo digital)/ Digital8

➔ **+RW** *1 **-RWVR** *2 **-RW_{Video}** *3 **+R** *4 **-R** *5

“Copiar DV (video digital)/Digital8” en la página 80

En la página 8 hay una lista de los discos que se pueden grabar y reproducir.

*1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).

*2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

*3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).

*4 DVD+R (videodisco digital más grabable).

*5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

*6 VIDEO CD (videodisco compacto).

*7 CD (disco compacto).

*8 DATA DVD (videodisco digital de datos).

*9 DATA CD (disco compacto de datos).

Guía rápida de tipos de discos

Discos que se pueden grabar y reproducir

Tipo		Logotipo del disco	Icono utilizado en este manual	Formateo (discos nuevos)	Compatibilidad con otros reproductores de DVD (videodisco digital) (finalización)
DVD+RW (videodisco digital más regrabable)		 DVD+ ReWritable  DVD+ ReWritable		Formateo automático en modo +VR (grabación de vídeo)	Se puede reproducir en reproductores compatibles con DVD+RW (videodisco digital más regrabable) (se finaliza automáticamente)
DVD-RW (videodisco digital menos regrabable)	Modo VR (grabación de vídeo)	 DVD R W		Formateo en modo VR (grabación de vídeo) (página 32)	Sólo se puede reproducir en reproductores compatibles con el modo VR (grabación de vídeo) (no es necesaria la finalización)
	Modo de vídeo	 DVD R W 		Formateo en modo de vídeo (página 32)	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores de DVD (videodisco digital) (es necesaria la finalización) (página 43)
DVD+R (videodisco digital más grabable) DVD+R DL (videodisco digital más grabable de dos capas)		 DVD+R  DVD+R DL		Formateo automático	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores de DVD (videodisco digital) (es necesaria la finalización) (página 43)
DVD-R (videodisco digital menos grabable)		 DVD R 4.7		Formateo automático	Se puede reproducir en la mayoría de reproductores de DVD (videodisco digital) (es necesaria la finalización) (página 43)

“DVD+RW” (videodisco digital más regrabable), “DVD-RW” (videodisco digital menos regrabable), “DVD+R” (videodisco digital más grabable), “DVD+R DL” (videodisco digital más grabable de dos capas), y “DVD-R” (videodisco digital menos grabable), son marcas registradas.

Funciones de grabación				Funciones de edición			
Regrabar (página 45)	Capítulo automático (página 92)	Capítulo Manual (página 76)	Grabar tamaños 16:9 (página 50)	Cambiar nombre de título (página 73)	Eliminar título (página 75)	Borrado de A-B (página 74)	Playlist (página 77)
Sí	Sí	No	No	Sí	Sí	Sí	No
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Sí	Sí	No	Sí ^{*2}	Sí	Sí	No	No
No	Sí	No	No	Sí	Sí ^{*3}	No	No
No	Sí	No	Sí ^{*2}	Sí	Sí ^{*3}	No	No

*1 Este logotipo es aplicable a discos DVD-RW a una velocidad de 4x y 6x.

*2 Sólo si el modo de grabación es LSP (reproducción de larga duración normal), SP (reproducción normal), HSP (reproducción de alto nivel) o HQ (Alta calidad) y "Grabación DVD tamaño de imagen" se ha ajustado en "16:9".

*3 Al borrar títulos no aumenta el espacio libre del disco.

Número máximo de títulos que se pueden grabar

Disco	Número de títulos*
DVD-RW/DVD-R (videodisco digital menos regrabable/videodisco digital menos grabable)	99
DVD+RW/DVD+R (videodisco digital más regrabable/videodisco digital más grabable)	49
DVD+R DL (videodisco digital más grabable de dos capas)	49

* La duración máxima de cada título es de ocho horas.

Versiones de discos compatibles con la unidad (a partir de marzo de 2005)

- Discos DVD+RW (videodisco digital más regrabable) de hasta 8x de velocidad o más lentos
- Discos DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) de hasta 6x de velocidad o más lentos (Ver. 1.1, Ver. 1.2 con CPRM (Protección de contenido para soportes grabables)*)
- Discos DVD+R (videodisco digital más grabable) de hasta 16x de velocidad o más lentos
- Discos DVD-R (videodisco digital menos grabable) de hasta 16x de velocidad o más lentos (Ver. 2.0, Ver. 2.1)
- Discos DVD+R DL (videodisco digital más grabable de dos capas) de hasta 2,4x de velocidad

* CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

Discos en los que no se puede grabar

- Discos de 8 cm
- Discos DVD-R (videodisco digital menos grabable) en el modo VR (formato de grabación de vídeo)

Discos que se pueden reproducir

Tipo	Logotipo del disco	Icono utilizado en este manual	Características
DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo)			Discos como las películas que se compran o alquilan
VIDEO CD (videodisco compacto)			Discos VIDEO CD (videodisco compacto) o CD-R/CD-RW (disco compacto menos grabable/disco compacto menos regrabable) en formato de VIDEO CD/Super VIDEO CD (videodisco compacto/disco compacto súper vídeo)
CD (disco compacto)			Music CD (disco compacto de música) o CD-R/CD-RW (disco compacto menos grabable/disco compacto menos regrabable) en formato de music CD (disco compacto de música) que se compran
DATA DVD (videodisco digital de datos)	—		DVD+RW/DVD+R/DVD-RW/DVD-R/DVD-ROM (videodisco digital más regrabable/videodisco digital más grabable/videodisco digital menos regrabable/videodisco digital menos grabable/videodisco digital de memoria de sólo lectura) que contienen archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en codificación fotográfica)
DATA CD (disco compacto de datos)	—		CD-ROM/CD-R/CD-RW (disco compacto-memoria únicamente de lectura/disco compacto menos grabable/disco compacto menos regrabable) que contienen pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en codificación fotográfica)
DVD+RW/DVD-RW/DVD-R (videodisco digital más regrabable/videodisco digital menos regrabable/videodisco digital menos grabable) de 8 cm	—	—	DVD+RW (videodisco digital más regrabable), DVD-RW (videodisco digital menos regrabable), y DVD-R (videodisco digital menos grabable) de 8 cm grabados con una videocámara DVD (videodisco digital). (Las imágenes fijas grabadas con una videocámara DVD (videodisco digital) no se pueden reproducir.)

“DVD VIDEO” (videodisco digital, vídeo) y “CD” (disco compacto) son marcas comerciales.

Discos que no se pueden reproducir

- PHOTO CD (disco compacto de fotos)
- CD-ROM/CD-R/CD-RW (disco compacto-memoria únicamente de lectura/disco compacto menos grabable/disco compacto menos grabable) que no estén grabados en formato de CD de música (disco compacto de música) o VIDEO CD (videodisco compacto), o que no contengan archivos MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) o JPEG (grupo de expertos en codificación fotográfica)
- Parte de datos de CD-Extras (disco compacto-extra)
- DVD-ROM (videodisco digital-memoria únicamente de lectura) que no contenga archivos JPEG (grupo de expertos en codificación fotográfica) o que no estén el formato DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo)
- Discos audio DVD (videodisco digital)
- DVD-RAM (videodisco digital, memoria de acceso aleatorio)
- Capa de alta densidad de discos Super Audio CD (disco compacto súper audio)
- Discos DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) con un código de región diferente (página 12)
- DVD-R (videodisco digital menos grabable) grabado en modo VR (formato de grabación de vídeo)
- Un disco grabado en un sistema de color distinto a NTSC (comité nacional de sistema de televisión), como PAL (línea de fase alternativa)

Nota sobre las operaciones de reproducción de DVD VIDEO/VIDEO CD (videodisco digital, vídeo/videodisco compacto)

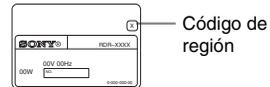
Algunas operaciones de reproducción de los DVD VIDEO/VIDEO CD (videodisco digital, vídeo/videodisco compacto) podrán estar configuradas por los fabricantes de software. Dado que esta grabadora reproduce discos DVD VIDEO/VIDEO CD (videodisco digital, vídeo/videodisco compacto) en función del contenido diseñado por los fabricantes de software, es posible que algunas funciones de reproducción no estén disponibles. En caso de duda, consulte las instrucciones que se entregan con los DVD VIDEO/VIDEO CD (videodisco digital, vídeo/videodisco compacto).

Código de región (DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) solamente)

La grabadora tiene un código de región impreso en la parte posterior de la unidad y solo reproduce DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) (sólo reproducción) etiquetados con códigos de región idénticos. Este sistema se utiliza para proteger los derechos de autor.

Los DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) etiquetados  también se pueden reproducir en esta grabadora.

Si intenta reproducir cualquier otro DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo), aparecerá el mensaje “El código de región prohíbe la reproducción” en la pantalla del televisor. Algunos discos DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) podrán no presentar la etiqueta de indicación de código de región, aunque la reproducción del DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) esté prohibida por restricciones de zona.



Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto está diseñado para reproducir discos que cumplen el estándar Compact Disc (CD (disco compacto)).

Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre esos discos, algunos no cumplen con el estándar CD (disco compacto) por lo que no podrán reproducirse con este producto.

Nota sobre discos DualDisc

Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Sin embargo, como el lado del material de audio no cumple con la norma Compact Disc (CD (disco compacto)), no es seguro que la reproducción pueda hacerse en este producto.

Notas

- Algunos DVD+RW/DVD+R (videodisco digital más regrabable/videodisco digital más grabable), DVD-RW/DVD-R (videodisco digital menos regrabable/videodisco digital menos grabable), o CD-RW/CD-R (disco compacto menos regrabable/disco compacto menos grabable) no podrán reproducirse en esta grabadora debido a la calidad de grabación o a la condición física del disco, o bien a las características del dispositivo de grabación y el software de creación. El disco no podrá reproducirse si no se ha finalizado correctamente. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo de grabación.
- No se puede mezclar el modo VR (grabación de vídeo) y el modo de vídeo en un mismo DVD-RW (videodisco digital menos regrabable). Para cambiar el formato del disco, vuelva a formatearlo (página 32). Tenga en cuenta que el contenido del disco se borrará después de darle un formato nuevo.
- No puede reducir el tiempo requerido para la grabación, aunque utilice discos de alta velocidad.
- Se recomienda que utilice discos que tengan el distintivo “Para vídeo” impreso en el embalaje.
- No se pueden agregar nuevas grabaciones en los DVD+R (videodisco digital más grabable), DVD-R (videodisco digital menos grabable) ni DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo vídeo)) que contienen grabaciones realizadas con otros equipos de DVD (videodisco digital).
- En algunos casos, no es posible agregar nuevas grabaciones a los DVD+RW (videodisco digital más regrabable) que contienen grabaciones realizadas con otros equipos de DVD (videodisco digital). Si agrega una nueva grabación, tenga en cuenta que esta grabadora rescribirá el menú del DVD (videodisco digital).
- No puede editar grabaciones de DVD+RW (videodisco digital más regrabable), DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo vídeo)), DVD+R (videodisco digital más grabable), o DVD-R (videodisco digital menos grabable) que hayan sido hechas con otro equipo de DVD (videodisco digital).
- Si el disco contiene datos de PC (ordenador personal) no reconocibles por esta grabadora, estos datos podrán borrarse.
- Dependiendo del disco, es posible que no se pueda grabar en algunos discos grabables.

Conexión de la grabadora

Siga los pasos 1 a 7 para conectar la grabadora y configurarla.

Notas

- Conecte los cables firmemente para evitar ruidos no deseados.
- Consulte el manual de instrucciones suministrado con los componentes que va a conectar.
- Esta grabadora no se podrá conectar a un televisor que no tenga toma de entrada de vídeo.
- Asegúrese de desconectar el cable de alimentación de cada componente antes de realizar las conexiones.

Paso 1: Desembalaje

Compruebe que dispone de los siguientes accesorios:

- Cable de audio/vídeo (clavija fono × 3 ↔ clavija fono × 3) (1)
- Cable de alimentación (1)
- Cable de antena (1)
- Mando a distancia (control remoto) (1)
- Pilas de tamaño AA (R6) (2)
- Adaptador de clavija (1)

Paso 2: Conexión del cable de la antena

Seleccione una de las conexiones de antena siguientes. No conecte el cable de alimentación hasta haber llegado al “Paso 5: Conexión del cable de alimentación” en la página 21.

Si tiene	Conexión
Decodificador de cable o receptor satelital con salida de vídeo/audio	A (página 15)
Decodificador de cable con salida de antena solamente	B (página 16)
Cable sin decodificador de cable o antena solamente (sin televisión por cable)	C (página 17)

Nota para el instalador del sistema CATV (televisión por cable) (en EE.UU.)

Este recordatorio tiene por objeto llamar la atención del técnico instalador del sistema CATV (televisión por cable) respecto al Artículo 820-40 del NEC (Código Eléctrico Nacional), que contiene normas para la conexión a tierra y, en particular, establece que el cable a tierra debe conectarse al sistema de tierra del edificio en el punto más próximo posible a la entrada del cable.

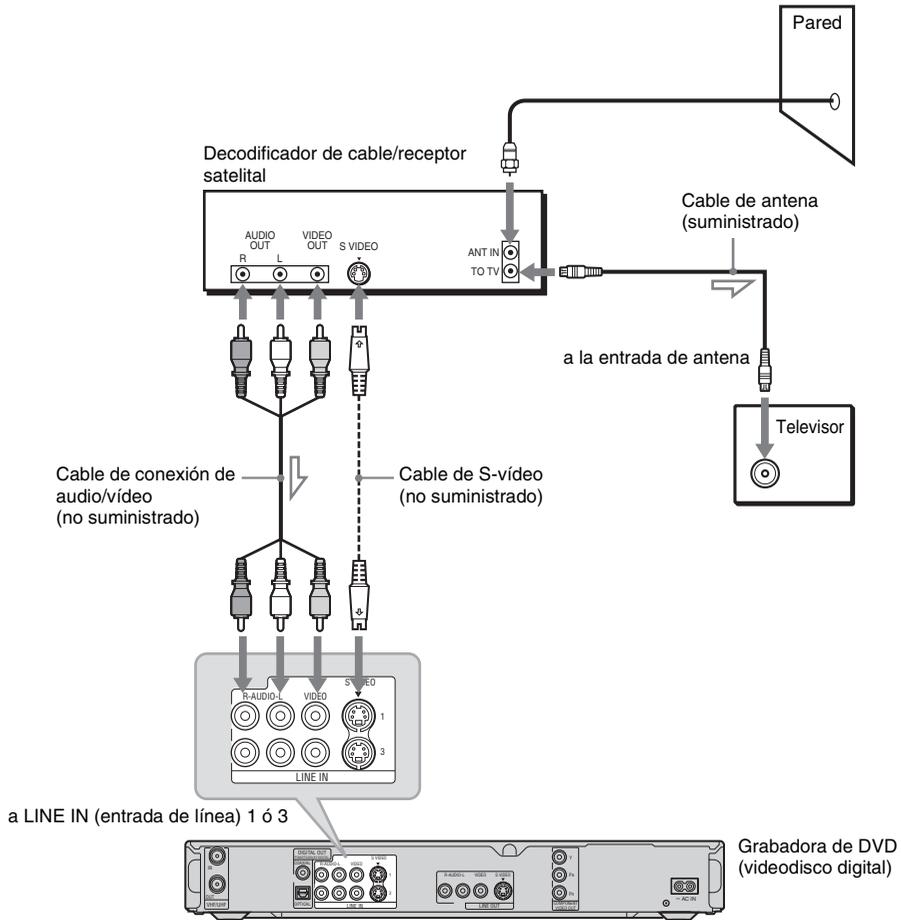
Notas

- Si la antena es un cable plano (cable bifilar de 300 ohm), utilice un conector para antena externa (no suministrado) para conectar la antena a la grabadora.
- Si tiene cables independientes para las antenas VHF (frecuencia muy alta) y UHF (frecuencia ultra alta), utilice un mezclador de bandas UHF/VHF (frecuencia ultra alta/frecuencia muy alta) (no suministrado) para conectar la antena a la grabadora.

A: Decodificador de cable o receptor satelital con salida de vídeo/audio

Con esta conexión, puede grabar cualquier canal del decodificador de cable o receptor satelital. Asegúrese de que el receptor satelital o decodificador de cable está encendido.

Para ver programas por cable o satélite, debe hacer coincidir el canal de la grabadora (L1 (línea1) o L3 (línea3)) con la toma de entrada que está conectada al decodificador de cable o receptor satelital (LINE IN (entrada de línea) 1 ó 3).



: Flujo de señales

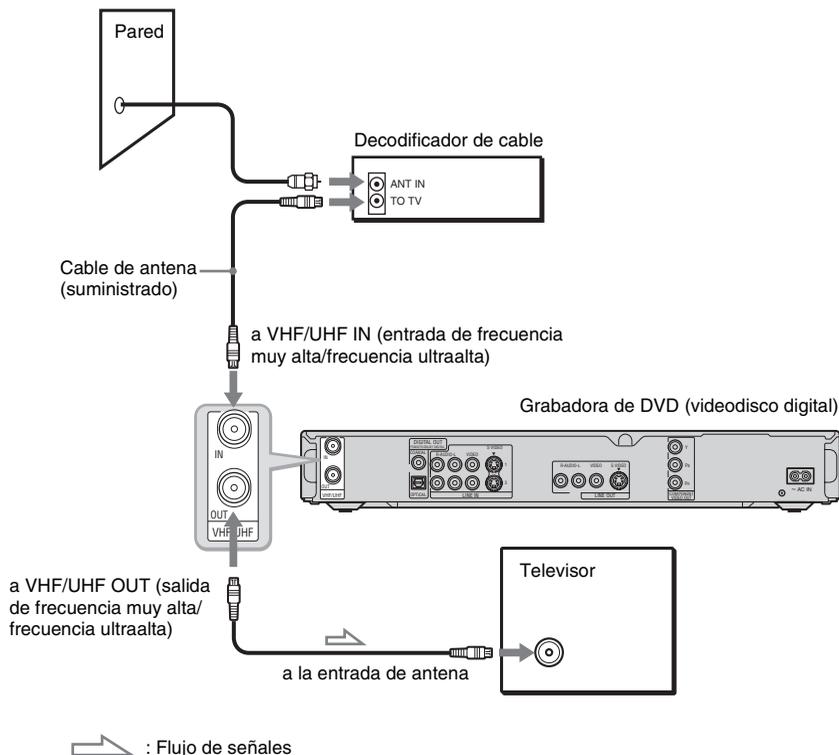
Sugerencias

- Si su decodificador de cable o receptor satelital tiene una toma de S-vídeo, se puede utilizar un cable de S-vídeo (no suministrado) en lugar de uno de audio/vídeo.
- Si conecta un cable de S-vídeo a la toma LINE IN (entrada de línea) 1, ajuste “Entrada línea1” en la pantalla de configuración “Video” a “S Video” (página 89). Si conecta un cable de S-vídeo a la toma LINE IN (entrada de línea) 3, ajuste “Entrada línea3” en la pantalla de configuración “Video” a “S Video” (página 90).

B: Decodificador de cable con salida de antena solamente

Con esta conexión, puede grabar cualquier canal del receptor satelital o decodificador de cable. Asegúrese de que el receptor satelital o decodificador de cable está encendido.

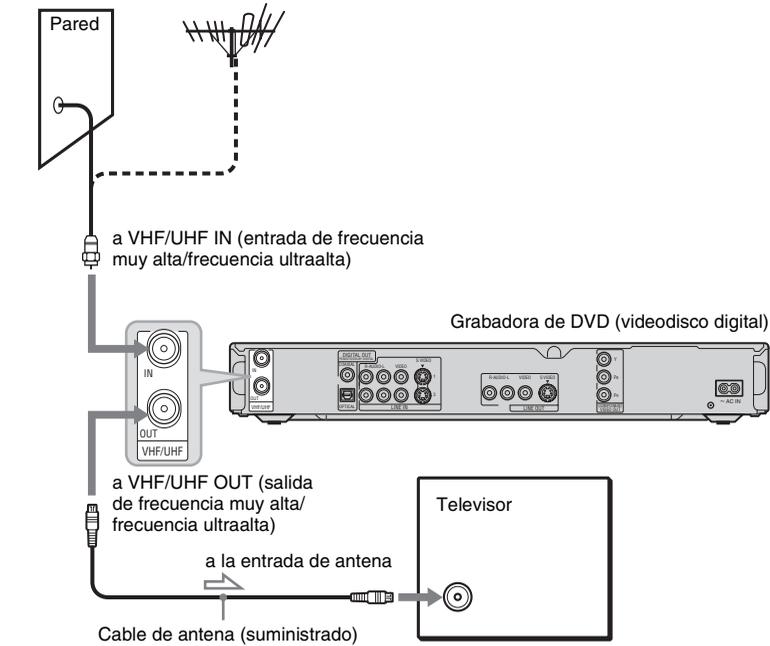
Para ver programas por cable, debe hacer coincidir el canal de la grabadora (canal 2, canal 3 o canal 4) con el canal de salida de antena de decodificador de cable (canal 2, canal 3 o canal 4).



C: Cable sin decodificador de cable o antena solamente (sin televisión por cable)

Utilice esta conexión si ve canales de cable sin decodificador de cable. Asimismo, emplee esta conexión si utiliza una antena VHF/UHF (frecuencia muy alta/frecuencia ultra alta) o antenas VHF (frecuencia muy alta) y UHF (frecuencia ultra alta) independientes.

Con esta conexión, se puede grabar cualquier canal seleccionándolo en la grabadora.



 : Flujo de señales

Paso 3: Conexión de los cables de vídeo

Seleccione uno de los siguientes patrones **A** a **C** según la toma de entrada del monitor del televisor, proyector o amplificador (receptor) de AV (audiovisual). De este modo, podrá ver imágenes.

A Conexión a una toma de entrada de vídeo

Disfrutará de imágenes de calidad estándar.

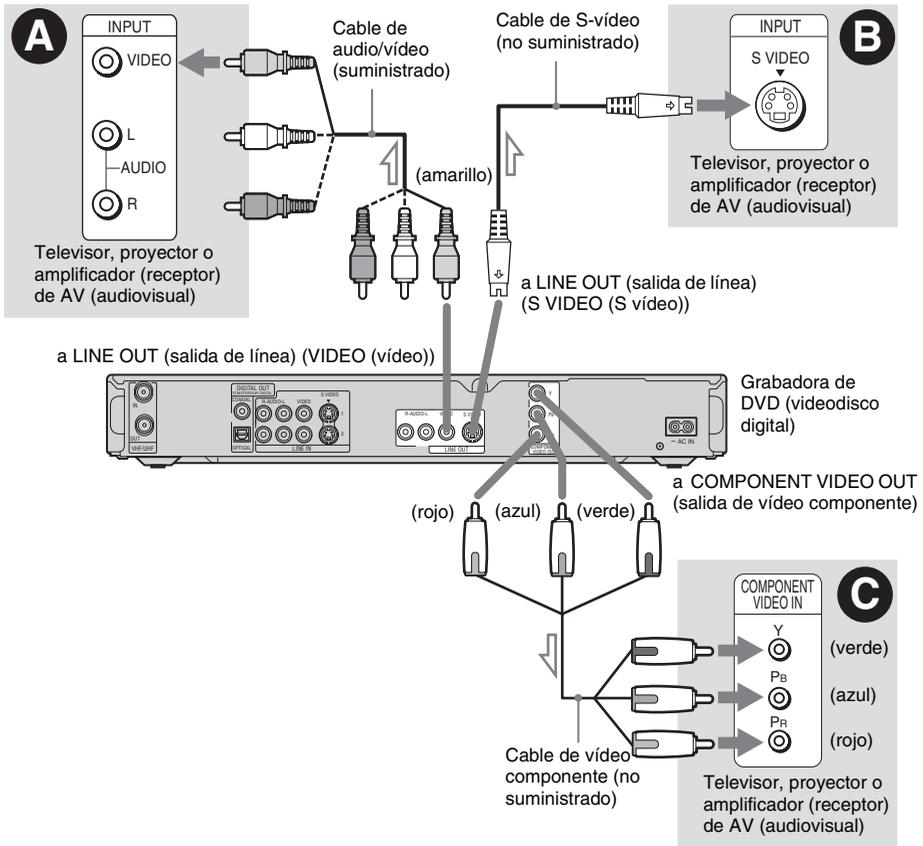
B Conexión a una toma de entrada de S VIDEO (S vídeo)

Disfrutará de imágenes de alta calidad.

C Conexión a las tomas de entrada de vídeo (Y, P_B, P_R)

Disfrutará de una fiel reproducción del color y de imágenes de alta calidad.

Si su televisor acepta señales de formato progresivo de 480p, deberá utilizar esta conexión. Después pulse PROGRESSIVE (progresivo) en el mando a distancia para enviar señales de vídeo progresivas. Para obtener más información, consulte “Uso del botón PROGRESSIVE (progresivo)” en la página 19.



: Flujo de señales

Al reproducir imágenes en “pantalla panorámica”

Es posible que algunas imágenes grabadas no llenen la pantalla del televisor. Para cambiar el tamaño de imagen, consulte la página 88.

Si conecta la unidad a una VCR (videgrabadora)

Conecte su VCR (videgrabadora) a la toma LINE IN (entrada de línea) de la grabadora (página 29).

⚡ Notas

- No conecte simultáneamente más de un tipo de cable de vídeo entre la grabadora y el televisor.
- No puede utilizar el botón PROGRESSIVE (progresivo) con las conexiones **A** y **B**.

Uso del botón PROGRESSIVE (progresivo)

El botón PROGRESSIVE (progresivo) permite seleccionar el formato en el que la grabadora emite las señales de vídeo: entrelazado o progresivo.

- 1 Conecte la grabadora mediante las tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de vídeo componente) (patrón **C** en la página 18).
- 2 Pulse el botón PROGRESSIVE (progresivo) repetidamente. “PROGRESSIVE” (progresivo) aparece en la pantalla del panel frontal cuando la grabadora emite señales progresivas.

◆ Progressive (Progresivo)

Selecciónelo cuando:

- el televisor admita señales progresivas y
- el televisor esté conectado a las tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de vídeo componente).

Recuerde que las imágenes aparecerán borrosas o no aparecerán en absoluto si selecciona la salida de señal progresiva cuando no se cumpla cualquiera de las condiciones mencionadas anteriormente.

◆ Interlace (Entrelazado)

Ajústelo en esta posición cuando:

- el televisor no admita señales progresivas, o bien
- el televisor esté conectado a otras tomas que no sean COMPONENT VIDEO OUT (salida de vídeo componente) (LINE OUT (salida de línea) (VIDEO (vídeo) o S VIDEO (S vídeo))).

🔧 Sugerencia

Si selecciona la salida de señal progresiva, puede ajustar con precisión la señal de acuerdo con el tipo de software que utilice (página 89).

Paso 4: Conexión de los cables de audio

Seleccione uno de los siguientes patrones **A** o **B**, según la toma de entrada del monitor del televisor, proyector o amplificador (receptor) de AV (audiovisual). De este modo, podrá escuchar sonido.

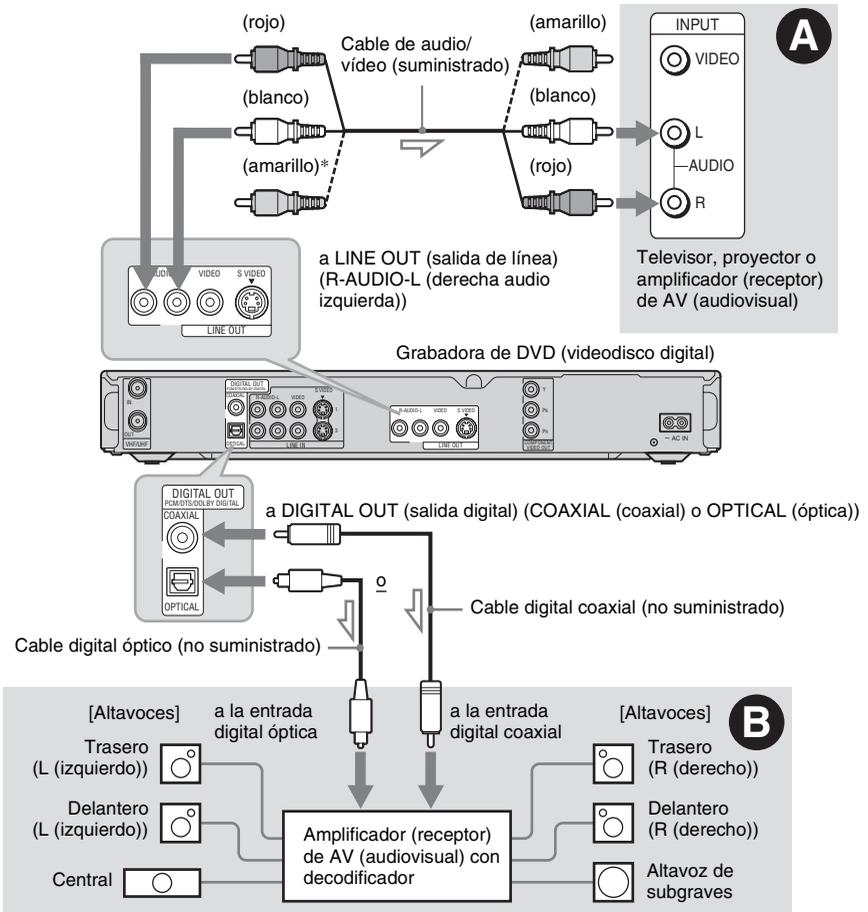
A Conexión a las tomas de entrada de audio L/R (izquierda/derecha)

Esta conexión utilizará los dos altavoces del televisor o amplificador (receptor) estéreo para emitir sonido. Puede disfrutar de los siguientes efectos de sonido envolvente (página 59).

- Televisor: Dinámico, Envolvente, Noche
- Amplificador (receptor) estéreo: Estándar, Noche

B Conexión a una toma de entrada de audio digital

Si el amplificador (receptor) de AV (audiovisual) tiene un decodificador Dolby^{*1} Digital o DTS^{*2} y una toma de entrada digital, utilice esta conexión. Puede disfrutar de los efectos de sonido envolvente Dolby Digital (5,1 canales) y DTS (5,1 canales).



↗ : Flujo de señales

* La clavija amarilla se utiliza para señales de vídeo (página 18).

Sugerencia

Con respecto a la ubicación correcta de los altavoces, consulte el manual de instrucciones suministrado con los componentes conectados.

Notas

- No conecte las tomas de salida de audio del televisor a las tomas LINE IN (entrada de línea) (R-AUDIO-L (derecha audio izquierda)) al mismo tiempo. Esto provocaría ruidos no deseados de los altavoces del televisor.
- En la conexión **A**, no conecte las tomas LINE IN (entrada de línea) (R-AUDIO-L (derecha audio izquierda)) y LINE OUT (salida de línea) (R-AUDIO-L (derecha audio izquierda)) a las tomas de salida de audio del televisor al mismo tiempo. Esto provocaría ruidos no deseados de los altavoces del televisor.
- En la conexión **B**, una vez completada la conexión, haga los ajustes apropiados en “Conexión de audio” de “Ajuste fácil” (página 26). De lo contrario, los altavoces emitirán un ruido fuerte o bien no emitirán ningún sonido.
- Con la conexión **B**, no se pueden utilizar los efectos de sonido envolvente de esta grabadora.

*1 Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

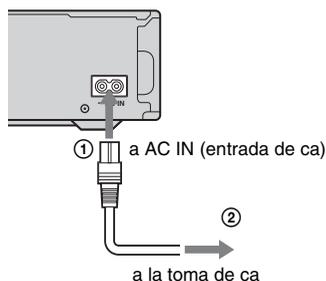
“Dolby” y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

*2 “DTS” y “DTS Digital Out” son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

Paso 5: Conexión del cable de alimentación

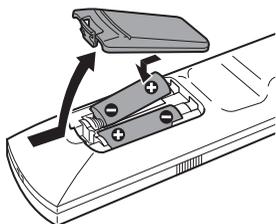
Conecte el cable de alimentación suministrado al terminal AC IN (entrada de ca) de la grabadora. A continuación, enchufe los cables de alimentación de la grabadora y del televisor a una toma de ca. Una vez conectados los cables de alimentación, **debe esperar unos instantes antes de utilizar la grabadora.** Podrá utilizarla cuando la pantalla del panel frontal se ilumine y la grabadora entre en el modo de espera.

Si conecta otro equipo a la grabadora (página 29), asegúrese de conectar el cable de alimentación solo después de haber finalizado todas las conexiones.



Paso 6: Preparación del mando a distancia

La grabadora se puede controlar con el mando a distancia suministrado. Inserte dos pilas de tamaño AA (R6) haciendo coincidir los extremos ⊕ y ⊖ de las pilas con las marcas del interior del compartimiento de las pilas. Cuando utilice el mando a distancia, oriéntelo hacia el sensor remoto  de la grabadora.



Notas

- Si el mando a distancia suministrado interfiere con otro reproductor o grabadora de DVD (videodisco digital) de Sony, cambie el número de modo de comando correspondiente a esta grabadora (página 24).
- Utilice las pilas correctamente para evitar posibles fugas y corrosión de las mismas. Si se producen fugas, no toque el líquido con las manos. Tenga en cuenta lo siguiente:
 - No mezcle pilas nuevas con pilas antiguas, ni pilas de diferentes fabricantes.
 - No intente recargar las pilas.
 - Si no va a utilizar el mando a distancia durante un período de tiempo prolongado, extraiga las pilas.
 - Si se produce una fuga en las pilas, limpie el líquido que haya quedado en el compartimiento de las pilas e instale pilas nuevas.
- No exponga el sensor remoto (marcado con  en el panel frontal) a luz intensa, tal como la luz directa del sol o de aparatos de iluminación. La grabadora podría no responder al control del mando a distancia.

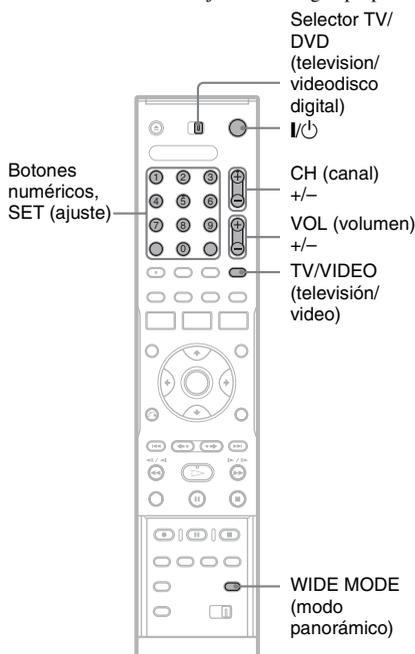
Control del televisor con el mando a distancia

Puede ajustar la señal del mando a distancia para controlar el televisor.

Si conecta la grabadora a un amplificador (receptor) de AV (audiovisual), podrá utilizar el mando a distancia suministrado para controlar el volumen del amplificador (receptor) de AV (audiovisual).

Notas

- Según la unidad que conecte, es posible que no pueda controlar el televisor o el amplificador (receptor) de AV (audiovisual) con todos o algunos de los siguientes botones.
- Si introduce un nuevo código, se borrará el código introducido anteriormente.
- Al sustituir las pilas del mando a distancia, es posible que el código se restablezca en el valor predeterminado. Vuelva a ajustar el código apropiado.



- 1 Deslice el selector TV/DVD (television/videodisco digital) a TV (television).
- 2 Mantenga pulsado I/II.

3 Ingrese el código del fabricante de su televisor (consulte “Códigos de televisores controlables” más abajo) con los botones numéricos.

4 Suelte I/⏻.

Cuando el selector TV/DVD (television/ videodisco digital) está en la posición TV (televisión), el mando a distancia realiza las siguientes operaciones:

Botones	Operaciones
I/⏻	Enciende o apaga el televisor
VOL (volumen) +/-	Ajusta el volumen del televisor
CH (canal) +/-	Selecciona el canal del televisor
WIDE MODE (modo panorámico)	Activa o desactiva el modo panorámico de un televisor panorámico de Sony
TV/VIDEO (televisión/video)	Cambia la fuente de entrada del televisor
Botones numéricos y SET (ajuste)	Selecciona el canal del televisor

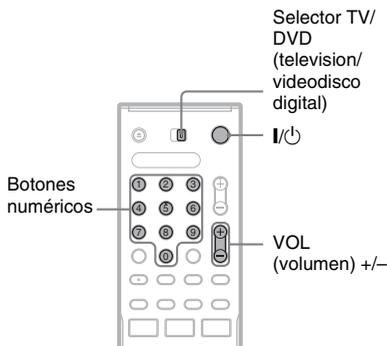
Códigos de televisores controlables

Si aparece más de un código en la lista, introdúzcalos uno tras otro hasta encontrar el que funciona con su televisor.

Fabricante	Código
Sony	01 (predeterminado)
Akai	04
AOC	04
Centurion	12
Coronado	03
Curtis-Mathes	12, 14
Daewoo	04, 22
Daytron	03, 12
Fisher	11
General Electric	04, 06, 10
Gold Star/LG	03, 04, 17
Hitachi	02, 03, 04
J.C.Penney	04, 10, 12

Fabricante	Código
JVC	09
KMC	03
Magnavox	03, 04, 08, 12, 21
Marantz	04, 13
MGA/Mitsubishi	04, 12, 13, 17
NEC	04, 12
Panasonic	06, 19
Philco	02, 03, 04, 08
Philips	08, 21
Pioneer	06, 16
Portland	03
Proscan	10
Quasar	06, 18
Radio Shack	05, 10, 14
RCA	04, 10
Sampo	12
Samsung	03, 04, 12, 20
Sanyo	11, 14
Scott	12
Sears	07, 10, 11
Sharp	03, 05, 18
Sylvania	08, 12
Teknika	03, 08, 14
Toshiba	07, 18
Wards	03, 04, 12
Yorx	12
Zenith	14, 15

Control del volumen del amplificador (receptor) de AV (audiovisual) con el mando a distancia



- 1 Deslice el selector TV/DVD (television/videodisco digital) a DVD (videodisco digital).
- 2 Mantenga pulsado I/⏻, e ingrese el código del fabricante (consulte la tabla siguiente) del amplificador (receptor) de AV (audiovisual) con los botones numéricos.
- 3 Suelte I/⏻.

Los botones VOL (volumen) +/- controlan el volumen del amplificador de AV (audiovisual).

Si desea controlar el volumen del televisor, deslice el selector TV/DVD (television/videodisco digital) a TV (television).

💡 Sugerencia

Si desea controlar el volumen del televisor aunque el selector TV/DVD (television/videodisco digital) esté en la posición DVD (videodisco digital), repita los pasos anteriores e ingrese el código 90 (predeterminado).

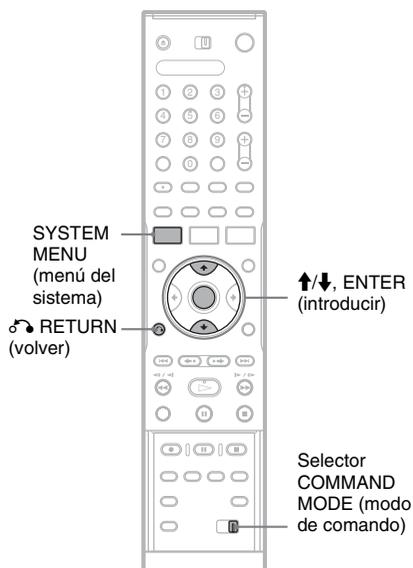
Códigos de amplificadores (receptores) de AV (audiovisual) controlables

Si en la lista aparece más de un código, introdúzcalos uno a uno hasta encontrar el que funciona con su amplificador (receptor) de AV (audiovisual).

Fabricante	Código
Sony	78, 79, 80, 91
Denon	84, 85, 86
Kenwood	92, 93
Onkyo	81, 82, 83
Pioneer	99
Sansui	87
Technics	97, 98
Yamaha	94, 95, 96

Si dispone de un reproductor de DVD (videodisco digital) de Sony o de más de una grabadora de DVD (videodisco digital) de Sony

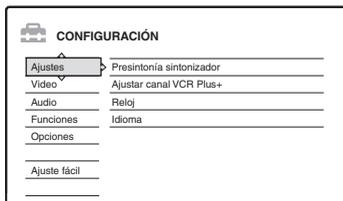
Si el mando a distancia suministrado interfiere con otro reproductor o grabadora de DVD (videodisco digital) de Sony, ajuste el número de modo de comando correspondiente a esta grabadora y el mando a distancia suministrado a uno que sea distinto del correspondiente al reproductor o grabadora de DVD (videodisco digital) de Sony. El ajuste predeterminado para el modo de comando de esta grabadora y el mando a distancia suministrado es DVD3 (videodisco digital 3).



1 Pulse SYSTEM MENU (menú del sistema).

Aparece el menú del sistema.

2 Seleccione “CONFIGURACIÓN”, y pulse ENTER (introducir).



Compruebe que el selector de modo de comando del mando a distancia está puesto en el ajuste predeterminado de DVD3 (videodisco digital 3) antes de intentar cambiar el modo de comando de la grabadora. Si cambia el modo de comando para el mando a distancia a DVD1 (videodisco digital 1) o DVD2 (videodisco digital 2), es posible que no pueda controlar la grabadora.

3 Seleccione “Opciones”, y pulse ENTER (introducir).



4 Seleccione “Modo de comando”, y pulse ENTER (introducir).



5 Seleccione el modo de comando (DVD1 (videodisco digital 1), DVD2 (videodisco digital 2), o DVD3 (videodisco digital 3)), y pulse ENTER (introducir).

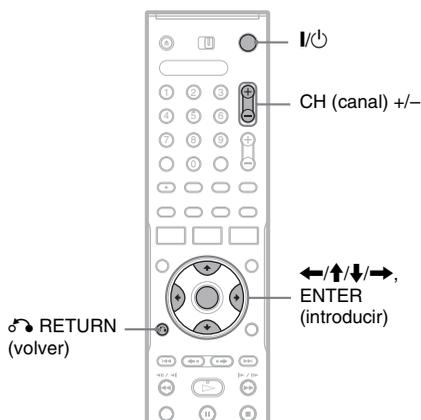
6 Deslice el selector COMMAND MODE (modo de comando) del mando a distancia de manera que coincida con el modo antes seleccionado.

Para volver al paso anterior

Pulse RETURN (volver).

Paso 7: Ajuste fácil

Haga los ajustes básicos siguiendo las instrucciones en pantalla “Ajuste fácil”.



1 Encienda la grabadora y cambie el selector de entrada del televisor para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

Aparece el mensaje sobre los ajustes iniciales.

- Si no aparece el mensaje, seleccione “Ajuste fácil” de “CONFIGURACIÓN” en el menú del sistema para ejecutar la función “Ajuste fácil” (“Valores y ajustes” en la página 86).

2 Pulse ENTER (introducir).

Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

◆ Idioma

Seleccione el idioma de las indicaciones en pantalla.

◆ Reloj

Seleccione “Manual”, y ajuste el reloj mediante $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$, y pulse ENTER (introducir). No seleccione “Automático”. Este ajuste no se puede utilizar en su zona.

◆ Presintonía sintonizador

Seleccione si dispone o no de una conexión de cable.

La función de presintonía del sintonizador busca automáticamente todos los canales que pueden recibirse y los programa.

Para ajustar manualmente los canales, consulte la página 86.

◆ Tipo de televisor

Si tiene un televisor de pantalla panorámica, seleccione “16:9”. Si tiene un televisor estándar, seleccione “4:3 Tipo buzón” (encoger a medida) o “4:3 Explo pan” (alargar a medida). Esto determinará el modo en que se mostrarán las imágenes de “pantalla panorámica” en el televisor.

◆ Conexión de audio

Si ha conectado un amplificador (receptor) de AV (audiovisual) utilizando un cable óptico o un cable coaxial digital, seleccione “Sí: DIGITAL OUT” y ajuste la señal de salida digital (página 91).

3 Pulse ENTER (introducir) cuando aparezca “Finalizar”.

Ha terminado el “Ajuste fácil”.

Para volver al paso anterior

Pulse \curvearrowright RETURN (volver).

🔧 Sugerencia

Si quiere volver a ejecutar “Ajuste fácil”, seleccione “Ajuste fácil” en “CONFIGURACIÓN” del menú del sistema (página 96).

🚫 Nota

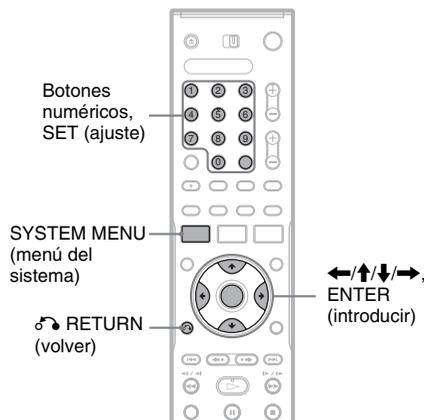
Si utiliza un cable de S-vídeo para conectar el decodificador de cable o el receptor satelital, ajuste “Entrada línea1” o “Entrada línea3” en la pantalla de configuración “Video” a “S Video” (página 89).

Configuración del sistema VCR Plus® (grabación de videocasetes Plus)

Configurar la grabadora implica coordinar el número del canal del televisor (el número que utiliza en el televisor o la grabadora para ver un programa) con el canal de guía (el número asignado a ese canal en la guía de programas de televisión).

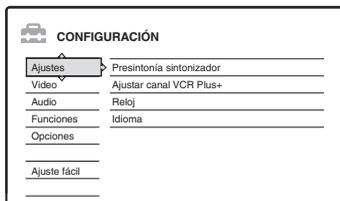
Para buscar los números de canales de guía, consulte el “Cuadro de alineación de canales” de la guía de programación de su zona que incluya números de VCR PlusCode (código de grabación de videocasetes Plus).

Utilice el Cuadro de alineación de canales para hacer coincidir el número de canal de guía con el número de canal de televisión. Por ejemplo, si HBO aparece en la lista del Cuadro de alineación de canales como canal 33 y la grabadora recibe HBO en el canal 5, haga coincidir estos números utilizando el procedimiento siguiente.



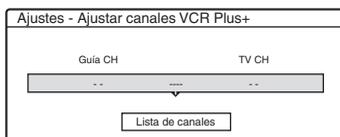
1 Pulse **SYSTEM MENU** (menú del sistema) mientras la grabadora está parada.

2 Seleccione “**CONFIGURACIÓN**”, y pulse **ENTER** (introducir).

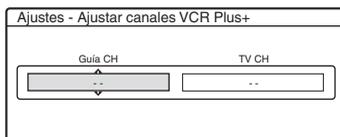


3 Seleccione “**Ajustes**”, y pulse **ENTER** (introducir).

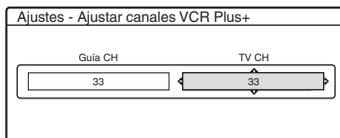
4 Seleccione “**Ajustar canal VCR Plus+**”, y pulse **ENTER** (introducir).



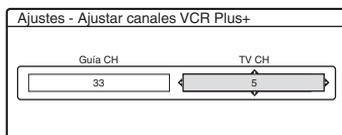
5 Seleccione “**Guía CH – TV CH**”, y pulse **ENTER** (introducir).



6 Introduzca el número de canal de guía asignado en la guía de programación con los botones numéricos y pulse **SET** (ajuste).



7 Introduzca el número de canal del televisor con los botones numéricos y pulse SET (ajuste).



Si ha hecho la conexión A (página 15) o la conexión C (página 17), introduzca el número de canal del televisor en el decodificador de cable.

Si ha hecho la conexión B (página 16), introduzca el canal de salida del decodificador de cable (Normalmente canal 2, canal 3 o canal 4). Consulte las instrucciones suministradas con el decodificador de cable para confirmar el canal de salida del decodificador de cable.

8 Repita los pasos 5 al 7 para cada número de canal de guía que no concuerde con el número de canal del televisor.

9 Pulse SYSTEM MENU (menú del sistema) repetidamente para salir del menú.

Para volver al paso anterior

Pulse RETURN (volver).

Para comprobar los ajustes de canales

Cuando muestre el menú “Ajustar canales VCR Plus+”, seleccione “Lista de canales” y después pulse ENTER (introducir).

Se mostrarán los canales en los que el número de canal no coincide con el número de canal de televisión.

Guía canales	TV CH	Guía canales	TV CH
2	- 21	45	- 18
4	- 32	53	- 5
6	- 9	--	--
10	- 121	--	--
11	- 13	--	--
25	- 36	--	--
28	- 2	--	--

Para ir a la página siguiente, pulse .

Para volver a la página anterior, pulse .

Conexión de una videograbadora de cassetes o dispositivo similar

Una vez desconectado el cable de alimentación de la grabadora de la toma de ca, conecte una videograbadora de cassetes o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE IN (entrada de línea) de esta grabadora.

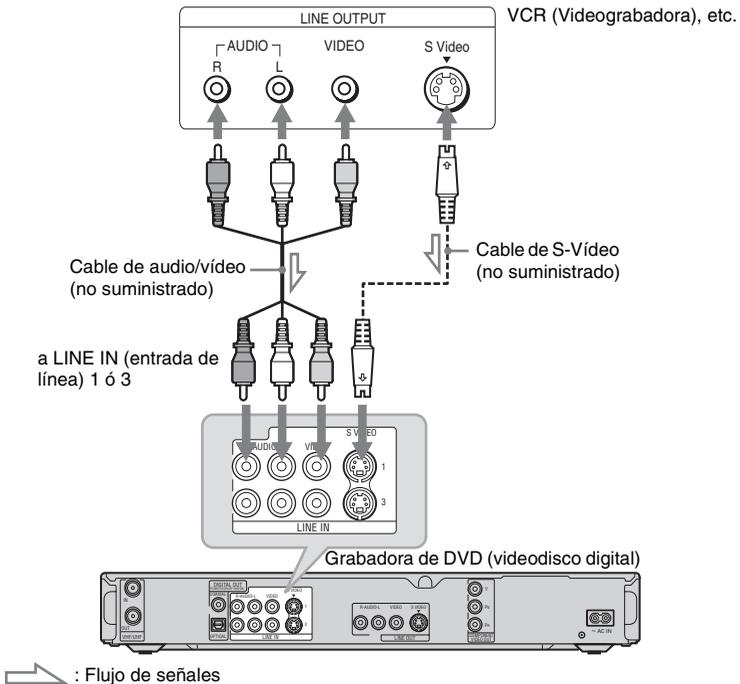
Utilice la toma DV IN (entrada de video digital) del panel frontal si el equipo tiene una toma de salida de DV (vídeo digital) (toma i.LINK) (página 80).

Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con el equipo conectado.

Para grabar en esta grabadora, consulte “Grabación desde un equipo conectado que no tiene temporizador” en la página 56.

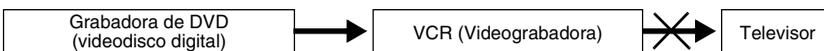
Conexión a las tomas LINE IN (entrada de línea) 1 ó 3

Conecte una videograbadora o un dispositivo de grabación similar a la toma LINE IN (entrada de línea) 1 ó 3 de esta grabadora. Si el equipo dispone de una toma de S-Vídeo, puede utilizar un cable de S-Vídeo en lugar de un cable de conexión de audio/vídeo.

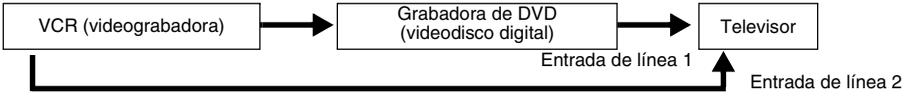


Notas

- Las imágenes que contengan señales de protección contra copias y que prohíban todo tipo de copia no podrán grabarse.
- Si las señales de la grabadora pasan por la videograbadora de cassetes, es posible que no reciba una imagen nítida en la pantalla del televisor.



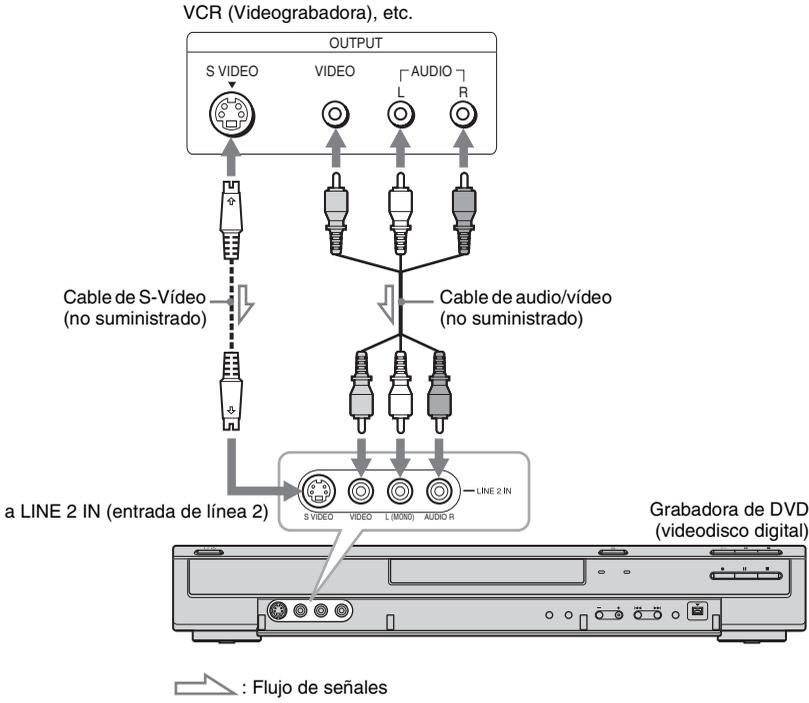
Asegúrese de conectar la videograbadora a la grabadora de DVD (videodisco digital) y al televisor en el orden que se indica a continuación. Para visualizar cintas de vídeo, hágalo a través de una segunda entrada de línea del televisor.



- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales procedentes de la videograbadora de casetes conectada.

Conexión a las tomas LINE 2 IN (entrada de línea 2) del panel frontal

Conecte una videograbadora de casetes o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE 2 IN (entrada de línea 2) de esta grabadora. Si el equipo dispone de una toma de S-vídeo, puede utilizar un cable de S-vídeo en lugar de un cable de conexión de audio/vídeo.



⚡ Sugerencia

Si el equipo conectado emite únicamente sonido monoaural, conecte solamente a las tomas de entrada L (MONO) (izquierdo (monoaural)) y VIDEO (vídeo) de la parte frontal de la grabadora. No conecte a la toma de entrada R (derecho).

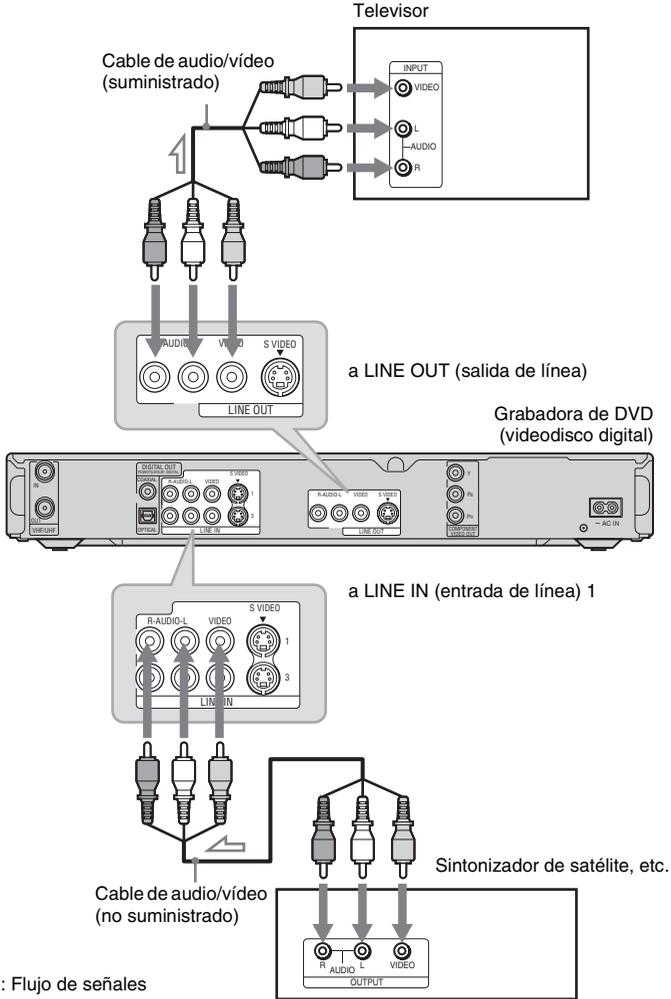
🔧 Notas

- No conecte la toma LINE IN (entrada de línea) (VIDEO (vídeo)) amarilla cuando utilice un cable de S-vídeo.
- No conecte la toma de salida de esta grabadora a la toma de entrada de otro equipo con la toma de salida del otro equipo conectada a la toma de entrada de esta grabadora. Podrá producirse ruido (interferencias).
- No conecte simultáneamente más de un tipo de cable de vídeo entre la grabadora y el televisor.

Conexión a un sintonizador digital o de satélite

Conecte un sintonizador satelital o digital a esta grabadora utilizando las tomas LINE IN (entrada de línea) 1. Cuando vaya a conectar el sintonizador, desconecte el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente.

Para utilizar la función Grab. Sincro. (grabación sincronizada), consulte la información que sigue a continuación.



Si desea utilizar la función Grab. Sincro. (grabación sincronizada)

Esta conexión es necesaria para utilizar la función de grabación sincronizada. Consulte “Grabación desde un equipo conectado que tiene temporizador (Grabación sincronizada)” en la página 54.

Notas

- La grabación sincronizada no funciona con algunos sintonizadores. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del sintonizador.
- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales procedentes del sintonizador conectado.

Siete operaciones básicas

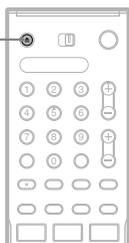
— Familiarización con la grabadora de DVD (videodisco digital)

1. Inserción y formateo de un disco DVD (videodisco digital) (Información del disco)

Inserción de un disco



▲ OPEN/
CLOSE
(apertura/
cierre)



- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).
- *6 DVD (videodisco digital).
- *7 VIDEO CD (videodisco compacto).
- *8 CD (disco compacto).
- *9 DATA DVD (videodisco digital de datos).
- *10 DATA CD (disco compacto de datos).

1 Pulse ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre), y coloque un disco en la bandeja de discos.



Con la cara de grabación/reproducción hacia abajo

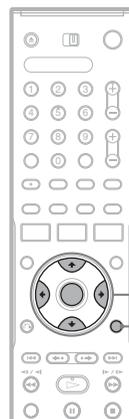
2 Pulse ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que “LOAD” (carga) desaparezca de la pantalla del panel frontal. Los discos DVD (videodisco digital) no utilizados se formatean automáticamente.

Formateo de un disco DVD (videodisco digital) (Información del disco)



Los discos nuevos se formatean automáticamente cuando se insertan. Si es preciso, puede reformatear manualmente un DVD+RW (videodisco digital más regrabable) o DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) para tener un disco en blanco. Para DVD-RW (videodisco digital menos regrabable), puede seleccionar el formato de grabación (modo VR (grabación de vídeo) o modo vídeo) según sus necesidades (página 8).



←/↑/↓/→,
ENTER
(introducir)
TOOLS
(herramientas)

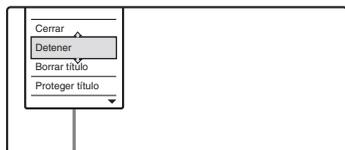
- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).

1 Inserte un disco.

Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

2 Pulse TOOLS (herramientas).

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

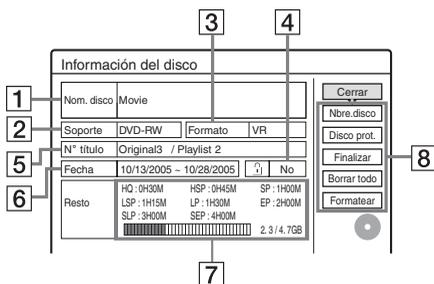


Opciones del disco o de la imagen

El menú TOOLS (herramientas) muestra opciones aplicables a todo el disco (p. ej., protección de disco), la grabadora (p. ej. ajustes de audio durante la grabación) o varios elementos de un menú de lista (p. ej., borrado de varios títulos). Las opciones que aparecen varían en función de la situación y el tipo de disco.

3 Mueva el cursor por el menú TOOLS (herramientas) hasta que se seleccione “Información del disco”, y pulse ENTER (introducir).

Ejemplo: Cuando hay insertado un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).



- 1 “Nom.disco” (DVD (videodisco digital solamente)
- 2 “Soporte”: tipo de disco
- 3 “Formato”: tipo de formato de grabación (DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) solamente)
- 4  “Sí”/“No”: indica si se ha ajustado la protección (sólo DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) en modo VR (grabación de vídeo))
- 5 “Nº título”: número total de títulos
- 6 “Fecha”: fechas de grabación del título más antiguo y el más reciente (sólo DVD (videodisco digital))

- 7 “Tp.rst. cnt.”/“Resto” (aproximado)
 - El tiempo de grabación restante en cada uno de los modos de grabación
 - Barra de espacio del disco
 - Espacio restante en el disco/espacio total en el disco
- 8 Botones de ajuste del disco
“Nbre. disco” (página 41)
“Disco prot.” (página 42)
“Finalizar”/“Anular final.” (página 43)
“Borrar todo” (página 75)
“Formatear”

Los ajustes disponibles varían en función del tipo de disco.

4 Seleccione “Formatear”, y pulse ENTER (introducir).

5 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

Para DVD-RW (videodisco digital menos regrabable), seleccione “VR” o “Video”, y pulse ENTER (introducir).

Se borra todo el contenido del disco.

Sugerencias

- Al formatearlos de nuevo, puede cambiar el formato de grabación de los DVD-RW (videodisco digital menos regrabable), o volver a grabar en DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) que estén finalizados.
- En los discos DVD+RW (videodisco digital más regrabable) y DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)), puede comprobar el espacio libre y la ubicación de los títulos en el disco mediante la pantalla Mapa de disco (página 75).

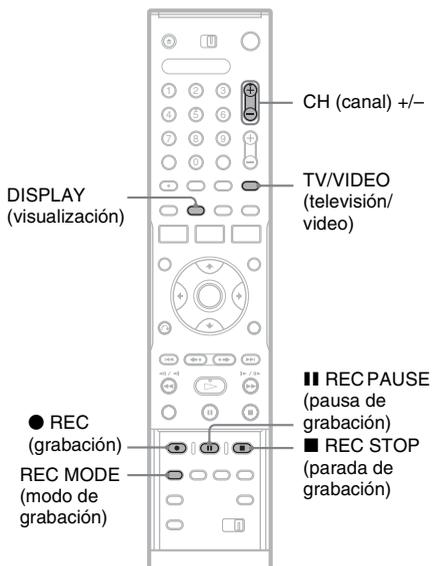
Nota

En este modelo, 1 GB (léase “gigabyte”) equivale a mil millones de bytes. Cuánto más grande es el número, mayor es el espacio en el disco.

2. Grabación de un programa

+RW *1 -RWVR *2 -RWvideo *3 +R *4 -R *5

Esta sección presenta la operación básica para grabar el programa de televisión actual a un disco. Para ver una explicación sobre cómo hacer grabaciones con temporizador, consulte la página 45.



- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

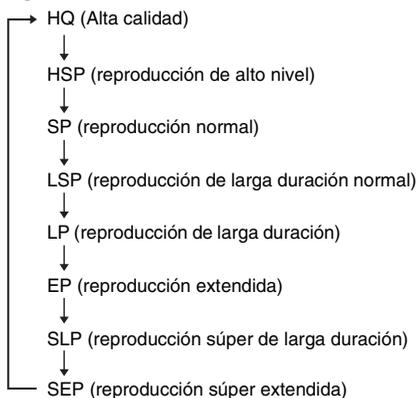
1 Inserte un DVD (videodisco digital) grabable.

Consulte "Inserción de un disco" en la página 32.

2 Pulse CH (canal) +/- para seleccionar el canal o fuente de entrada que quiera grabar.

3 Pulse REC MODE (modo de grabación) varias veces para seleccionar el modo de grabación.

Cada vez que pulse el botón, la indicación en la pantalla del televisor cambiará de la siguiente manera:



Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 45.

4 Pulse ● REC (grabación).

Se inicia la grabación.

La grabación se para automáticamente después de 8 horas seguidas de grabación o cuando se llena el disco.

Para detener la grabación

Pulse el botón ■ REC STOP (parada de grabación) situado debajo de la tapa del mando a distancia.

Tenga en cuenta que la grabadora demora algunos segundos en detener la grabación.

Para insertar una pausa en la grabación

Pulse el botón ■ REC PAUSE (pausa de grabación) situado debajo de la tapa del mando a distancia.

Para iniciar de nuevo la grabación, vuelva a pulsar el botón.

Para ver otro programa de TV durante la grabación

Ajuste el televisor a la entrada de televisión utilizando el botón TV/VIDEO (televisión/video) (página 22).

💡 Sugerencia

Si no desea ver la grabación durante la grabación, puede apagarla. Si utiliza un decodificador, asegúrese de dejarlo encendido.

Notas

- Después de pulsar ● REC (grabación), la grabación puede demorar unos instantes en comenzar.
- No es posible cambiar el modo de grabación mientras está grabando o durante una pausa de grabación.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico, es posible que se borre el programa que esté grabando.
- No es posible ver un programa de televisión mientras se está grabando otro programa de televisión.

Comprobación del estado del disco durante la grabación

Es posible comprobar la información de grabación como el tiempo de grabación o el tipo de disco.

Pulse **DISPLAY** (visualización) dos veces durante la grabación.

Aparecerá la información de grabación.



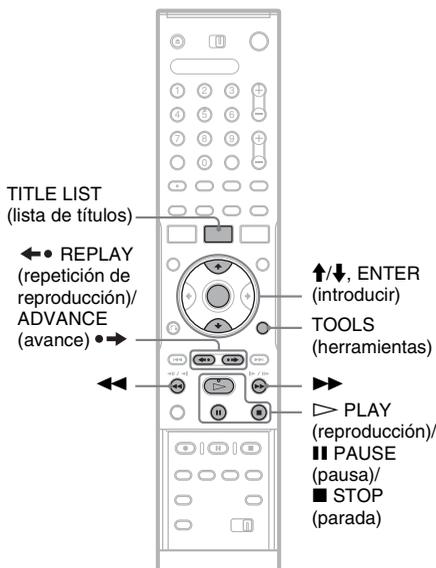
- 1 Tipo de disco y formato
- 2 Estado de grabación
- 3 Modo de grabación
- 4 Tiempo de grabación

Pulse **DISPLAY** (visualización) para desactivar la pantalla.

3. Reproducción del programa grabado (Lista de títulos)

+RW *1 -RWVR *2 -RWVideo *3 +R *4 -R *5

Para reproducir un título grabado, seleccione el título en la lista de títulos.



- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Inserte un DVD (videodisco digital).

Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

La reproducción se iniciará automáticamente según el disco.

2 Pulse **TITLE LIST** (lista de títulos).

Para mostrar la Lista de títulos ampliada, pulse **TOOLS** (herramientas) para seleccionar “Mostrar lista”, y pulse **ENTER** (introducir).

Lista de títulos con imágenes en miniatura (Ejemplo: DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) en el modo VR (grabación de video)).



Lista de títulos ampliada



1 Tipo de título:
Muestra el tipo de título (Original o Playlist) para DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de video)).

2 Espacio en disco (restante/total)

3 Información del título:
Muestra el número y el nombre del título y la fecha de grabación. El tamaño del título se muestra en la Lista de títulos con miniatura.
● (rojo): indica que el título se está grabando.
🔒: indica el título protegido.

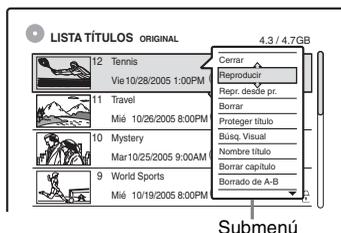
4 Barra de desplazamiento:
Aparece cuando no se pueden incluir todos los títulos en la lista. Para ver los títulos ocultos, pulse \uparrow/\downarrow .

5 Imagen en miniatura del título
Se muestran imágenes fijas para cada título.

3 Seleccione un título, y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

Muestra las opciones que sólo se pueden aplicar al elemento seleccionado. Las opciones mostradas varían según el modelo, la situación y el tipo de disco.



4 Seleccione "Reproducir", y pulse ENTER (introducir).

La reproducción se inicia a partir del título seleccionado.

Para detener la reproducción

Pulse ■ STOP (parada).

Para desplazarse por la lista por páginas (modo de página)

Pulse \leftarrow ● REPLAY (repetición de reproducción)/ ADVANCE (avance) \rightarrow mientras la pantalla de lista está activada. Cada vez que pulse \leftarrow ● REPLAY (repetición de reproducción)/ ADVANCE (avance) \rightarrow , toda la Lista de títulos cambiará a la página de títulos anterior o siguiente.

Acerca de la lista de títulos para DVD-RWs (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo))

Puede alternar la Lista de títulos para mostrar Original o Playlist.

Mientras está mostrado el menú Lista de títulos, pulse TOOLS (herramientas) para seleccionar "Original" o "Playlist", y pulse ENTER (introducir).

Para obtener más información, consulte "Opciones de edición para DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo))" en la página 71.

Para cambiar el orden de los títulos (Ordenar)

Mientras está mostrado el menú Lista de títulos, pulse TOOLS (herramientas) para seleccionar “Ordenar títulos”. Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse ENTER (introducir).

Orden	Ordenado
Por fecha	por fecha de grabación de los títulos. El último título grabado aparece en la parte superior de la lista.
Por título	por orden alfabético.
Por número	por número del título grabado.

Para cambiar la imagen en miniatura de un título (Miniatura) (DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) en el modo VR (grabación de vídeo) solamente)

Puede seleccionar una escena favorita para la imagen en miniatura que se muestra en el menú Lista de títulos.

- 1 Pulse TITLE LIST (lista de títulos) en el modo de detención.
- 2 Seleccione un título cuya imagen en miniatura desee cambiar y pulse ENTER (introducir). Aparecerá el submenú.
- 3 Seleccione “Ajust. Miniatura”, y pulse ENTER (introducir). Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.
- 4 Mientras observa la imagen reproducida, pulse **▷** PLAY (reproducción), **||** PAUSE (pausa), or **◀/▶** para seleccionar la escena que desea ajustar y obtener una imagen en miniatura. A continuación, pulse ENTER (introducir). La pantalla solicita confirmación.
- 5 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir). Se ha ajustado la escena para la imagen en miniatura del título.

Para desactivar la Lista de títulos

Pulse TITLE LIST (lista de títulos).

💡 Sugerencias

- Después de la grabación, la primera escena de la grabación (el título) se ajusta automáticamente como la imagen en miniatura.
- Puede seleccionar “LISTA TÍTULOS” en el menú del sistema.

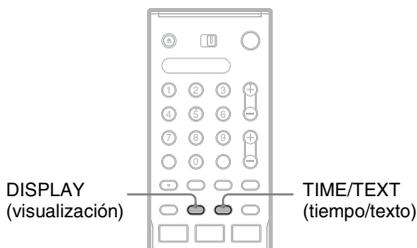
⚡ Notas

- Es posible que los nombres de títulos no aparezcan para discos DVD (videodisco digital) creados en otras grabadoras DVD (videodisco digital).
- Las letras que no se pueden mostrar se sustituyen por “*”.
- Pueden pasar unos segundos hasta que las imágenes en miniatura se visualicen.
- Después de la edición, la imagen en miniatura del título puede cambiar a la primera escena de la grabación (título).

4. Visualización del tiempo de reproducción e información de reproducción



Puede comprobar el tiempo de reproducción y el tiempo restante del título, capítulo o pista actuales. Asimismo, puede comprobar el nombre del disco grabado en el DVD/CD (videodisco digital/disco compacto).



- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).
- *6 DVD (videodisco digital).
- *7 VIDEO CD (videodisco compacto).
- *8 CD (disco compacto).
- *9 DATA DVD (videodisco digital de datos).
- *10 DATA CD (disco compacto de datos).

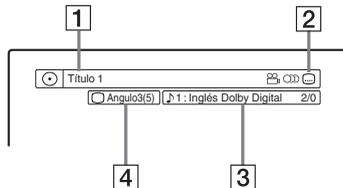
Pulse DISPLAY (visualización) varias veces.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará de la siguiente forma:

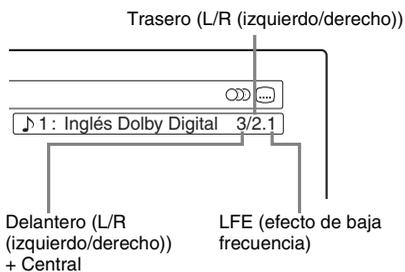
Pantalla 1 → Pantalla 2 → Pantalla desactivada
 Las pantallas varían en función del tipo de disco o estado de reproducción.

◆ Pantalla 1

Ejemplo: Cuando esté reproduciendo un DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo)



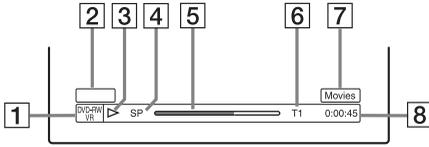
- 1** Número/nombre de título
 (Muestra el número de pista, nombre de pista, número de escena o nombre de archivo para CD (disco compacto), VIDEO CD (videodisco compacto), DATA DVD (videodisco digital de datos), o DATA CD (disco compacto de datos).)
- 2** Funciones disponibles para DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) (ángulo/ audio/ subtítulo, etc.) o datos de reproducción para DATA DVD (videodisco digital de datos) y DATA CD (disco compacto de datos)
- 3** La función o el ajuste de audio seleccionados (sólo aparecen temporalmente)
 Ejemplo: Dolby Digital 5,1 canales



- 4** El ángulo actual seleccionado

◆ Pantalla 2

Ejemplo: Al reproducir un disco DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo))



- 1 Tipo de disco ^{*1}/formato (página 8)
- 2 El tipo de título (solamente aparece para Playlists) (página 71)
- 3 Modo de reproducción
- 4 Modo de grabación (página 45)
- 5 Barra de estado de reproducción ^{*2}
- 6 Número de título (número de capítulo ^{*3}) (página 64)
(Muestra el número de pista, número de escena, número de álbum ^{*3}, o número de archivo para CD (disco compacto), VIDEO CD (videodisco compacto), DATA DVD (videodisco digital de datos), o DATA CD (disco compacto de datos).)
- 7 El nombre de álbum aparece para CD (disco compacto) con texto de CD (disco compacto), DATA DVD (videodisco digital de datos) o DATA CD (disco compacto de datos) cuando se pulsa TIME/TEXT (tiempo/texto) repetidamente.
- 8 Tiempo de reproducción (tiempo restante ^{*3})

^{*1} Muestra Super VIDEO CD (disco compacto súper vídeo) como "SVCD" (disco compacto súper vídeo), DATA CD (disco compacto de datos) como "CD" (disco compacto) y DATA DVD (videodisco digital de datos) como "DVD" (videodisco digital).

^{*2} No aparece con los VIDEO CD (videodisco compacto), DATA DVD (videodisco digital de datos) y DATA CD (disco compacto de datos).

^{*3} Se muestra cuando pulsa TIME/TEXT (tiempo/texto) varias veces.

💡 Sugerencias

- Si "DTS" está ajustado a "No" en la pantalla de configuración "Audio", la opción de selección de pista DTS (sistema digital de sala de cine) no aparecerá en la pantalla aunque el disco contenga pistas DTS (sistema digital de sala de cine) (página 91).
- Cuando "Visualización auto" está ajustado a "Sí" (predeterminado) en la pantalla de configuración "Opciones" (página 95), la información de reproducción aparece automáticamente cuando se enciende la grabadora, etc.

⚡ Nota

Las letras o los símbolos que no se pueden mostrar se sustituyen por "*".

Comprobación del tiempo de reproducción/tiempo restante

Puede ver la información de reproducción o de tiempo en la pantalla del televisor y en la pantalla del panel frontal.

Pulse TIME/TEXT (tiempo/texto) varias veces.

Las pantallas varían en función del tipo de disco o estado de reproducción.

◆ Pantalla del panel frontal

Ejemplo: Cuando esté reproduciendo un DVD (videodisco digital)

Tiempo de reproducción y número del título actual

T1 1:03:24

Tiempo restante del título actual

T1 - 1:15:36

Tiempo de reproducción y número del capítulo actual

C2 0:22:30

Tiempo restante del capítulo actual

C2 - 0:13:20

Ejemplo: Cuando esté reproduciendo un VIDEO CD (videodisco compacto)

Tiempo de reproducción y número de la escena o pista actual



Ejemplo: Cuando esté reproduciendo un CD (disco compacto)

Tiempo de reproducción de la pista y número de pista o índice actuales



Tiempo restante de la pista actual



Tiempo de reproducción del disco



Tiempo restante del disco



Texto del CD (disco compacto) (si está disponible)

Ejemplo: Al reproducir una pista de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento)

Tiempo de reproducción y número de la pista actual



Número del álbum actual

Ejemplo: Al ver una imagen JPEG (grupo de expertos en acondición fotográfica)

Número del archivo actual y número total de archivos del álbum actual



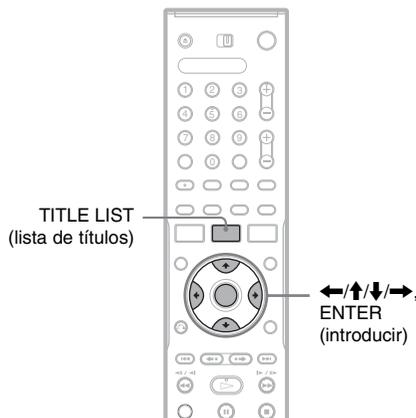
Número del álbum actual y número total de álbumes

Notas

- La grabadora sólo puede mostrar el primer nivel del texto de un CD (disco compacto), como el nombre del disco.
- Las letras o los símbolos que no se pueden mostrar se sustituyen por “*”.
- Es posible que el tiempo de reproducción de las pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) no se visualice correctamente.

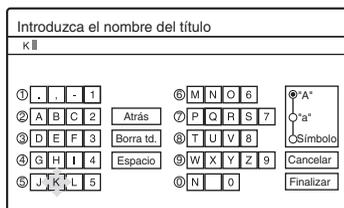
5. Cambio del nombre del programa grabado

Es posible etiquetar un DVD (videodisco digital), título o programa introduciendo caracteres. Puede introducir un máximo de 64 caracteres para cada título o nombre de disco, pero el número real de caracteres que aparecerá en los menús como Lista de títulos variará. Los pasos de abajo explican cómo cambiar el nombre del programa grabado.



- 1 Pulse TITLE LIST (lista de títulos).**
- 2 Seleccione un título, y pulse ENTER (introducir).**
Aparecerá el submenú.
- 3 Seleccione “Nombre título”, y pulse ENTER (introducir).**
Aparece la pantalla de introducción de caracteres.
- 4 Pulse ←/↑/↓/→ para desplazar el cursor a la parte derecha de la pantalla y seleccione “A” (mayúsculas), “a” (minúsculas) o “Símbolo” y, a continuación, pulse ENTER (introducir).**
Se muestran los caracteres del tipo seleccionado.
- 5 Pulse ←/↑/↓/→ para seleccionar el carácter que desea introducir y, a continuación, pulse ENTER (introducir).**
El carácter seleccionado aparece en la parte superior de la pantalla.

Ejemplo: Introduzca el nombre del título



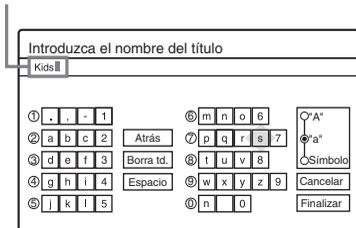
El tipo de caracteres cambiará en función del idioma que seleccione en “Ajuste fácil”. Algunos idiomas permiten introducir un acento.

Para introducir una letra con acento, seleccione un acento seguido de la letra. Ejemplo: seleccione “ ` ” y, a continuación, “a” para introducir “à”.

Para insertar un espacio, seleccione “Espacio”.

6 Repita los pasos 4 y 5 para introducir los caracteres restantes.

Fila de entrada



Para borrar un carácter, desplace el cursor a la derecha del mismo en la fila de entrada. Seleccione “Atrás” y pulse ENTER (introducir).

Para insertar un carácter, desplace el cursor a la derecha del punto en el que desea insertar un carácter. Seleccione el carácter y pulse ENTER (introducir).

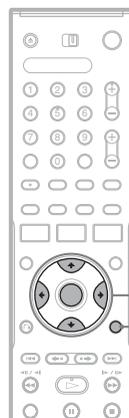
Para borrar todos los caracteres, seleccione “Borra td.” y pulse ENTER (introducir).

7 Seleccione “Finalizar”, y pulse ENTER (introducir).

Para cancelar el ajuste, seleccione “Cancelar”.

6. Etiquetado y protección de un disco

Puede ejecutar opciones efectivas para el disco completo utilizando la pantalla Información del disco.



←/↑/↓/→,
ENTER
(introducir)
TOOLS
(herramientas)

Etiquetado de un disco

+RW *1 -RWVR *2 -RWVideo *3 +R *4 -R *5

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Inserte un disco.

Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

Sugerencias

- Puede borrar todos los caracteres visualizados manteniendo pulsado CLEAR (borrar) durante 2 o más segundos.
- Puede cambiar entre “A” (mayúsculas), “a” (minúsculas), o “Símbolo” aunque pulse INPUT SELECT (selección de entrada).

2 Pulse TOOLS (herramientas) para seleccionar “Información del disco” y pulse ENTER (introducir).

Ejemplo: Si inserta un disco DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

Información del disco	
Nom. disco	<input type="text"/>
Soporte	DVD-RW Formato VR
N° título	Original 3 / Playlist 2
Fecha	10/13/2005 - 10/28/2005 <input type="button" value="↑"/> <input type="button" value="↓"/> No
Resto	HO: 0H30M HSP: 0H45M SP: 1H00M LSP: 1H15M LP: 1H30M EP: 2H00M SLP: 3H00M SEP: 4H00M  2.3/4.7GB

3 Seleccione “Nbre. disco”, y pulse ENTER (introducir).

Ingrese el nombre del disco en la pantalla de “Introduzca el nombre del disco” (página 40).

Nota

Puede introducir un máximo de 64 caracteres para cada nombre de disco DVD (videodisco digital). Es posible que el nombre del disco no aparezca cuando se reproduce en otro equipo de DVD (videodisco digital).

Protección de un disco

-RWVR*

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

1 Inserte un disco.

Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

2 Pulse TOOLS (herramientas) para seleccionar “Información del disco”, y pulse ENTER (introducir).

Información del disco	
Nom. disco	<input type="text"/>
Soporte	DVD-RW Formato VR
N° título	Original 3 / Playlist 2
Fecha	10/13/2005 - 10/28/2005 <input type="button" value="↑"/> <input type="button" value="↓"/> No
Resto	HO: 0H30M HSP: 0H45M SP: 1H00M LSP: 1H15M LP: 1H30M EP: 2H00M SLP: 3H00M SEP: 4H00M  2.3/4.7GB

3 Seleccione “Disco prot.”, y pulse ENTER (introducir).

4 Seleccione “Protegido”, y pulse ENTER (introducir).

Para cancelar la protección

Seleccione “No protegido” en el paso 4.

Sugerencia

Es posible proteger títulos individuales (página 73).

7. Reproducción del disco en otro equipo de DVD (videodisco digital) (Finalizar)

+RW *1 **-RWVR** *2 **-RWVideo** *3 **+R** *4 **-R** *5

La finalización es necesaria cuando se reproducen discos grabados con esta grabadora en otro equipo de DVD (videodisco digital).

Al finalizar un DVD+RW (videodisco digital más regrabable), DVD-RW (modo video) (videodisco digital menos regrabable (modo de video)), DVD+R (videodisco digital más grabable), o DVD-R (videodisco digital menos grabable), se crea automáticamente un menú de DVD (videodisco digital), que puede verse en otro equipo de DVD (videodisco digital).

Antes de finalizar el disco, compruebe las diferencias entre los tipos de disco en la tabla siguiente.

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de video)).
- *3 DVD-RW (modo video) (videodisco digital menos regrabable (modo de video)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

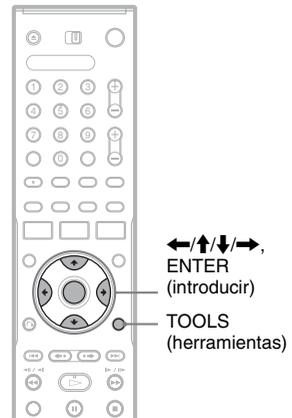
Diferencias entre los tipos de disco

+RW *1 Los discos se finalizan de forma automática cuando se extraen de la grabadora. Sin embargo, es posible que deba finalizar el disco para utilizarlo en determinados equipos de DVD (videodisco digital) o si el tiempo de grabación es corto. Podrá editar o grabar en el disco incluso después de finalizarlo.

-RWVR *2 La finalización no es necesaria cuando el disco se reproduce en un equipo compatible con el formato VR (grabación de video). Es posible que necesite finalizar el disco aunque el otro equipo de DVD (videodisco digital) sea compatible con el formato VR (grabación de video), especialmente si el tiempo de grabación es corto. Podrá editar o grabar en el disco incluso después de finalizarlo.

-RWVideo *3 La finalización es necesaria si reproduce el disco en un equipo que no sea esta grabadora. Después de la finalización, no podrá editar ni grabar en el disco. Si quiere grabar en él otra vez, anule la finalización o vuelva a formatear el disco (página 32). Sin embargo, si vuelve a formatear el disco, se borrará todo el contenido grabado.

+R *4 La finalización es necesaria si reproduce el disco en un equipo que no sea esta grabadora. Una vez finalizado, no podrá editarlo ni grabar en él.



- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de video)).
- *3 DVD-RW (modo video) (videodisco digital menos regrabable (modo de video)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Inserte un disco.

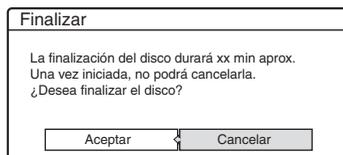
Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

2 Pulse **TOOLS (herramientas)** para seleccionar “Información del disco”, y pulse **ENTER (introducir)**.

Aparece la pantalla “Información del disco”.

3 Seleccione “Finalizar”, y pulse ENTER (introducir).

La pantalla muestra el tiempo aproximado necesario para la finalización y solicita la confirmación.



4 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

La grabadora inicia la finalización del disco.

Sugerencia

Puede comprobar si el disco se ha finalizado o no. Si no puede seleccionar “Finalizar” en el paso 3 anterior, el disco ya ha sido finalizado.

Notas

- Según el estado del disco, la grabación o el equipo de DVD (videodisco digital), es posible que no se puedan reproducir los discos aunque estén finalizados.
- Es posible que esta grabadora no pueda finalizar el disco si éste se ha grabado en otra grabadora.

Para anular la finalización de un disco

-RWVR *1 **-RWVideo** *2

Para DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo))

La finalización de un DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)) hecha para impedir una grabación o edición adicional se puede anular para poder volver a grabar o editar.

Para DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo))

Si no puede grabar o editar en un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)) que haya sido finalizado con otro equipo de DVD (videodisco digital), es posible que aparezca “Este disco está finalizado. Anule la finalización.”.

Nota

La grabadora no podrá anular la finalización de un DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo vídeo)) que haya sido finalizado en otra grabadora.

*1 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

*2 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo vídeo)).

1 Inserte un disco.

Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

2 Pulse TOOLS (herramientas) para seleccionar “Información del disco”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla “Información del disco”.

3 Seleccione “Anular final.”, y pulse ENTER (introducir).

La grabadora comienza a anular la finalización del disco.

La anulación podrá llevar varios minutos.

Antes de grabar

Antes de empezar a grabar...

- Esta grabadora puede grabar en varios discos. Seleccione el tipo de disco según sus necesidades (página 8).
- Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 32). En el caso de los DVD+RW (videodisco digital más regrabable) y DVD-RW (videodisco digital menos regrabable), puede liberar espacio del disco borrando títulos (página 75).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 50).

Sugerencia

Las grabaciones con temporizador se realizarán independientemente de si la grabadora está encendida. Puede apagar la grabadora sin que ello afecte a la grabación, aunque ya se haya iniciado.

Nota

Para reproducir un disco grabado en otro equipo de DVD (videodisco digital), finalice el disco (página 43).

Modo de grabación

Al igual que el modo de grabación SP (reproducción normal) o LP (reproducción de larga duración) de las videograbadoras de casetes, esta grabadora cuenta con ocho modos de grabación diferentes.

Seleccione un modo de grabación que se adapte al tiempo y a la calidad de imagen que necesita. Por ejemplo, si la calidad de la imagen es su principal prioridad, seleccione el modo High Quality (HQ (alta calidad)). Si su prioridad es el tiempo de grabación, una elección posible sería el modo Super Extended Play (SEP (reproducción súper extendida)). Tenga en cuenta que los tiempos de grabación de la siguiente tabla son aproximados y que los tiempos reales pueden ser diferentes.

Asimismo tenga cuenta que el tiempo de grabación máximo continuo para un solo disco es de ocho horas. El contenido una vez excedido este tiempo no se grabará.

Pulse REC MODE (modo de grabación) varias veces para cambiar los modos de grabación.

Modo de grabación	Tiempo de grabación (horas)		
	DVD (videodisco digital)	DVD+R DL (videodisco digital más grabable de dos capas)	
HQ (alta calidad)	(Alta calidad)	1	1 h 48 min
HSP (reproducción de alto nivel)	↑	1 h 30 min	2 h 42 min
SP (reproducción normal)	(Modo normal)	2	3 h 37 min
LSP (reproducción de larga duración normal)	↓	2 h 30 min	4 h 31 min
LP (reproducción de larga duración)	↓	3	5 h 25 min
EP (reproducción extendida)	↓	4	7 h 14 min
SLP (reproducción súper de larga duración)	↓	6	10 h 51 min
SEP (reproducción súper extendida)	(Larga duración)	8	14 h 28 min

Nota

Los procesos que aparecen a continuación pueden provocar tiempos de grabación imprecisos.

- Grabación de un programa con recepción defectuosa, o una fuente de programa o vídeo con imagen de baja calidad
- Grabación en un disco que ya se ha editado
- Grabación solamente de imágenes fijas o sonido

Grabación de un programa en estéreo/SAP (segundo programa de audio)

La grabadora puede recibir y grabar programas en estéreo/SAP (segundo programa de audio).

Programas en estéreo

Cuando se recibe un programa en estéreo, se ilumina el indicador “STEREO” (estéreo) en la pantalla del panel frontal. Si hay ruidos en el programa en estéreo, ajuste “Estéreo automático” de los ajustes de “Opciones” a “No” (página 95). El sonido se graba en monoaural pero con menos ruido.

SAP (Segundo programa de audio)

Cuando se recibe un programa SAP (segundo programa de audio), se ilumina el indicador “SAP” (segundo programa de audio) en la pantalla del panel frontal. Para grabar sólo el sonido SAP (segundo programa de audio), ajuste “Audio sintonizador” de los ajustes de “Opciones” a “SAP” (página 95).

🔧 Sugerencia

Puede seleccionar el audio (principal o SAP (segundo programa de audio)) mientras graba programas bilingües con el botón AUDIO (audio). Esto no afecta al sonido grabado.

Imágenes que no se pueden grabar

No se pueden grabar imágenes con protección contra copia en esta grabadora.

Cuando la grabadora recibe una señal de protección contra copia, continúa grabando pero sólo se grabará una pantalla vacía de color gris.

Señales de control de copia	Discos que se pueden grabar
Copy-Free (copia libre)	 *1  *2  *3  *4  *5
Copy-Once (copia una vez)	 *2 (CPRM (protección de contenido para soportes grabables)*6)
Copy-Never (copia nunca)	Ninguno (se graba una pantalla en blanco)

*1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).

*2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

*3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).

*4 DVD+R (videodisco digital más grabable).

*5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

*6 Únicamente es posible reproducir el disco grabado en equipos compatibles con el sistema CPRM (protección de contenido para soportes grabables) (página 8).

Grabación con temporizador (Estándar/ VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus))

+RW *1 **-RWVR** *2 **-RW_{video}** *3 **+R** *4 **-R** *5

Puede ajustar el temporizador para un total de 30 programas hasta un mes por adelantado.

Hay dos métodos para ajustar el temporizador: el método estándar y VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus).

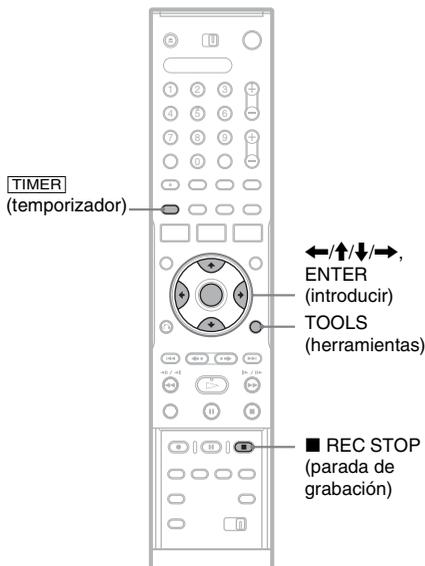
- Estándar: Ajuste la fecha, hora y el canal del programa manualmente.
- VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus): Especifique el número de PlusCode (código más) designado para cada programa de televisión (página 49).

Nota

No opere el decodificador de cable ni el receptor satelital justo antes ni durante una grabación con temporizador. Ello puede impedir la grabación correcta de un programa.

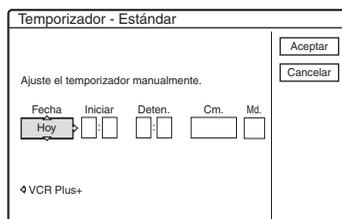
- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

Ajuste manual del temporizador (Estándar)



Grabación con temporizador

1 Pulse **TIMER** (temporizador).



- Si aparece la pantalla “Temporizador - VCR Plus+”, pulse **←** para cambiar la pantalla a “Estándar”.

2 Seleccione un elemento utilizando **←/→** y ajústelo con **↑/↓**.

“Fecha”: Ajusta la fecha.

El elemento cambia de la siguiente forma:

Hoy ↔ Mañana ↔ ↔ Jue 10/28 (1 mes más tarde) ↔ Dom (cada domingo) ↔ ↔ Sáb (cada sábado) ↔ Lun-Vie (lunes a viernes) ↔ Lun-Sab (lunes a sábado) ↔ Dom-Sab (domingo a sábado) ↔ Hoy

“Iniciar”: Establece la hora de inicio.

“Deten.”: Establece la hora de finalización.

“Cm.”: selecciona el canal o la fuente de entrada.

“Md.”: selecciona el modo de grabación (página 45).

- Si comete un error, seleccione el elemento y cambie el ajuste.

3 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la Lista de temporizador (página 52). El indicador TIMER REC (grabación con temporizador) se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede empezar la grabación.

A diferencia de la videograbadora, no es necesario apagar la grabadora antes de que empiece la grabación con temporizador.

Para detener la grabación con temporizador

Abra la tapa del mando a distancia y pulse **■ REC STOP** (parada de grabación). Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.

Ajuste del modo de grabación

Si no hay suficiente espacio disponible para la grabación, la grabadora ajusta automáticamente el modo de grabación para que se grabe el programa completo. Normalmente, esta función está ajustada en “S”.

Para cancelarla, pulse TOOLS (herramientas) mientras se muestra la Lista de temporizador. Seleccione “Ajuste modo grab.” y pulse ENTER (introducir). Seleccione “Apagado” y pulse ENTER (introducir).

Si los ajustes del temporizador se superponen

Los ajustes del temporizador superpuestos se muestran de la forma siguiente.

Temporizador					
Ajustes temp. se superponen. ¿Desea continuar?					
Mié	10/29	9:00PM - 10:00PM	25ch	SP	
<input checked="" type="checkbox"/>	Mié	10/29	8:30PM - 10:00PM	3ch	SP

Para almacenar el ajuste como se muestra, seleccione “Aceptar”. El programa al principio de la lista tiene prioridad con respecto al resto de los programas.

Para cancelar el ajuste superpuesto, seleccione “Cancelar”.

Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte “Comprobación, cambio o cancelación de ajustes del temporizador (Lista de temporizador)” en la página 52.

Para prolongar el tiempo de grabación mientras se graba

- 1 Pulse TOOLS (herramientas) durante la grabación para seleccionar “Prolongar grabación”, y pulse ENTER (introducir).

Prolongar tiempo de grabación

Ajuste la función de prolongación del temporiz.

Mié 9/28 10:00AM - 11:30AM 25ch SP

Prol. tiempo

No

- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar la duración. Es posible ajustar la duración en incrementos de 10 minutos hasta un máximo de 60 minutos.
- 3 Seleccione “Aceptar” y pulse ENTER (introducir).

🔧 Sugerencia

Para reproducir el programa grabado puede seleccionar su título en la lista de títulos.

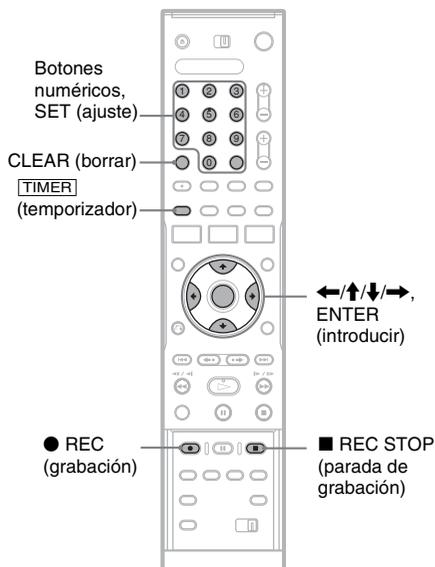
📌 Notas

- Si aparece en la pantalla un mensaje indicando que el disco está lleno, cambie el disco o haga espacio disponible para grabar (sólo DVD+RW/DVD-RW (videodisco digital más regrabable/videodisco digital menos regrabable)) (página 75).
- Compruebe que el reloj se haya ajustado correctamente antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse. Para grabar un programa de satélite, encienda el sintonizador de satélite y seleccione el programa de satélite que desea grabar. Deje el sintonizador de satélite encendido hasta que la grabadora finalice la grabación. Si conecta un equipo con una función de temporizador, puede utilizar la función Grab. Sincro. (grabación sincronizada) (página 54).
- Aunque el temporizador esté ajustado para el mismo programa diario o semanal, la grabación con temporizador no se podrá realizar si el programa se superpone a un programa que tiene prioridad. “**☐**” aparecerá junto al ajuste superpuesto en la Lista de temporizador. Compruebe el orden de prioridad de los ajustes.
- Aunque haya sido ajustado el temporizador, no podrán realizarse grabaciones con temporizador mientras se graba un programa que tiene prioridad.
- La función de ajuste del modo de grabación solamente funciona con la grabación con temporizador. No funciona con Quick Timer (Temporizador rápido) ni con Grab. Sincro. (grabación sincronizada)

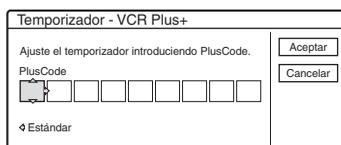
Grabación de programas de televisión con el sistema VCR Plus+ (grabación de videocassetes Plus)

El sistema VCR Plus+ (grabación de videocassetes Plus) es una función que simplifica el ajuste del temporizador. Simplemente especifique el número VCR Plus+ (grabación de videocassetes Plus) que figura en la guía de programas de televisión. La fecha, hora y el canal de ese programa se ajustan automáticamente.

Compruebe que los canales de guía y del televisor están ajustados correctamente en "Ajustar canal VCR Plus+" de "Ajustes" (página 86).



1 Pulse **TIMER** (temporizador).



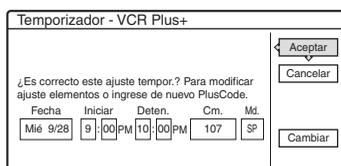
- Si aparece la pantalla "Temporizador - Estándar", pulse **←** para cambiar la pantalla a "VCR Plus+".

2 Pulse los botones numéricos para especificar el número PlusCode (código más) y pulse **SET** (ajuste).

- Si comete un error, pulse **CLEAR** (borrar) y vuelva a introducir el número correcto.

3 Seleccione "Aceptar", y pulse **ENTER** (introducir).

Aparecen los ajustes de la fecha, hora de inicio y finalización, el canal, modo de grabación, etc.



- Si desea cambiar el ajuste, pulse **←/→** para seleccionar el elemento y pulse **↑/↓** para cambiar el ajuste.

Para volver a introducir el número PlusCode (código más), seleccione "Cambiar".

4 Seleccione "Aceptar", y pulse **ENTER** (introducir).

El indicador **TIMER REC** (grabación con temporizador) se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede empezar la grabación.

Para detener la grabación con temporizador

Abra la tapa del mando a distancia y pulse **REC STOP** (parada de grabación). Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.

Si los ajustes del temporizador se superponen

Consulte la página 48.

Para prolongar el tiempo de grabación mientras se graba

Consulte la página 48.

Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte “Comprobación, cambio o cancelación de ajustes del temporizador (Lista de temporizador)” en la página 52.

Sugerencia

La función de ajuste del modo de grabación también funciona con este método de ajuste del temporizador (página 48).

Uso de la función Quick Timer (Temporizador rápido)

Puede ajustar la grabadora para que grabe en incrementos de 30 minutos.

Pulse ● REC (grabación) varias veces para definir la duración.

Cada vez que pulsa el botón, el tiempo avanza en incrementos de 30 minutos. La duración máxima es de seis horas.

0:30 → 1:00 → 5:30 → 6:00 → (grabación normal)

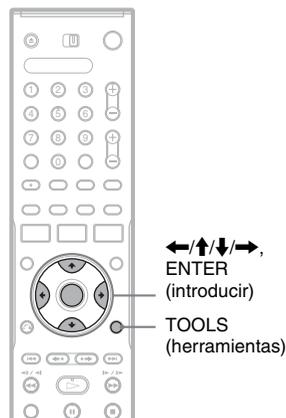
El contador de tiempo inicia la cuenta atrás en minutos hasta llegar a 0:00, momento en el que la grabadora detiene la grabación (la alimentación no se desconecta). Aunque apague la grabadora durante la grabación, ésta continuará grabando hasta que el contador de tiempo llegue a cero.

Para cancelar Quick Timer (Temporizador rápido)

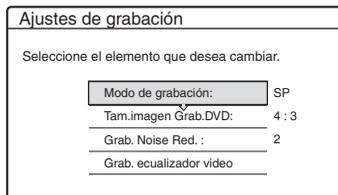
Pulse ● REC (grabación) varias veces hasta que aparezca el contador en la pantalla del panel frontal. La grabadora vuelve al modo de grabación normal.

Ajuste de la calidad y el tamaño de la imagen de grabación

Es posible ajustar la calidad y el tamaño de la imagen de grabación.



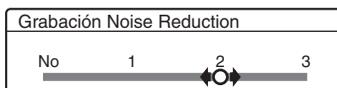
- 1 Antes de empezar a grabar, pulse **TOOLS (herramientas)** para seleccionar “Ajustes de grabación”, y pulse **ENTER (introducir)**.



- 2 Seleccione el elemento que desea ajustar y pulse **ENTER (introducir)**.

Aparece la pantalla de ajuste.

Ejemplo: Grab. Noise Red. (reducción de ruido)



“Modo de grabación”: Selecciona el modo de grabación para el tiempo de grabación y calidad de imagen deseados. Para obtener más información, consulte “Modo de grabación” en la página 45.

“Tam.imagen Grab.DVD”: Ajusta el tamaño de la imagen del programa que se grabará.

- 4:3 (predeterminado): ajusta el tamaño de imagen en 4:3.
- 16:9: Ajusta el tamaño de imagen en 16:9 (modo panorámico).

La función “Grabación DVD tamaño de imagen” se puede utilizar con discos DVD-R (videodisco digital menos grabable) y DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)) si el modo de grabación se ajusta en HQ (alta calidad), HSP (reproducción de alto nivel), SP (reproducción normal), o LSP (reproducción de larga duración normal). Para todos los demás modos de grabación, el tamaño de la pantalla se ajusta en “4:3”.

En los discos DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)), se graba el tamaño de la imagen real independientemente del ajuste. Por ejemplo, si se recibe una imagen con el tamaño 16:9, el disco graba la imagen con el tamaño 16:9 aunque “Grabación DVD tamaño de imagen” esté ajustado a “4:3”. En los DVD+RW/DVD+R (videodisco digital más regrabable/videodisco digital más grabable), el tamaño de pantalla está fijado en “4:3”.

“Grab. Noise Red.” (reducción de ruido): reduce el ruido que contiene la señal de vídeo.

“Grab. ecualizador video”: Ajusta la imagen con mayor detalle.

Pulse \uparrow/\downarrow para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse ENTER (introducir).

- Contraste: Aumenta el contraste.
- Brillo: Cambia el brillo general.
- Color: Hace que el color se oscurezca o se suavice.
- Tonalidad: Cambia el balance de color.

3 Configure el ajuste mediante $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ y pulse ENTER (introducir).

El ajuste predeterminado aparece subrayado.

“Grabación Noise Reduction”:

(débil) No 1 ~ 2 ~ 3 (fuerte)

“Grabación ecualizador video”:

• Contraste: (débil) -3 ~ 0 ~ 3 (fuerte)

• Brillo: (oscuro) -3 ~ 0 ~ 3 (claro)

• Color: (claro) -3 ~ 0 ~ 3 (oscuro)

• Tonalidad: (rojo) -3 ~ 0 ~ 3 (verde)

Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los demás elementos.

Notas

- Si un programa contiene dos tamaños de imagen, se graba el tamaño seleccionado. Sin embargo, si la señal 16:9 no puede grabarse como 16:9, se graba como 4:3.
- Pueden aparecer restos de imágenes en la pantalla si utiliza “Grabación Noise Reduction”.
- “Grabación ecualizador video” no afecta a la entrada de la toma DV IN (entrada de video digital).

Creación de capítulos en un título

La grabadora puede dividir automáticamente una grabación (un título) en capítulos insertando marcas de capítulo durante la grabación. Para desactivar esta función, ajuste “Capítulo auto” en la pantalla de configuración “Funciones” a “No” (página 92).

Quando se graba en un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo))

La grabadora detecta cambios en la imagen y el sonido e inserta automáticamente marcas de capítulo. También es posible insertar y quitar marcas de capítulo manualmente (página 76).

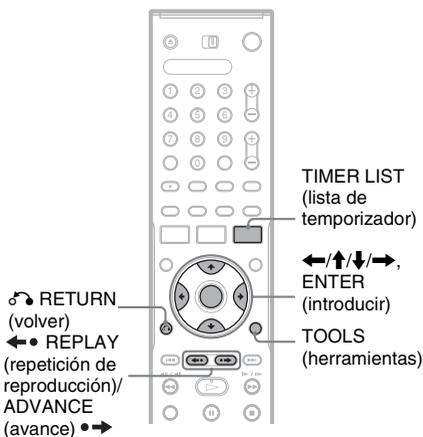
Quando se graba en otros discos grabables

Se insertan marcas de capítulo a intervalos aproximados de 6 minutos durante la grabación.

Comprobación, cambio o cancelación de ajustes del temporizador (Lista de temporizador)

+RW *1 -RWVR *2 -RWVideo *3 +R *4 -R *5

Puede comprobar, cambiar o cancelar los ajustes del temporizador mediante la Lista de temporizador.



- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Pulse TIMER LIST (lista de temporizador). Aparecer la Lista de temporizador.

LISTA TEMPOR.		10:30PM	
●	Lun-Sab	10:00PM - 10:15PM	4ch SP
○	Vie 10/29	8:30PM - 9:30PM	25ch SP
○	☐ Vie 10/29	9:00PM - 10:00PM	3ch SLP
○	Sáb 10/30	4:00PM - 5:00PM	125ch SLP

La información del temporizador muestra la fecha, la hora, el modo de grabación, etc.
 ☐: Indica que otro ajuste se ha superpuesto al ajuste.

● (verde): Indica que el ajuste se puede grabar.

● (rojo): Indica el ajuste que se está grabando.

○ (gris): Indica que el ajuste no se puede grabar en el modo de grabación seleccionado.

Cuando no se pueden incluir todos los ajustes de temporizador en la lista, aparece la barra de desplazamiento.

Para ver los ajustes de temporizador ocultos, pulse **↑/↓**.

2 Seleccione el ajuste de temporizador que desea comprobar, cambiar o cancelar y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

3 Seleccione una de las opciones y pulse ENTER (introducir).

“Modificar”: Cambia el ajuste de temporizador.

Seleccione un elemento utilizando **◀/▶** y ajústelo con **↑/↓**.

Modificar

Aceptar Cancelar

Modifique el ajuste del temporizador.

Fecha	Iniciar	Deten.	Cm.	Md.
Lun-Sab	10:00PM	10:15PM	25	SP

“Borrar”: borra el ajuste de temporizador. Seleccione “Aceptar,” y pulse ENTER (introducir).

Borrar

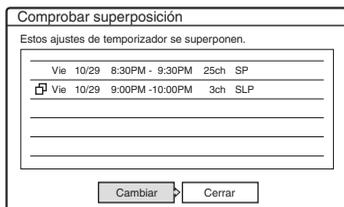
¿Seguro que desea borrar este aj. temporizador?

Lun-Sab 10:00PM - 10:15PM 25ch SP

Aceptar Cancelar

“Compr. superp.”: comprueba los ajustes superpuestos.

El ajuste del temporizador realizado más recientemente aparece primero en la lista y tiene prioridad sobre otros ajustes. Es posible que no pueda grabar un programa que tenga prioridad baja.



Para cambiar la prioridad del programa, pulse \leftarrow/\rightarrow , para seleccionar “Cerrar”. Para obtener más información, consulte “Cambio de la prioridad de los ajustes superpuestos” en la página 53.

Seleccione “Cambiar” para volver a la Lista de temporizador.

Para cambiar o cancelar el ajuste, repita los pasos 2 y 3 anteriores.

Para desplazarse por la lista por páginas (modo de página)

Pulse $\leftarrow \bullet \rightarrow$ (repetición de reproducción)/ ADVANCE (avance) $\bullet \rightarrow$ mientras la pantalla de lista está activada. Cada vez que pulse $\leftarrow \bullet$ REPLAY (repetición de reproducción)/ ADVANCE (avance) $\bullet \rightarrow$, toda la Lista de temporizador cambiará a la página de ajustes de temporizador anterior o siguiente.

Para desactivar la Lista de temporizador

Pulse TIMER LIST (lista de temporizador) o \rightarrow RETURN (volver).

Sugerencia

Durante la grabación, no es posible modificar el ajuste del temporizador de la grabación actual, aunque se puede prolongar el tiempo de grabación (página 48).

Notas

- Aunque haya sido ajustado el temporizador, no podrán realizarse grabaciones con temporizador mientras se graba un programa que tiene prioridad.
- Aunque el temporizador esté ajustado para el mismo programa diario o semanal, la grabación con temporizador no se podrá realizar si el programa se superpone a un programa que tiene prioridad. “” aparecerá junto al ajuste superpuesto en la Lista de temporizador. Compruebe el orden de prioridad de los ajustes.

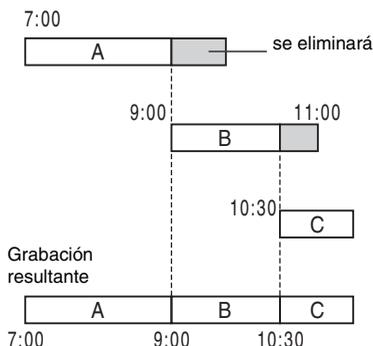
Cambio de la prioridad de los ajustes superpuestos

En caso de superposición de ajustes del temporizador, el último programa que se ajustó tiene prioridad y será el que se graba. Es posible que una grabación con temporizador que tenga menor prioridad se cancele, comience desde la mitad o se detenga a mitad del programa. Puede cambiar la prioridad de un programa si es necesario.

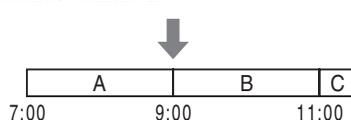
Si los ajustes del temporizador se superponen

Tiene prioridad el último programa ajustado.

Ejemplo: Usted ajusta el temporizador en el orden A, B y C (el ajuste C tiene máxima prioridad)

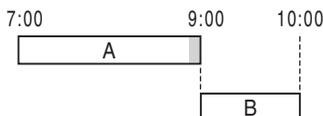


Si se asigna prioridad al ajuste B respecto del C, se graba todo el programa B y el programa C se graba sólo cuando termina B.



Si la hora de finalización de una grabación y la de inicio de otra son iguales

Se cortará el final del programa A.



1 Pulse TIMER LIST (lista de temporizador).

Aparecer la Lista de temporizador.



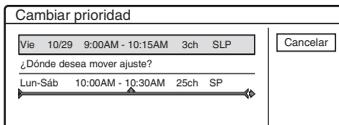
2 Seleccione un ajuste superpuesto del temporizador y pulse ENTER (introducir).

indica que el ajuste del temporizador está superpuesto con otro ajuste de temporizador.

3 Seleccione "Compr. superp.", y pulse ENTER (introducir).



4 Seleccione "Cambiar", y pulse ENTER (introducir).



5 Pulse \uparrow/\downarrow para cambiar la prioridad del ajuste de temporizador y pulse ENTER (introducir).

El ajuste se desplaza a su nueva posición en la lista. Cuanto más alta es la posición de un ajuste del temporizador en la lista, mayor es su prioridad.

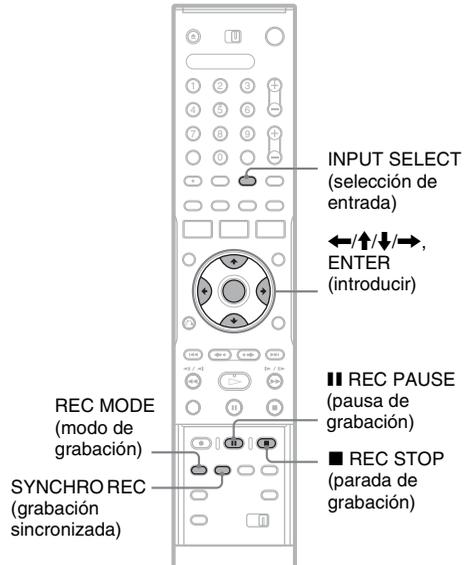
Para volver a la lista de temporizador, seleccione "Cancelar."

Sugerencia

Puede cambiar la prioridad de un ajuste del temporizador durante la grabación.

Grabación desde un equipo conectado

+RW *1 **-RWvR** *2 **-RWvideo** *3 **+R** *4 **-R** *5



*1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).

*2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

*3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).

*4 DVD+R (videodisco digital más grabable).

*5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

Grabación desde un equipo conectado que tiene temporizador (Grabación sincronizada)

Puede ajustar la grabadora para que grabe programas automáticamente desde un equipo conectado que tenga función de temporizador (tal como un sintonizador satelital). Conecte el equipo a las tomas LINE IN (entrada de línea) 1 de la grabadora (página 29).

Cuando se enciende el equipo conectado, la grabadora comienza a grabar el programa procedente de las tomas LINE IN (entrada de línea) 1.

- 1 Inserte un DVD (videodisco digital) grabable.**
Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.
- 2 Pulse INPUT SELECT (selección de entrada) repetidamente para seleccionar “L1” (línea1).**
- 3 Pulse REC MODE (modo de grabación) varias veces para seleccionar el modo de grabación.**
Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 45.
- 4 Ajuste el temporizador del equipo conectado a la hora del programa que quiera grabar, y apáguelo.**
- 5 Pulse SYNCHRO REC (grabación sincronizada).**
Se ilumina el indicador SYNCHRO REC (grabación sincronizada) en el panel frontal. La grabadora está preparada para iniciar la grabación sincronizada. La grabadora inicia la grabación de forma automática al recibir una señal de entrada del equipo conectado. La grabadora detiene la grabación cuando se apaga el equipo conectado.

Para detener la grabación

Pulse **■** REC STOP (parada de grabación) o SYNCHRO REC (grabación sincronizada).

Para cancelar la grabación sincronizada

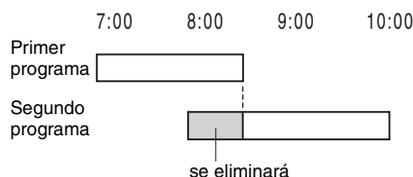
Pulse SYNCHRO REC (grabación sincronizada). Se apaga el indicador SYNCHRO REC (grabación sincronizada) de la grabadora.

Notas

- La grabadora sólo inicia la grabación después de detectar la señal de vídeo del equipo conectado. Es posible que el principio del programa no se grabe independientemente de si la grabadora está encendida o apagada.
- Durante la grabación sincronizada, no se pueden realizar otras operaciones, como grabaciones normales.
- Para utilizar el equipo conectado mientras la grabadora está en espera para la grabación sincronizada, cancele la grabación sincronizada pulsando SYNCHRO REC (grabación sincronizada). Asegúrese de apagar el equipo conectado y pulsar SYNCHRO REC (grabación sincronizada) para reponer la grabación sincronizada antes de comenzar la grabación con temporizador.
- La función Grab. Sincro. (grabación sincronizada) no puede utilizarse con algunos sintonizadores. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del sintonizador.
- Para utilizar la función de grabación sincronizada, primero debe ajustar el reloj de la grabadora correctamente.

Si se superponen los ajustes del temporizador de una grabación sincronizada y otra grabación con temporizador

El programa que comienza primero tiene prioridad y el segundo programa sólo comienza después de terminar el primero, independientemente de si es una grabación sincronizada o no.



Grabación desde un equipo conectado que no tiene temporizador

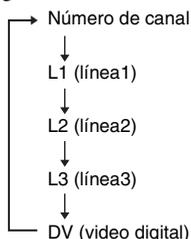
Puede grabar desde una videograbadora conectada o dispositivo similar. Para conectar una videograbadora o dispositivo similar, consulte “Conexión de una videograbadora de casetes o dispositivo similar” en la página 29. Utilice la toma DV IN (entrada de video digital) del panel frontal si el equipo tiene una toma de salida de DV (video digital) (toma i.LINK).

1 Inserte un DVD (videodisco digital) grabable.

Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

2 Pulse INPUT SELECT (selección de entrada) para seleccionar una fuente de entrada en función de la conexión que haya hecho.

La pantalla del panel frontal cambia de la siguiente forma:



3 Pulse REC MODE (modo de grabación) varias veces para seleccionar el modo de grabación.

Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 45.

4 Pulse ■■ REC PAUSE (pausa de grabación) para ajustar la grabadora en el modo de pausa de grabación.

5 Inserte la cinta de origen en el equipo conectado y ajústelo en modo de pausa de reproducción.

6 Al mismo tiempo, pulse ■■ REC PAUSE (pausa de grabación) en esta grabadora y el botón de pausa o reproducción en el equipo conectado.

Se inicia la grabación.

Para detener la grabación, pulse ■ REC STOP (parada de grabación) en esta grabadora.

Si conecta una videocámara digital que tiene una toma DV IN (entrada de video digital)

Consulte “Copiar DV (video digital)/Digital8” en la página 80 para obtener una explicación sobre cómo grabar desde la toma DV IN (entrada de video digital).

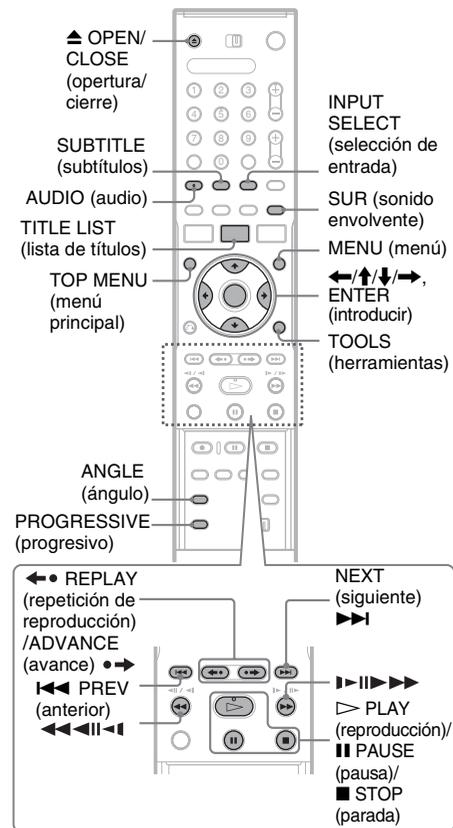
🔧 Sugerencia

Es posible ajustar la configuración de la imagen de grabación antes de grabar. Consulte “Ajuste de la calidad y el tamaño de la imagen de grabación” en la página 50.

📌 Notas

- Cuando grabe la imagen de un videojuego, es posible que la pantalla no aparezca nítida.
- Los programas que contienen una señal de protección contra copia Copy-Never (copia nunca) no pueden grabarse. La grabadora continúa grabando pero se grabará una pantalla en blanco.

Reproducción



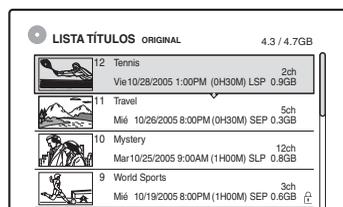
- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).
- *6 DVD (videodisco digital).
- *7 VIDEO CD (videodisco compacto).
- *8 CD (disco compacto).
- *9 DATA DVD (videodisco digital de datos).
- *10 DATA CD (disco compacto de datos).

1 Inserte un disco.

- Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.
- Si inserto un DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo), VIDEO CD (videodisco compacto), o CD (disco compacto), pulse **▶ PLAY** (reproducción). Se inicia la reproducción.

2 Pulse TITLE LIST (lista de títulos).

Para obtener detalles sobre la Lista de títulos, consulte “3. Reproducción del programa grabado (Lista de títulos)” en la página 35. Ejemplo: DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo))



3 Seleccione el título y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

4 Seleccione “Reproducir”, y pulse ENTER (introducir).

La reproducción se inicia a partir del título seleccionado.

Para utilizar el menú del DVD (videodisco digital)

Cuando reproduce un DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) o un DVD+RW (videodisco digital más regrabable), un DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)), un DVD+R (videodisco digital más grabable), o un DVD-R (videodisco digital menos grabable) finalizado, puede mostrar el menú del disco pulsando TOP MENU (menú principal) o MENU (menú).

Para reproducir VIDEO CD (videodisco compacto) con funciones PBC (control de reproducción)

La función PBC (control de reproducción) le permite reproducir VIDEO CD (videodisco compacto) en forma interactiva con el menú de la pantalla del televisor.

Cuando inicia la reproducción de un VIDEO CD (videodisco compacto) con funciones PBC (control de reproducción), aparece el menú. Seleccione un elemento con los botones numéricos y pulse ENTER (introducir). A continuación, siga las instrucciones del menú (pulse ▷ PLAY (reproducción) cuando aparezca "Pulse SELECT").

La función PBC (control de reproducción) de discos Super VIDEO CD (disco compacto súper vídeo) no funciona con esta grabadora. Los discos Super VIDEO CD (disco compacto súper vídeo) sólo se reproducen en modo de reproducción continua.

Para detener la reproducción

Pulse ■ STOP (parada).

Para reanudar la reproducción desde el punto en el que se ha detenido (Reanudación de reproducción)

Si vuelve a pulsar ▷ PLAY (reproducción) después de detener la reproducción, la grabadora reanudará la reproducción desde el punto en el que ha pulsado ■ STOP (parada).

Para empezar desde el principio, pulse TOOLS (herramientas) para seleccionar "Repr. Principio", y pulse ENTER (introducir). La reproducción se inicia desde el principio del título, de la pista o de la escena.

El punto en el que haya detenido la reproducción se borrará si:

- abre la bandeja de discos.
- reproduce otro título.
- cambia el menú Lista de títulos a Original o Playlist (sólo DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) en el modo VR (grabación de vídeo)).
- edita el título después de detener la reproducción.
- cambia los ajustes de la grabadora.
- apaga la grabadora (sólo VIDEO CD/CD/DATA DVD/DATA CD (videodisco compacto/disco compacto/videodisco digital de datos/disco compacto de datos)).

- realiza una grabación (excepto para DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) en el modo VR (grabación de vídeo)).
- cambia entre JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) y MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento).

Para reproducir DVD (videodisco digital) restringidos (Reproducción prohibida)

Si reproduce un DVD (videodisco digital) restringido, aparece el mensaje "¿Desea cambiar temporalmente el modo de reproducción prohibida al nivel *?" en la pantalla del televisor.

- 1 Seleccione "Aceptar" y pulse ENTER (introducir).
Aparece la pantalla de introducción de la contraseña.
- 2 Introduzca la contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos.
- 3 Pulse ENTER (introducir) para seleccionar "Aceptar".
La grabadora inicia la reproducción.

Para registrar o cambiar la contraseña, consulte "Reproducción prohibida (DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) solamente)" en la página 93.

Para bloquear la bandeja de discos (Bloqueo para niños)

Es posible bloquear la bandeja de discos para evitar que los niños extraigan el disco. Cuando la grabadora esté encendida, mantenga pulsado ■ STOP (parada) hasta que aparezca "LOCKED" (bloqueada) en la pantalla del panel frontal. El botón ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) no funciona mientras está ajustado el bloqueo para niños.

Para desbloquear la bandeja de discos, mantenga pulsado ■ STOP (parada) hasta que aparezca "UNLOCKED" (desbloqueada) en la pantalla del panel frontal cuando la grabadora esté encendida.

🔧 Sugerencias

- También puede utilizar el botón ▷ PLAY (reproducción) en el paso 3 (página 57) para iniciar la reproducción.
- Aunque seleccione "Ajustes de fábrica" en la pantalla de configuración "Opciones" (página 95), el bloqueo para niños permanecerá ajustado.

Opciones de reproducción

Para comprobar la posición de los botones de abajo, consulte la ilustración de la página 57.

Botones	Operaciones
AUDIO (audio)    	Selecciona una de las pistas de audio grabadas en el disco si se pulsa varias veces.  DVD *2 : Selecciona el idioma.  -RWVR *1: Selecciona el sonido principal o secundario.   VCD *3 CD *4: Selecciona las pistas de audio estéreo o monoaurales.
SUBTITLE (subtítulos)  DVD *2	Selecciona un idioma para los subtítulos si se pulsa varias veces.
ANGLE (ángulo)  DVD *2	Selecciona un ángulo si se pulsa varias veces. Si el disco contiene distintos ángulos (multiángulos) para una escena, aparecerá  en la pantalla del panel frontal.
SUR (sonido envolvente)  +RW *5  -RWVR *1  -RWVideo *6  +R *7  -R *8  DVD *2	Selecciona uno de los efectos TVS (Sonido envolvente virtual del televisor) si se pulsa varias veces. TVS* (Sonido envolvente virtual del televisor) permite disfrutar de efectos de sonido envolvente virtual creados en los altavoces frontales izquierdo y derecho. El ajuste seleccionado aparece en la pantalla del panel frontal durante unos segundos. “TVS OFF”: Sin efecto de sonido envolvente “TVS DYNAMIC”: Crea un conjunto de altavoces posteriores virtuales. “TVS WIDE”: Crea cinco conjuntos de altavoces posteriores virtuales. “TVS NIGHT”: Crea cinco conjuntos de altavoces posteriores virtuales. Es efectivo a un volumen bajo. “TVS STANDARD”: Crea tres conjuntos de altavoces posteriores virtuales. Es efectivo si utiliza dos altavoces frontales separados.
PROGRESSIVE (progresivo)  +RW *5  -RWVR *1  -RWVideo *6  +R *7  -R *8  DVD *2  VCD *3	Cambia el tipo de señal de salida de vídeo a formato entrelazado o progresivo (página 19).
◀• REPLAY (repetición de reproducción)/ ADVANCE (avance) •▶ (repetición instantánea/ avance instantáneo)  +RW *5  -RWVR *1  -RWVideo *6  +R *7  -R *8  DVD *2	Vuelve a reproducir la escena o la avanza rápidamente durante un instante.

Botones	Operaciones
PREV (anterior)/ NEXT (siguiente)	Vuelve al principio del título, del capítulo, de la escena o de la pista anterior o siguiente.
 (retroceso rápido/avance rápido)	<p>Retrocede y avanza rápidamente el disco si se pulsa durante la reproducción. La velocidad de búsqueda cambia del modo siguiente:</p> <p style="text-align: center;"> retroceso rápido avance rápido 1 ← → 1 2 ← ← → → 2 3*⁹ ← ← ← → → → 3 *⁹ </p> <p>Si mantiene pulsado el botón, el avance rápido o retroceso rápido continúa a la velocidad seleccionada hasta que suelta el botón.</p> <p>*⁹ 3 y 3 solamente están disponibles para DVD (videodisco digital).</p>
 (cámara lenta, congelación de fotogramas)	<p>Reproduce a cámara lenta si se pulsa durante más de un segundo en modo de pausa.</p> <p>Reproduce un fotograma cada vez si se pulsa brevemente en modo de pausa.</p>
* ⁵ * ¹ * ⁶ * ⁷ * ⁸ * ² * ³ * ¹⁰	
* ¹⁰ Sentido de reproducción solamente	
PAUSE (pausa)	Introduce una pausa en la reproducción.

*1 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

*2 DVD (videodisco digital).

*3 VIDEO CD (videodisco compacto).

*4 CD (disco compacto).

*5 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).

*6 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).

*7 DVD+R (videodisco digital más grabable).

*8 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

Para reanudar la reproducción normal, pulse PLAY (reproducción).

Notas

- Para disfrutar de la función TVS (Sonido envolvente virtual del televisor), ajuste “Salida digital” a “Sf” y “Dolby Digital” a “D-PCM” en la pantalla de configuración “Audio”.
- Es posible que el volumen disminuya cuando estén activados los efectos de sonido envolvente.
- Si la señal de reproducción no contiene una señal para los altavoces posteriores, resultará difícil apreciar los efectos de sonido envolvente. Además, también es posible que los efectos de sonido envolvente no se oigan según el título que se esté reproduciendo y el ambiente donde esté siendo utilizada la grabadora.
- Cuando seleccione uno de los modos de sonido envolvente, desactive el ajuste de sonido envolvente del televisor o amplificador (receptor) conectado.

- Asegúrese de que su posición de escucha es equidistante entre ambos altavoces y de que los altavoces están situados en entornos similares.
- No se pueden cambiar los ángulos y subtítulos de los títulos grabados en esta grabadora.
- El audio PCM de 96 kHz (modulación de código de pulsos) y el audio DTS (sistema digital de sala de cine) no tienen efectos de sonido envolvente.

Notas sobre la reproducción de pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine) de un CD (disco compacto)

- Cuando reproduzca CD (discos compacto) codificados con DTS (sistema digital de sala de cine), se oirá un ruido excesivo por las tomas estéreo analógicas. Para evitar causar posibles daños al sistema de audio, el usuario debe tomar las precauciones necesarias cuando las tomas estéreo analógicas de la grabadora estén conectadas a un sistema de amplificación. Para disfrutar de la reproducción DTS (sistema digital de sala de cine) Digital Surround™, debe conectarse un sistema decodificador externo de 5,1 canales a la toma digital de la grabadora.
- Ajuste el sonido a “Estéreo” utilizando el botón AUDIO (audio) cuando reproduzca pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine) de un CD (disco compacto) (página 59).

Notas sobre la reproducción de DVD (videodisco digital) con pista de sonido DTS (sistema digital de sala de cine)

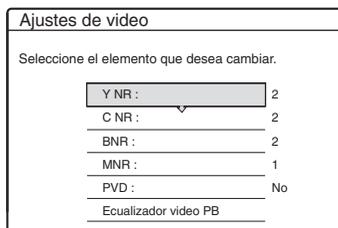
Las señales de audio DTS (sistema digital de sala de cine) solamente saldrán por la toma DIGITAL OUT (salida digital) (COAXIAL (coaxial) o OPTICAL (óptica)). Cuando reproduzca un DVD (videodisco digital) con pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine), ajuste “DTS” a “St” en la pantalla de configuración “Audio” (página 91).

Ajuste de la calidad de imagen



- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).
- *6 DVD (videodisco digital).
- *7 VIDEO CD (videodisco compacto).

1 Pulse TOOLS (herramientas) durante la reproducción para seleccionar “Ajustes de vídeo”, y pulse ENTER (introducir).



2 Seleccione un elemento y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla de ajuste.

“Y NR” (reducción de ruido de luminancia): Reduce el ruido que contiene el elemento de luminancia de la señal de vídeo.

“C NR” (reducción de ruido cromático): Reduce el ruido que contiene el elemento de color de la señal de vídeo.

“BNR” (reducción de ruido en bloque): Reduce el “ruido en bloque” o los patrones tipo mosaico de las imágenes.

“MNR” (reducción de ruido de efecto mosquito): Reduce la ligera perturbación que aparece alrededor de los contornos de las imágenes. Los efectos de reducción de ruido se ajustan automáticamente dentro de los límites de cada gama de ajuste según la velocidad de bits del vídeo y otros factores.

“PVD” (potenciador de vídeo digital): Realza el contorno de las imágenes.

“Ecuallizador vídeo PB” (ecualizador de vídeo de reproducción): Ajusta la imagen con mayor detalle.

Seleccione un elemento y pulse ENTER (introducir).

- Contraste: Aumenta el contraste.
- Brillo: Cambia el brillo general.
- Color: Hace que el color se oscurezca o se suavice.
- Tonalidad: Cambia el balance de color.

3 Pulse \leftarrow/\rightarrow para configurar el ajuste y pulse ENTER (introducir).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

“Y NR”: (débil) No 1 2 3 (fuerte)

“C NR”: (débil) No 1 2 3 (fuerte)

“BNR”: (débil) No 1 2 3 (fuerte)

“MNR”: (débil) No 1 2 3 (fuerte)

“PVD”*: (débil) No 1 2 3 (fuerte)

“Ecuilizador de vídeo PB”:

• Contraste: (débil) -3 ~ 0 ~ 3 (fuerte)

• Brillo: (oscuro) -3 ~ 0 ~ 3 (claro)

• Color: (claro) -3 ~ 0 ~ 3 (oscuro)

• Totalidad: (rojo) -3 ~ 0 ~ 3 (verde)

Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los demás elementos.

* “1” suaviza los contornos de las imágenes . “2” realza los contornos y “3” los realza más que “2”.

Notas

- Si los contornos de las imágenes en el televisor se vuelven borrosos, ajuste “BNR” y/o “MNR” a “No”.
- Dependiendo del disco o de la escena que se reproduzca, los efectos BNR (reducción de ruido en bloque), MNR (reducción de ruido de efecto mosquito), Y NR (reducción de ruido de luminancia) o C NR (reducción de ruido cromático) pueden ser difíciles de distinguir. Es posible que estas funciones no estén disponibles en algunos tamaños de pantalla.
- Cuando utilice la función PVD (potenciador de vídeo digital), el ruido que se encuentre en el título será más audible. En este caso, es recomendable que utilice la función BNR (reducción de ruido en bloque) con la función PVD (potenciador de vídeo digital). Si no aprecia ninguna mejora, ajuste el nivel PVD (potenciador de vídeo digital) en “1” o “No”.

Ajuste de la calidad del sonido

+RW *1 -RWVR *2 -RWVideo *3 +R *4 -R *5
DVD *6 VCD *7 CD *8 DATA CD *9

*1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).

*2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

*3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).

*4 DVD+R (videodisco digital más grabable).

*5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

*6 DVD (videodisco digital).

*7 VIDEO CD (videodisco compacto).

*8 CD (disco compacto).

*9 DATA CD (disco compacto de datos).

1 Pulse TOOLS (herramientas) durante la reproducción para seleccionar “Ajustes de audio”, y pulse ENTER (introducir).

2 Seleccione un elemento y pulse ENTER (introducir).

“Sonido envolvente” (TVS (Sonido envolvente virtual del televisor)): Seleccione uno de los modos de sonido envolvente. Para obtener más información, consulte “Opciones de reproducción” en la página 59.

“Filtro de audio”: Seleccione el filtro digital para reducir el ruido que se encuentra por encima de los 22,05 kHz (Fs* de 44,1 kHz), 24 kHz (Fs de 48 kHz) o 48 kHz (Fs superior a 96 kHz).

• Abrupto (predeterminado): Proporciona un amplio rango de frecuencias y sensación de espacio.

• Suave: Proporciona un sonido suave y cálido.

“SINCRO. AV”: Cuando se retarda el vídeo, esta función retarda el audio para sincronizarlo con el vídeo (0 a 120 milisegundos). Los números más altos indican un mayor retardo del audio para la sincronización con el vídeo. Cuando copie a una VCR (videograbadora de cintas) u otro equipo de grabación de vídeo, asegúrese de volver a poner este ajuste a 0 ms (predeterminado).

* Frecuencia de muestreo de la fuente de audio. Esta función solamente ajusta las señales de salida de las tomas LINE OUT (salida de línea) (R-AUDIO-L (derecha audio izquierda)).

3 Pulse $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ para seleccionar la opción y pulse ENTER (introducir).

Nota

En algunos discos o entornos de reproducción, es posible que el efecto de cambiar el filtro de audio sea difícil de apreciar.

Reproducción desde el principio del programa que está grabando (Reproducción durante la grabación)

-RWVR*

“Reproducción durante la grabación” permite visualizar la parte grabada de un programa mientras se realiza la grabación. No necesita esperar a que finalice la grabación.

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

Pulse TOOLS (herramientas) durante la grabación para seleccionar “Repr. durante grabac.”, y pulse ENTER (introducir).

La reproducción se inicia desde el principio del programa que está grabando.

Si avanza rápido hasta el punto que está grabando, la función de Reproducción durante la grabación volverá a la reproducción normal.

Notas

- Para DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)), esta función no responderá cuando grabe:
 - en un DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) de 1x.
 - en el modo de grabación HQ (alta calidad) o HSP (reproducción de alto nivel).
- La imagen del DVD (videodisco digital) en la pantalla del televisor se congela durante unos segundos si utiliza el avance o retroceso rápidos, o bien la repetición instantánea o el avance de grabación.
- La reproducción durante la grabación se puede hacer a partir de uno o más minutos después comenzar la grabación.
- Aunque avance rápidamente el programa grabado, siempre habrá una diferencia de tiempo de aproximadamente un minuto o más entre el programa grabado y la actual recepción de TV.

Reproducción de una grabación anterior mientras realiza otra grabación (Grabación y reproducción simultánea)

-RWVR*

Puede reproducir un programa grabado con anterioridad mientras graba otro en el mismo disco. La reproducción continuará aunque la grabación en curso sea una grabación con temporizador.

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

1 Mientras está grabando, pulse TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece la Lista de títulos.

2 Seleccione el título que desea reproducir y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

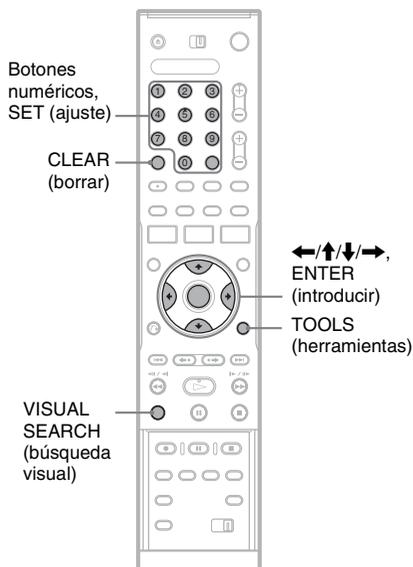
3 Seleccione “Reproducir” y pulse ENTER (introducir).

La reproducción se inicia a partir del título seleccionado.

Notas

- Esta función no responderá cuando grabe:
 - en un DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) de 1x.
 - en el modo de grabación HQ (alta calidad) o HSP (reproducción de alto nivel).
- Cuando reproduzca un título grabado en el modo de grabación HQ (alta calidad) o HSP (reproducción de alto nivel), es probable que haya ruido de imagen según la condición de la grabación.
- Puede aparecer ruido en la imagen dependiendo de la condición de la grabación, o cuando reproduzca un título grabado en el modo de grabación HQ (alta calidad) o HSP (reproducción de alto nivel). La imagen se congelará durante unos pocos segundos si utiliza el avance rápido o retroceso rápido o la reproducción instantánea o el avance.

Búsqueda de títulos/ capítulos/pistas, etc.



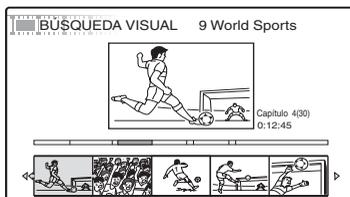
Búsqueda mediante imagen en miniatura (Búsqueda visual)



Cada capítulo se visualiza como imagen en miniatura. Puede buscar la imagen que desee visualmente.

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Pulse VISUAL SEARCH (búsqueda visual) durante la reproducción.



2 Seleccione una escena utilizando ←/→, y pulse ENTER (introducir).

Se inicia la reproducción de la escena seleccionada.

Búsqueda mediante número de título o código de tiempo



Puede buscar en un disco por título, capítulo, escena o pista. Puesto que a los títulos y pistas se les asignan números individuales, seleccione el título o pista que desee introduciendo su número. También puede buscar escenas utilizando el código de tiempo.

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).
- *6 DVD (videodisco digital).
- *7 VIDEO CD (videodisco compacto).
- *8 CD (disco compacto).
- *9 DATA DVD (videodisco digital de datos).
- *10 DATA CD (disco compacto de datos).

1 Pulse **TOOLS** (herramientas) durante la reproducción para seleccionar un método de búsqueda, y pulse **ENTER** (introducir).

“Búsqueda por título” (para DVD (videodisco digital))

“Búsqueda p. capítulo” (para DVD (videodisco digital))

“Búsqueda por pista” (para CD/DATA CD (disco compacto/disco compacto de datos))

“Búsqueda” (para VIDEO CD (videodisco compacto))

“Búsqueda por álbum” (para DATA DVD/DATA CD (videodisco digital de datos/disco compacto de datos))

“Búsqueda por tiempo” (para DVD (videodisco digital)): Busca un punto de inicio ingresando el código de tiempo.

“Búsqueda por archivo” (para DATA DVD/DATA CD (videodisco digital de datos/disco compacto de datos))

Aparece la pantalla de introducción del número.

Ejemplo: Búsqueda por título



El número entre paréntesis indica el número total de títulos, pistas, etc.

2 Pulse los botones numéricos para seleccionar el número del título, del capítulo, de la pista, del código de tiempo, etc. que desee.

Por ejemplo: Búsqueda por tiempo

Para buscar una escena a 2 horas, 10 minutos y 20 segundos, introduzca “21020”.

Si comete un error, pulse **CLEAR** (borrar) para cancelar el número y, a continuación, seleccione otro número.

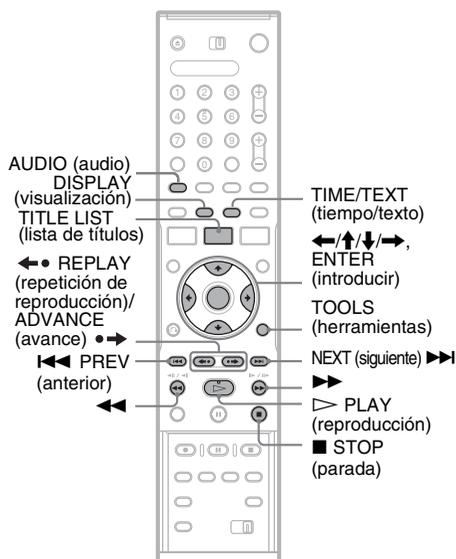
3 Pulse **SET** (ajuste).

La grabadora inicia la reproducción a partir del número seleccionado.

Reproducción de pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) o archivo de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados)

DATA DVD *1 DATA CD *2

Puede reproducir pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) y archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) de DATA CD (disco compacto de datos) (CD-ROM/CD-R/CD-RW (disco compacto-memoria únicamente de lectura/disco compacto menos grabable/disco compacto menos regrabable)) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) de DATA DVD (videodisco digital de datos) (DVD-ROM/DVD+RW/DVD+R/DVD-RW/DVD-R (videodisco digital-memoria únicamente de lectura/videodisco digital más regrabable/videodisco digital más grabable/videodisco digital menos regrabable/videodisco digital menos grabable)).



*1 DATA DVD (videodisco digital de datos).

*2 DATA CD (disco compacto de datos).

1 Inserte un disco.

Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

2 Pulse \triangleright PLAY (reproducción).

Para discos MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento), la reproducción comienza desde la primera pista de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) del disco.

Para archivos JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados), comienza una diapositiva de las imágenes del disco. Si el DATA CD (disco compacto de datos) contiene pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) y archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados), la reproducción comenzará desde los archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) la primera vez que se pulse \triangleright PLAY (reproducción).

3 Seleccione “Ver álbum”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la lista de pistas.

Para cambiar la página, pulse \leftarrow ● REPLAY (repetición de reproducción)/ADVANCE (avance) $\bullet \rightarrow$.



4 Seleccione una pista, y pulse ENTER (introducir).

“Reproducir”: Reproduce la pista.

“Repr. desde pr.”: Reproduce el principio de la pista.

“Datos de pista”: Muestra datos sobre la pista tales como el nombre del artista y del álbum.

Selección del álbum o pista de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento)

1 Pulse TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece la lista de álbumes.

Para cambiar la página, pulse \leftarrow ● REPLAY (repetición de reproducción)/ADVANCE (avance) $\bullet \rightarrow$.



2 Seleccione un álbum y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

Para detener la reproducción

Pulse \blacksquare STOP (parada).

Para avanzar rápidamente o revisar una pista

Pulse $\leftarrow \blacktriangleleft / \blacktriangleright \rightarrow$ durante la reproducción.

Para ir a la pista de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) anterior o siguiente

Pulse $\blacktriangleleft \blacktriangleleft$ PREV (anterior) o NEXT (siguiente) $\blacktriangleright \blacktriangleright$ durante la reproducción. Si pulsa $\blacktriangleleft \blacktriangleleft$ PREV (anterior) o NEXT (siguiente) $\blacktriangleright \blacktriangleright$ repetidamente, irá al álbum anterior o siguiente.

Para ir al álbum anterior o siguiente

Pulse \leftarrow ● REPLAY (repetición de reproducción)/ADVANCE (avance) $\bullet \rightarrow$ durante la reproducción.

Sugerencia

Pulse el botón AUDIO (audio) para cambiar entre las pistas de audio estéreo o monoaurales.

Selección del álbum o imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificadas)

1 Pulse TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece la lista de álbumes.

Para cambiar la página, pulse ◀• REPLAY (repetición de reproducción)/ADVANCE (avance) •▶.



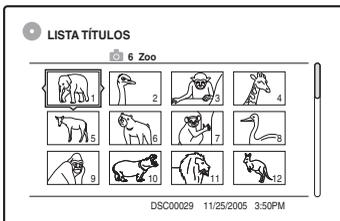
2 Seleccione un álbum y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

3 Seleccione “Ver álbum”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la lista de imágenes.

Para cambiar la página, pulse ◀• REPLAY (repetición de reproducción)/ADVANCE (avance) •▶.



4 Seleccione una imagen y pulse ENTER (introducir).

“Ver imagen”: Muestra la imagen llenando la pantalla.

“Bucle continuo”: Muestra las imágenes que hay en el álbum como diapositiva.

“Datos imagen”: Muestra datos sobre cuándo fue tomada la imagen.

Para detener la visualización de la imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificadas)

Pulse ■ STOP (parada).

Para ver la imagen anterior o siguiente

Pulse ◀◀ PREV (anterior)/NEXT (siguiente) ▶▶ mientras está visualizada la imagen.

Para girar una imagen

Pulse TOOLS (herramientas) mientras está visualizada la imagen para seleccionar “Girar a la derecha” o “Girar a la izquierda”, y pulse ENTER (introducir).

Para cambiar la velocidad de intervalo de diapositiva

Pulse TOOLS (herramientas) mientras está visualizada la lista de álbumes o la lista de imágenes para seleccionar “Veloci. bucle continuo”, y pulse ENTER (introducir). Después seleccione la velocidad entre “Rápido” (rápida), “Normal” y “Lento” (lenta).

Para ir al álbum anterior o siguiente

Pulse ◀• REPLAY (repetición de reproducción)/ADVANCE (avance) •▶ mientras está visualizada la imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificadas).

💡 Sugerencias

- Si está reproduciendo un DATA CD (disco compacto de datos) que tiene pistas MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) y archivos JPEG (grupo de expertos en imágenes unificadas), puede cambiar entre álbumes de fotos y de música utilizando los botones ◀/▶ cuando está visualizada la lista de álbumes.
- Puede girar una imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificadas) utilizando los botones ◀/▶ cuando está visualizada la imagen.
- Pulse DISPLAY (visualización) varias veces para mostrar información sobre el álbum o la imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificadas) en la pantalla del televisor. Después pulse TIME/TEXT (tiempo/texto) para alternar entre el número de la imagen seleccionada actualmente y el número de álbum.

🔊 Notas

- Si el disco DVD (videodisco digital), tal como un disco de una videocámara DVD (videodisco digital), contiene vídeo e imágenes JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados), solamente se podrá reproducir el vídeo.
- Algunos archivos JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados), especialmente los archivos de tres o más millones de píxeles, pueden alargar el intervalo de diapositiva.
- Las imágenes JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) giradas no se guardarán cuando pulse **■ STOP** (parada) o cambie a otra carpeta.
- Las imágenes de más de 720 × 480 se reducirán a 720 × 480 cuando sean visualizadas.
- Las imágenes de más de 4 mega bites no se pueden visualizar.
- Las imágenes JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) progresivas no se pueden visualizar.
- Si intenta reproducir un archivo inservible o un archivo que no satisfaga las condiciones de reproducción, aparecerá  pero la grabadora no podrá reproducirlo.

Acerca de las pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados)

MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) es una tecnología de compresión de audio que satisface ciertas normas ISO/MPEG (organización internacional de normalización/grupo de expertos en imágenes en movimiento). JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) es una tecnología de compresión de imagen.

Puede reproducir pistas de audio de formato MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) y archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) de DATA CD (disco compacto de datos) (CD-ROM/CD-R/CD-RW (disco compacto-memoria únicamente de lectura/disco compacto menos grabable/disco compacto menos regrabable)) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) de DATA DVD (videodisco digital de datos) (DVD-ROM/DVD+RW/DVD+R/DVD-RW/DVD-R (videodisco digital-memoria únicamente de lectura/videodisco digital más regrabable/videodisco digital más grabable/videodisco digital menos regrabable/videodisco digital menos grabable)).

Los discos DATA CD (disco compacto de datos) se deben grabar conforme al formato nivel 1, nivel 2 o Joliet de ISO (organización internacional de normalización) 9660 para que la grabadora reconozca las pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento). Los discos DATA DVD (videodisco digital de datos) deberán estar grabados en formato de disco universal (UDF (formato de disco universal)). También puede reproducir discos grabados en MultiSession. Consulte las instrucciones suministradas con las unidades de CD-R/CD-RW/DVD-R/DVD-RW (disco compacto menos grabable/disco compacto menos regrabable/videodisco digital menos grabable/videodisco digital menos regrabable) y el software de grabación (no suministrado) para obtener más información sobre el formato de grabación.

Nota sobre los discos MultiSesión/Borde

Si la primera sesión o borde tiene grabadas pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados), la grabadora también reproducirá las pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) de otras sesiones o bordes. Si la primera sesión o borde tiene grabadas pistas de audio e imágenes en formato CD de música (disco compacto de música) o formato Video CD (videodisco compacto) solamente se reproducirá la primera sesión o borde.

🔊 Nota

Es posible que la grabadora no pueda reproducir algunos DATA CD/DATA DVD (disco compacto de datos/videodisco digital de datos) creados en el formato Packet Write.

Pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) o archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) que pueda reproducir la grabadora

La grabadora puede reproducir las siguientes pistas y archivos:

- Pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) con la extensión “.MP3”, “.mp3”, o “.Mp3”.
- Archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) con la extensión “.JPEG”, “.jpg”, “.JPG”, “.Jpg”, “.jpeg”, o “.Jpeg”.
- Archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) que cumplen con el formato de archivo de imagen DCF (norma de diseño para sistema de archivos de cámara)*.

* “Norma de diseño para sistema de archivos de cámara”: Estándares de imagen para cámaras digitales regularizados por la JEITA (Asociación para el desarrollo de industrias electrónicas y tecnología de la información de Japón).

Notas

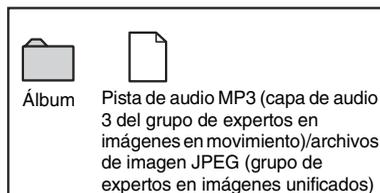
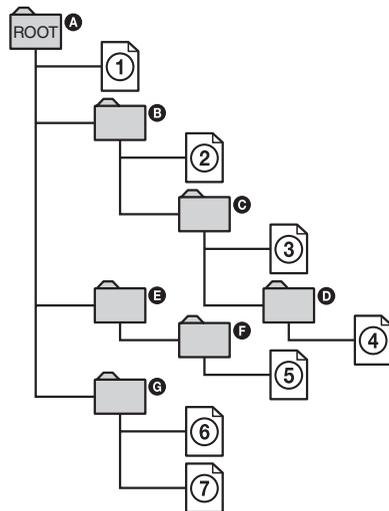
- La grabadora reproducirá cualquier tipo de datos con extensión “.MP3”, “.mp3”, “.Mp3”, “.JPEG”, “.jpg”, “.JPG”, “.Jpg”, “.jpeg”, o “.Jpeg”, aun si no estuvieran en formato MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) o JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados). La reproducción de estos datos puede generar un ruido intenso que puede dañar el sistema de altavoces.
- La grabadora no es compatible con pistas de audio en formato mp3PRO.
- Algunos archivos no se pueden reproducir.
- Las letras que no se pueden mostrar se sustituyen por “*”.

Acerca del orden de reproducción de álbumes, pistas y archivos

Los álbumes se reproducen en el orden siguiente:

Estructura del contenido del disco

Árbol 1 Árbol 2 Árbol 3 Árbol 4 Árbol 5



Cuando inserte un disco DATA CD/DATA DVD (disco compacto de datos/videodisco digital de datos) y pulse \triangleright PLAY (reproducción), las pistas (o archivos) numeradas se reproducirán secuencialmente, desde ① al ⑦. Para archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados), pulse ADVANCE (avance) $\bullet \rightarrow$ para ir al siguiente álbum. (Por ejemplo, cuando quiera ir del ① al ②). Cualquier subálbum o subpista (o archivos) del álbum seleccionado tiene prioridad sobre el siguiente álbum del mismo árbol. (Ejemplo: C contiene D, por lo tanto ④ se reproduce antes que ⑤.) Cuando pulse TITLE LIST (lista de títulos) y aparezca la lista de nombres de álbumes (página 35), los nombres de álbumes se ordenarán en el siguiente orden: A \rightarrow B \rightarrow C \rightarrow D \rightarrow F \rightarrow G. Los álbumes que no contienen pistas (o archivos) (tal como el álbum E) no aparecen en la lista.

Sugerencias

- Si añade números (01, 02, 03, etc.) delante de los nombres de pistas o archivos al almacenarlos en un disco, las pistas (o archivos) se reproducirán en ese orden.
- Dado que un disco con muchos árboles tarda más en iniciar la reproducción, se recomienda no crear álbumes que contengan más de dos árboles.

Notas

- Dependiendo del software que utilice para crear el disco DATA DVD/DATA CD (videodisco digital de datos/discos compactos de datos), el orden de reproducción podrá ser diferente al de la ilustración de arriba.
- No se puede reproducir más de un total de 199 carpetas individuales. (También se cuentan las carpetas que no contienen archivos JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) o MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento).)
- No se pueden reproducir más de un total de 999 carpetas y archivos. (También se cuentan los archivos que no son JPEG/MP3 (grupo de expertos en imágenes unificados/capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento), y las carpetas que no contienen JPEG/MP3 (grupo de expertos en imágenes unificados/capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento).)
- En una sola carpeta no se reconocen más de 200 carpetas y títulos. (También se cuentan las carpetas que no contienen archivos JPEG/MP3 (grupo de expertos en codificación fotográfica/capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento).)
- Es posible que se tarde cierto tiempo antes de ir al álbum siguiente o a otro álbum.
- Este grabadora acepta velocidades de bits de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) de hasta 160 kbps.

Antes de editar

Esta grabadora ofrece varias opciones de edición para varios tipos de discos. Antes de editar, compruebe el tipo de disco en la pantalla del panel frontal y seleccione la opción disponible para el disco (página 8).

Notas

- Puede perder el contenido editado si retira el disco o empieza una grabación con temporizador mientras está editando.
- Los discos DVD (videodisco digital) creados en videocámaras DVD (videodisco digital) no se pueden editar en esta grabadora.

Opciones de edición para DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo))

-RWvR*

Puede disfrutar de funciones de edición avanzadas. En primer lugar, tiene dos opciones para DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)): edición de la grabación original (denominada “original”), o la información de reproducción creada a partir del original (denominada “Playlist” (lista de reproducción)). Puesto que cada opción tiene unas características diferenciadas, consulte el siguiente texto y seleccione la que mejor se adapte a sus necesidades.

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

Para editar títulos originales

Las ediciones realizadas en los títulos originales serán definitivas. Si tiene previsto conservar una grabación original sin modificaciones, cree y edite una Playlist (consulte más abajo). Las funciones de edición disponibles con títulos originales son:

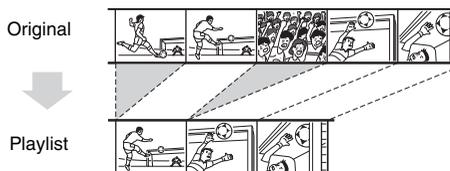
- Etiquetado de un título (página 73).
- Ajuste de la protección contra el borrado (página 73).
- Borrado de un título (página 73).

- Borrado de varios títulos (página 75).
- Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B) (página 74).
- Borrado de todos los títulos del disco (página 75).
- Borrado de un capítulo (página 73).

Para crear y editar títulos de Playlist

Una Playlist es un grupo de títulos de Playlist creados a partir de un título original con fines de edición. Cuando crea una Playlist, sólo se almacena en el disco la información de control necesaria para reproducir, como el orden de reproducción. Puesto que los títulos originales no sufren modificaciones, los títulos de la Playlist pueden volver a editarse.

Ejemplo: Ha grabado los últimos partidos de un campeonato de fútbol en un disco DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)). Desea crear un resumen con las escenas de gol y otros momentos destacables, pero también desea conservar la grabación original.



En este caso, puede compilar las escenas destacadas como un título de la Playlist. Puede incluso reorganizar el orden de las escenas dentro del título de la Playlist (“Creación y edición de una Playlist” en la página 77).

Las funciones de edición avanzadas disponibles con títulos de Playlist son:

- Etiquetado de un título (página 73).
- Borrado de un título (página 73).
- Borrado de varios títulos (página 75).
- Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B) (página 74).
- Reorganización del orden de los títulos (DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo) solamente) (página 78).
- División de un título en varios títulos (página 79).
- Combinación de varios títulos en uno solo (página 78).
- Borrado de un capítulo (página 73).

Sugerencia

Puede visualizar los títulos de Playlist del disco en la Lista de títulos (Playlist) o los títulos originales en la Lista de títulos (Original). Para alternar las dos Listas de títulos, pulse TOOLS (herramientas) mientras visualiza una Lista de títulos y seleccione “Original” o “Playlist”.

Notas

- El título de Playlist recupera datos de los títulos originales para la reproducción. Si utiliza un título original para un título de Playlist, el título original no se puede borrar.
- Si aparece un mensaje que indica que la información de control del disco está llena, borre o edite títulos que no necesite.

Opciones de edición para DVD+RW/ DVD-RW (modo vídeo)/DVD+R/ DVD-R (videodisco digital más regrabable/videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)/ videodisco digital más grabable/ videodisco digital menos grabable)

+RW *1 **-RW**_{Video} *2 **+R** *3 **-R** *4

Es posible realizar ediciones sencillas. Puesto que los títulos en modo Vídeo constituyen en realidad grabaciones en el disco, no podrá deshacer lo que haya editado. Las funciones de edición disponibles con títulos en modo Vídeo son:

- Ajuste de la protección contra el borrado (página 73).
- Etiquetado de un título (página 73).
- Borrado de un título (página 73).
- Borrado de varios títulos (página 75).
- Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B) (sólo DVD+RW (videodisco digital más regrabable)) (página 74).
- Borrado de todos los títulos del disco (página 75).
- Borrado de títulos para ampliar el espacio en disco (Espacio del disco) (sólo DVD+RW (videodisco digital más regrabable) y DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)) (página 75).

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *3 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *4 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

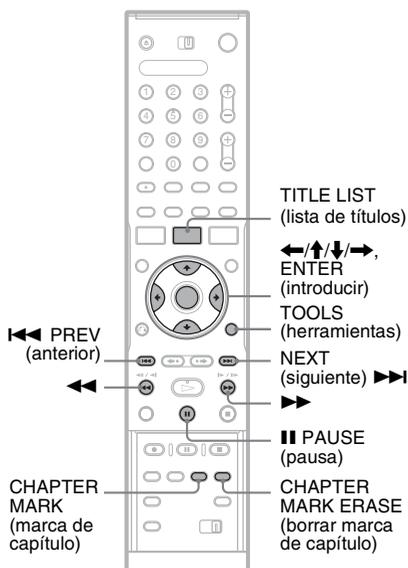
Notas

- Si edita un DVD+R (videodisco digital más grabable) o DVD-R (videodisco digital menos grabable), complete la edición antes de finalizar el disco. No se puede editar un disco finalizado.
- El espacio disponible en el disco no aumenta aunque se borren títulos de DVD+R (videodisco digital más grabable) y DVD-R (videodisco digital menos grabable).
- Si aparece un mensaje que indica que la información de control del disco está llena, borre o edite títulos que no necesite.

Borrado y edición de un título

+RW *1 -RWVR *2 -RWVideo *3 +R *4 -R *5

Esta sección explica las funciones básicas de edición. Tenga en cuenta que la edición es irreversible. Para editar DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)) sin cambiar las grabaciones originales, cree un título de Playlist (página 77).



- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Pulse TITLE LIST (lista de títulos).

Para los DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) en modo VR (grabación de vídeo), pulse TOOLS (herramientas) y seleccione “Original” o “Playlist” (lista de reproducción) en el menú TOOLS (herramientas) para cambiar las listas de títulos, si fuera necesario.

2 Seleccione un título, y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

3 Seleccione una opción y pulse ENTER (introducir).

Puede realizar las siguientes ediciones en el título.

“Borrar”: Borra el título seleccionado. Seleccione “Aceptar” cuando se le pide que confirme.

“Proteger”: Protege el título. Seleccione “Sí” cuando aparezca la pantalla Protección. “” aparecerá junto al título protegido. Para cancelar la protección, seleccione “No”.

“Nombre título”: Permite especificar o cambiar el nombre de un título (página 40).

“Ajust. Miniatura”: Cambia la imagen en miniatura del título que aparece en la Lista de títulos (página 37).

“Borrado A-B”: Borra una sección del título (página 74).

“Borrar capítulo”: Borra unidades de capítulo del título mientras se ven miniaturas (consulte más abajo).

Sugerencias

- Puede borrar varios títulos a la vez (página 75) o borrar todos los títulos del disco a la vez (página 75).
- Puede borrar automáticamente los títulos que ya se han reproducido.
- Puede etiquetar o cambiar la etiqueta de los DVD (videodisco digital) (página 41).

Nota

Los títulos de Playlist de DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)) no se pueden proteger.

Borrado de un capítulo (Borrar capítulo)

-RWVR *

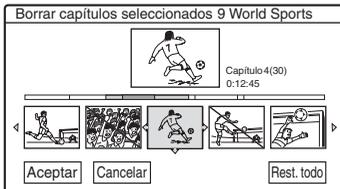
Para cada capítulo se visualiza una imagen en miniatura. Puede seleccionar y borrar fácilmente una sección de un título.

Tenga en cuenta que el borrado de un capítulo no se puede deshacer.

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

1 Después del paso 2 de “Borrado y edición de un título”, seleccione “Borrar capítulo” y pulse ENTER (introducir).

2 Seleccione una imagen en miniatura del capítulo utilizando ◀/▶, y pulse ENTER (introducir).



- Para cancelar la selección, vuelva a pulsar ENTER (introducir).
- Para borrar múltiples capítulos, repita el paso 2.
- Para restablecer todo, seleccione “Rest. todo”.

3 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

La pantalla solicita confirmación.

4 Seleccione “Sí”, y pulse ENTER (introducir).

Borrado de una sección de un título (Borrado A-B)

+RW *1 -RWvR *2

Puede seleccionar una sección (escena) de un título y borrarla. Tenga en cuenta que el borrado de escenas de un título es definitivo.

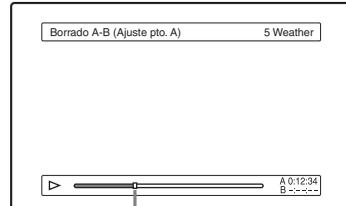
*1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).

*2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

1 Después del paso 2 de “Borrado y edición de un título”, seleccione “Borrado de A-B”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla de ajuste del punto A.

- Para volver al principio del título, pulse ■■ PAUSE (pausa) y después pulse ◀◀ PREV (anterior).



Punto de reproducción

2 Pulse ◀◀/▶▶ para seleccionar el punto A y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla de ajuste del punto B.

3 Pulse ◀◀/▶▶ para seleccionar el punto B y pulse ENTER (introducir).

La pantalla solicita confirmación.

- Para restablecer el punto A o el punto B, seleccione “Cambiar A” o “Cambiar B” y vaya al paso 2 ó 3.
- Para tener una vista previa del título sin escenas que se vayan a borrar, seleccione “Vista previa” (excepto los DVD+RW (videodisco digital más regrabable)).

4 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

La escena se borra y la pantalla le pregunta si desea borrar otra escena.

- Para continuar, seleccione “Sí” y repita el procedimiento desde el paso 2.
- Para finalizar, seleccione “No”.

💡 Sugerencia

Tras haber borrado la escena, se inserta una marca de capítulo. La marca de capítulo divide el título en capítulos individuales a cada lado de la marca.

⚡ Notas

- Es posible que las imágenes o el sonido se interrumpan momentáneamente en el punto en el que borre una sección de un título.
- Las secciones que duren menos de cinco segundos no podrán borrarse.
- En los discos DVD+RW (videodisco digital más regrabable), la sección borrada puede ser ligeramente diferente de los puntos que ha seleccionado.

Borrado de varios títulos (Borrar títulos)

+RW *1 **-RWVR** *2 **-RW_{Video}** *3 **+R** *4 **-R** *5

Es posible seleccionar y borrar más de un título a la vez mediante el menú **TOOLS** (herramientas).

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Pulse **TITLE LIST** (lista de títulos).

2 Pulse **TOOLS** (herramientas) para seleccionar “Borrar títulos”, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la pantalla de selección de los títulos que se van a borrar.

3 Seleccione un título, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece una marca en la casilla de verificación junto al título seleccionado.

- Para eliminar la marca de verificación, vuelva a pulsar **ENTER** (introducir).
- Para eliminarlas todas, seleccione “Rest. todo”.



4 Repita el paso 3 para seleccionar todos los títulos que desea borrar.

5 Cuando termine de seleccionar los títulos, seleccione “Aceptar” y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la lista de títulos que se van a borrar para pedir confirmación.

- Para cambiar la selección, seleccione “Cambiar” y repita el procedimiento desde el paso 3.

6 Seleccione “Aceptar” y pulse **ENTER** (introducir).

Se borran los títulos.

Borrado de todos los títulos del disco

+RW *1 **-RWVR** *2 **-RW_{Video}** *3 **+R** *4 **-R** *5

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Pulse **TOOLS** (herramientas) para seleccionar “Información del disco”, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la pantalla “Información del disco”.

2 Seleccione “Borrar todo”, y pulse **ENTER** (introducir).

3 Seleccione “Aceptar”, y pulse **ENTER** (introducir).

Se borran todos los títulos del disco (excepto los títulos protegidos).

Borrado de títulos para ampliar el espacio en disco (Espacio de disco)

+RW *1 **-RW_{Video}** *2

Si graba en un DVD+RW (videodisco digital más regrabable) o DVD-RW (modo Vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)), la grabadora busca el mayor espacio libre y graba en ese lugar. Antes de empezar, compruebe el estado del disco utilizando Mapa de disco y borre títulos para crear un espacio lo bastante grande para la grabación.

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).

1 Inserte un disco y presione **TITLE LIST** (lista de títulos).

2 Pulse **TOOLS** (herramientas) para seleccionar “Mapa de disco”, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la pantalla “Espacio de disco”.

- Para comprobar el espacio libre, seleccione el espacio pulsando **←/→**.

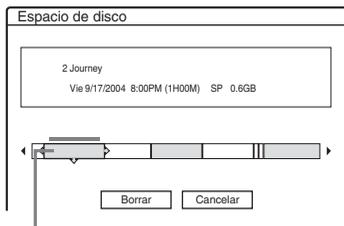


- Si **←** o **→** aparece en uno de los lados de la pantalla, puede desplazarse por los laterales pulsando **←/→**.

3 Pulse **←/→** para seleccionar un título y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la pantalla de selección de los títulos que se van a borrar.

- Para cancelar la selección, vuelva a pulsar **ENTER** (introducir).
- Para borrar más títulos, repita el paso 3.



Título seleccionado

4 Seleccione “Borrar”, y pulse **ENTER** (introducir).

La pantalla solicita confirmación.

5 Seleccione “Aceptar”, y pulse **ENTER** (introducir).

Se borrarán los títulos seleccionados, lo que liberará espacio en el disco.

- Para modificar la selección, elija “Cambiar”.

Creación manual de capítulos

-RWVR*

Puede insertar manualmente una marca de capítulo en cualquier punto que desee durante la reproducción o la grabación.

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

Pulse **CHAPTER MARK** (marca de capítulo) en el punto en que desee dividir el título en capítulos.

Cada vez que pulse el botón, aparecerá “Marcando ...” en la pantalla y las escenas a la izquierda y a la derecha de la marca se convertirán en capítulos individuales.

Para borrar marcas de capítulo

Puede combinar dos capítulos en uno borrando la marca de capítulo durante la reproducción.

Pulse **◀◀ PREV** (anterior)/**NEXT ▶▶** (siguiente)

▶▶▶ para buscar un número de capítulo y, mientras visualiza el capítulo que contiene la marca de capítulo que desea borrar, pulse **CHAPTER MARK ERASE** (borrar marca de capítulo).

El capítulo que se reproduce en este momento se combina con el capítulo anterior.

Nota

Para insertar marcas de capítulo manualmente durante la grabación, ajuste “Capítulo auto” en la pantalla de configuración “Funciones” a “No”.

Creación y edición de una Playlist

-RWVR*

La edición de Playlist permite editar o volver a editar sin modificar las grabaciones reales. Puede crear hasta 97 títulos de Playlist.

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

Nota

Cuando haya creado un título de Playlist a partir de títulos originales, no podrá borrar ni editar estos últimos.

- 1 Pulse **TITLE LIST** (lista de títulos).
- 2 Pulse **TOOLS** (herramientas) para seleccionar **“Crear Playlist”**, y pulse **ENTER** (introducir).



- 3 Seleccione el título que desea incluir en el título de Playlist y pulse **ENTER** (introducir).

Aparecerá el submenú.

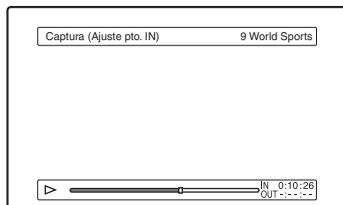
“Capturar”: Añade una sección del título al título de Playlist como una escena.

“Capturar todo”: Añade el título completo al título de Playlist como una escena. Después de capturar el título, vaya al paso 8.

- 4 Seleccione **“Capturar”**, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la pantalla de ajuste del punto inicial (IN (inicio)). El título se empieza a reproducir en segundo plano.

- Para volver al principio del título, pulse **⏮ PAUSE** (pausa) y después pulse **⏪ PREV** (anterior).



- 5 Pulse **⏮/⏭** para seleccionar el punto **IN** (inicio) y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la pantalla de ajuste del punto final (OUT (fin)) y la reproducción del título continúa en segundo plano.

- 6 Seleccione el punto **OUT** (fin) pulsando **⏮/⏭** y pulse **ENTER** (introducir).

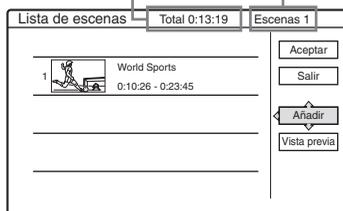
La pantalla solicita confirmación.

Para reponer el punto IN (inicio) o OUT (fin), seleccione “Camb. IN” o “Camb. OUT” y repita el paso 5 ó 6. Para ver la escena seleccionada, seleccione “Vista previa”.

- 7 Seleccione **“Aceptar”** y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece el menú de lista de escenas con todas las escenas seleccionadas.

Duración total de la escena seleccionada: Número total de escenas:



- Para añadir escenas, seleccione **“Añadir”** y vaya al paso 3.
- Para tener una vista previa de todas las escenas capturadas en el orden de la lista, seleccione **“Vista previa”**.

- 8 Seleccione la escena que quiera volver a editar, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparecerá el submenú.

“Mover”: Cambia el orden de las escenas.

“Borrar”: Borra la escena. Se cancela la selección.

“Vista previa”: Muestra imágenes en miniatura de las escenas.

“Cambiar IN”: Permite cambiar el punto IN (inicio) y repetir el procedimiento desde el paso 5.

“Cambiar OUT”: Permite cambiar el punto OUT (fin) y repetir el procedimiento desde el paso 6.

9 Cuando termine de editar la Lista de escenas, seleccione “Aceptar” y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla de introducción del nombre de título. Para introducir un nuevo nombre, seleccione “Introducir” (página 40).

10 Seleccione “Aceptar” para utilizar el nombre predeterminado y pulse ENTER (introducir).

Para reproducir el título de la Playlist

Pulse TOOLS (herramientas) mientras el menú Lista de títulos esté activado. Después, seleccione “Playlist” y pulse ENTER (introducir). Si aparece el menú Lista de títulos (Playlist), seleccione un título y pulse ▷ PLAY (reproducción).

💡 Sugerencia

Cuando se crea un título de Playlist, los puntos IN (inicio) y OUT (fin) se convierten en marcas de capítulo, y cada escena pasa a ser un capítulo.

📌 Nota

Es posible que la imagen se detenga momentáneamente cuando se reproduzca la escena editada.

Desplazamiento de un título de Playlist (Cambiar orden)

-RWVR*

Es posible cambiar el orden de un título de Playlist dentro de la Lista de títulos (Playlist).

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

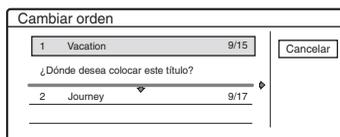
1 Pulse TITLE LIST (lista de títulos) para activar el menú Lista de títulos (Playlist).

Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse TOOLS (herramientas) y seleccione “Playlist”.

2 Seleccione el título que quiera volver mover, y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

3 Seleccione “Cambiar orden”, y pulse ENTER (introducir).



4 Seleccione una nueva ubicación para el título pulsando ↑/↓, y pulse ENTER (introducir).

El título se desplaza a la nueva ubicación.

Agrupación de varios títulos de Playlist (Combinar)

-RWVR*

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

1 Pulse TITLE LIST (lista de títulos) para activar el menú Lista de títulos (Playlist).

Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse TOOLS (herramientas) y seleccione “Playlist”.

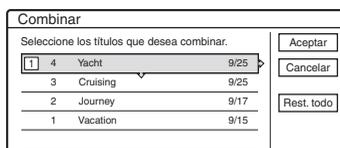
2 Pulse TOOLS (herramientas) para seleccionar “Combinar”, y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá la pantalla de selección de títulos.

3 Seleccione un título, y pulse ENTER (introducir).

Aparece un número que indica el orden en el que ha seleccionado el título.

Para cancelar la selección, vuelva a pulsar ENTER (introducir).



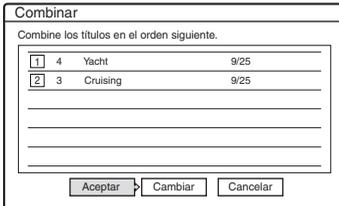
4 Repita el paso 3 para seleccionar todos los títulos que desea combinar.

Para cancelar todas las selecciones, seleccione “Rest. todo”.

5 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la lista de títulos que se van a combinar.

Para cambiar la selección, elija “Cambiar” y vaya al paso 3.



6 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla para seleccionar un título entre los títulos seleccionados.

Para introducir un nuevo nombre, seleccione “Introd. texto” y siga las indicaciones de la página 40.

Para cambiar la selección, elija “Cambiar” y vaya al paso 3.

7 Seleccione un nombre, y pulse ENTER (introducir).

Se combinan los títulos.

Nota

Cuando el número de capítulos del título que se quiere combinar excede el límite, los capítulos del final se combinan en un solo capítulo.

División de un título de Playlist (Dividir título)

-RWvR*

Puede dividir un título de Playlist.

* DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

1 Pulse TITLE LIST (lista de títulos).

Pulse TOOLS (herramientas) y seleccione “Original” o “Playlist” (lista de reproducción) en el menú TOOLS (herramientas) para cambiar las listas de títulos, si fuera necesario.

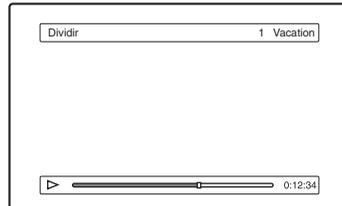
2 Seleccione un título, y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

3 Seleccione “Dividir título”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla de ajuste del punto de división. El título se empieza a reproducir en segundo plano.

- Para volver al principio del título, pulse **II** PAUSE (pausa) y después pulse **◀◀** PREV (anterior).



4 Seleccione el punto de división pulsando ◀◀/▶▶ y pulse ENTER (introducir).

La pantalla solicita confirmación.

- Para modificar el punto de división, seleccione “Cambiar”.

5 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla de introducción del nombre de título.

- Para utilizar el mismo título que antes, seleccione “No”.

6 Seleccione “Sí” y pulse ENTER (introducir) para introducir un nuevo nombre.

Siga las explicaciones de la página 40.

Después de introducir un nuevo nombre, el título se divide en dos.

Copiar DV (video digital)/Digital8

Antes de copiar DV (video digital)/Digital8

Esta sección explica el copiado con una videocámara digital a través de la toma DV IN (entrada de video digital) del panel frontal. Si quiere copiar mediante las tomas LINE IN (entrada de línea), consulte “Grabación desde un equipo conectado que no tiene temporizador” en la página 56.

Para grabar desde la toma DV IN (entrada de video digital)

La toma DV IN (entrada de video digital) de esta grabadora cumple con la norma i.LINK. Puede conectar cualquier equipo que tenga una toma i.LINK (DV (video digital)), y grabe señales digitales.

Siga las instrucciones de “Preparación para copiar DV (video digital)/Digital8” y, a continuación, desplácese a la sección de copiado. Para más información sobre i.LINK, consulte “Acerca de i.LINK” en la página 105.

👉 Sugerencia

Si piensa realizar edición adicional en un disco después del copiado inicial, utilice la toma DV IN (entrada de video digital) y grabe en un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

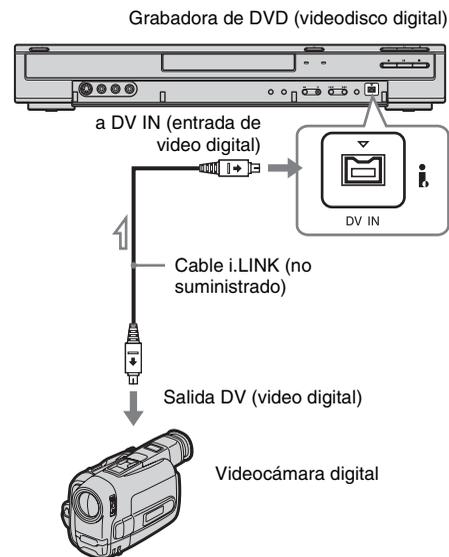
Preparación para copiar DV (video digital)/Digital8

Puede conectar una videocámara digital a la toma DV IN (entrada de video digital) de la grabadora para grabar o editar desde una cinta de formato DV (video digital)/Digital8. La operación es directa, ya que la grabadora avanza y retrocede rápidamente la cinta de forma automática, lo que evita que el usuario tenga que manipular la videocámara digital. Para comenzar a utilizar las funciones de “Editar DV (video digital)” de esta grabadora, realice los siguientes pasos. Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con la videocámara digital antes de conectarla.

🔊 Notas

- La toma DV IN (entrada de video digital) es sólo para entrada. No emitirá señales.
- No puede utilizar la toma DV IN (entrada de video digital) cuando:
 - la videocámara digital no funciona con esta grabadora. Conecte la cámara a la toma LINE IN (entrada de línea) y siga las instrucciones de “Grabación desde un equipo conectado que no tiene temporizador” en la página 56.
 - la señal de entrada no está en el formato DVC-SD (videocasetes digital - definición estándar). No conecte una videocámara digital de formato MICRO MV aun si ésta tiene una toma i.LINK.
 - las imágenes de la cinta contienen señales de protección contra copias, lo que limita la grabación.
- Si quiere reproducir el disco en otro equipo de DVD (videodisco digital), finalice el disco (página 43).

Conexiones



↗ : Flujo de señales

1 Inserte un disco.

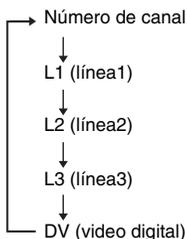
Consulte “Inserción de un disco” en la página 32.

2 Inserte la cinta de formato DV (video digital)/Digital8 de origen en la videocámara digital.

Para que la grabadora pueda grabar o editar, la videocámara digital deberá estar ajustada en el modo de reproducción de vídeo.

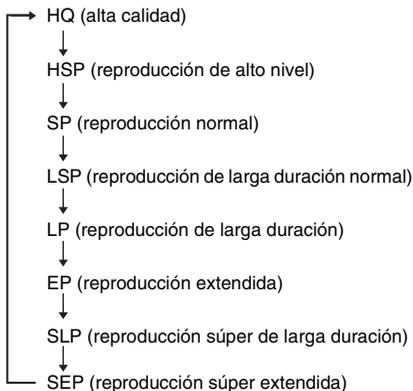
3 Pulse INPUT SELECT (selección de entrada) varias veces en el mando a distancia para seleccionar “DV”.

La pantalla del panel frontal cambia de la siguiente forma:



4 Pulse REC MODE (modo de grabación) varias veces en el mando a distancia para seleccionar el modo de grabación.

El modo de grabación cambia de la siguiente forma:



Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 45.

5 Pulse TOOLS (herramientas) en el mando a distancia para seleccionar “Entrada audio DV/D8”, y pulse ENTER (introducir). A continuación, seleccione el ajuste para la entrada de audio.

“Estéreo1” (predeterminado): Graba solamente sonido original. Normalmente, seleccione esto cuando copie una cinta de formato DV (video digital).

“Mix”: Graba estéreo 1 y estéreo 2.

“Estéreo2”: Graba solamente audio adicional. Seleccione “Mix” o “Estéreo2” sólo si ha añadido un segundo canal de audio al grabar con la videocámara digital.

Ya puede iniciar el copiado. Seleccione uno de los métodos de copiado de las páginas siguientes.

🔔 Sugerencias

- Puede apagar la grabadora durante el copiado. La grabadora completa el copiado aunque se haya apagado.
- Es posible ajustar la configuración de la imagen de grabación antes de grabar. Consulte “Ajuste de la calidad y el tamaño de la imagen de grabación” en la página 50.

⚡ Notas

- No es posible conectar más de un equipo de vídeo digital a la grabadora.
- No es posible controlar la grabadora mediante otro dispositivo o grabadora del mismo modelo.
- No es posible grabar la fecha y hora de grabación ni el contenido de la memoria de videocasete en el disco.
- Si graba de una cinta de formato DV (video digital)/ Digital8 que ha sido grabada empleando múltiples pistas de sonido, tal como una cinta con múltiples frecuencias de muestreo (48 kHz, 44,1 kHz, ó 32 kHz), cuando se reproduzca el punto de cambio de frecuencia de muestreo en el disco no saldrá sonido o éste no será natural.
- Para utilizar el ajuste “Capítulo auto” de esta grabadora (páginas 82, 83), asegúrese de ajustar correctamente el reloj de la videocámara digital antes de proceder con la filmación.
- Es posible que la imagen grabada quede afectada momentáneamente si el tamaño de la imagen de origen cambia o si no se ha grabado nada en la cinta.

Grabación de una cinta entera de formato DV (video digital)/Digital8 (Copia con un solo botón)



Puede grabar todo el contenido de una cinta de formato DV (video digital)/Digital8 en un disco pulsando una sola vez el botón ONE-TOUCH DUB (copia con un solo botón) en la grabadora. La grabadora controla la videocámara digital durante todo el proceso y completa la grabación.

◆ Creación de capítulos

El contenido copiado al DVD (videodisco digital) se convierte en un solo título. Cuando “Capítulo auto” en la pantalla de configuración “Funciones” está ajustado a “Sf”, este título se divide en capítulos. Cuando se copia a un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de video)), cada sesión de filmación de la cinta se convierte en un capítulo en el disco. Para otros discos, la grabadora divide el título en capítulos a intervalos aproximados de 6 minutos.

*1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).

*2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de video)).

*3 DVD-RW (modo video) (videodisco digital menos regrabable (modo de video)).

*4 DVD+R (videodisco digital más grabable).

*5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

Siga los pasos 1 al 5 de “Preparación para copiar DV (video digital)/Digital8” en la página 80 y pulse ONE-TOUCH DUB (copia con un solo botón) en la grabadora.

La grabadora rebobina la cinta y después inicia la grabación del contenido de la misma.

Una vez terminada la grabación, la grabadora rebobina la cinta de la videocámara digital.

💡 Sugerencia

Si ajusta “Finalizar disco” de “Copia con un solo botón” a “Automático” en la pantalla de configuración “Funciones” (página 94), el disco grabado (excepto DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de video))) será finalizado automáticamente después de terminar la grabación.

🔊 Notas

- Si hay un espacio en blanco entre las grabaciones de la cinta que se prolonga durante más de cinco minutos, la copia se detendrá automáticamente.
- La grabadora graba un espacio en blanco durante cinco minutos antes de detener la copia. Para detener la grabación en blanco, pulse ■ REC STOP (parada de grabación).

Para detener la grabación

Abra la tapa del mando a distancia y pulse ■ REC STOP (parada de grabación). Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.

Edición de programas

+RW *1 -RWVR *2 -RW_{video} *3 +R *4 -R *5

Puede seleccionar escenas de una cinta de formato DV (video digital)/Digital8, y grabar después automáticamente las escenas seleccionadas a un DVD (videodisco digital).

Para utilizar esta función, realice los siguientes pasos:

Conecte la videocámara digital y prepárela para la grabación



Seleccione y edite las escenas que desea copiar

Con el mando a distancia de la grabadora, avance rápidamente o rebobine la cinta para seleccionar las escenas. En este punto, las escenas seleccionadas no se copian en el disco. La grabadora sólo recuerda los puntos IN (inicio) y OUT (fin) de las escenas que ha seleccionado para copiar. También puede restablecer, borrar o cambiar el orden de las escenas.



Copie las escenas seleccionadas

Una vez seleccionadas las escenas, la grabadora avanzará y rebobinará la cinta automáticamente y grabará las escenas en un DVD (videodisco digital).

◆ Creación de capítulos

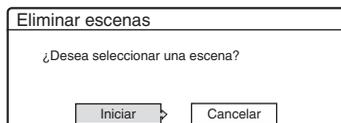
El contenido copiado a un DVD (videodisco digital) se convierte en un solo título. Cuando “Capítulo auto” en la pantalla de configuración “Funciones” está ajustado a “Sf”, este título se divide en capítulos. Cuando se copia a un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)), cada sesión de filmación de la cinta se convierte en un capítulo en el disco. Para otros discos, la grabadora divide el título en capítulos a intervalos aproximados de 6 minutos.

- *1 DVD+RW (videodisco digital más regrabable).
- *2 DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).
- *3 DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)).
- *4 DVD+R (videodisco digital más grabable).
- *5 DVD-R (videodisco digital menos grabable).

1 Siga los pasos 1 a 5 de “Preparación para copiar DV (video digital)/Digital8” en la página 80 y pulse SYSTEM MENU (menú del sistema).

2 Seleccione “EDITAR DV/D8”, y pulse ENTER (introducir).

La pantalla le preguntará si desea iniciar la selección de escenas.

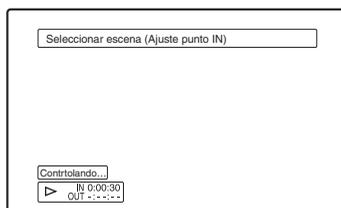


- Si ha guardado un programa anteriormente, la pantalla le preguntará si desea editar un programa existente o crear uno nuevo. Para reanudar la edición del programa existente, seleccione “Datos guardados” y diríjase al paso 6.

3 Seleccione “Iniciar”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla de ajuste del punto IN (inicio) (inicio de la escena).

La escena se empieza a reproducir en segundo plano.



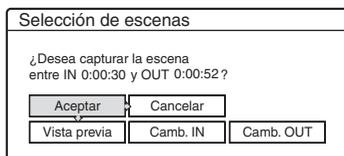
4 Pulse ◀/▶ para seleccionar el punto IN (inicio) y pulse ENTER (introducir).

Aparece la pantalla de ajuste del punto OUT (fin) (fin de la escena). La escena se empieza a reproducir en segundo plano desde el punto IN (inicio).

5 Pulse ◀▶ para seleccionar el punto OUT (fin) y pulse ENTER (introducir).

La pantalla le preguntará si desea añadir la escena seleccionada al menú Lista de escenas. Para obtener una vista previa de la escena, seleccione “Vista previa”.

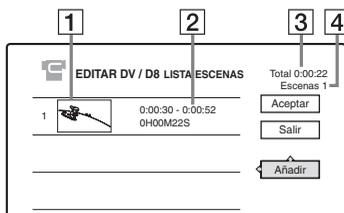
Para restablecer los puntos IN (inicio) o OUT (fin), seleccione “Camb. IN” o “Camb. OUT” y repita el procedimiento desde el paso 4.



6 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

Aparece un nuevo menú de Lista de escenas con la escena seleccionada.

Para añadir una escena, seleccione “Añadir”.



- 1 Imagen en miniatura
- 2 Información de tiempo
- 3 Duración total del programa
- 4 Número total de escenas

7 Cuando termine de añadir escenas, seleccione la escena que desee editar y pulse ENTER (introducir).

Aparecerá el submenú.

“Mover”: Cambia el orden de las escenas.

Siga las indicaciones de la pantalla para cambiar el orden pulsando ↑/↓ y ENTER (introducir).

“Borrar”: Borra la escena. Cuando se le pida confirmación, seleccione “Aceptar”.

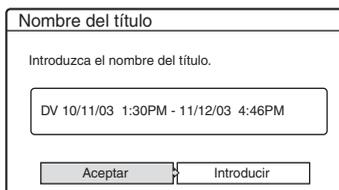
“Vista previa”: Reproduce la escena seleccionada.

“Cambiar IN”: Cambia el inicio de la escena. Repita el procedimiento desde el paso 4.

“Cambiar OUT”: Cambia el final de la escena. Repita el procedimiento desde el paso 5.

8 Cuando termine de editar la Lista de escenas, seleccione “Aceptar” y pulse ENTER (introducir).

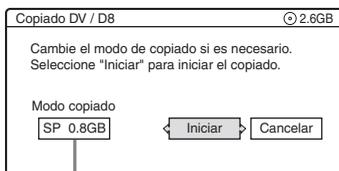
Aparece la pantalla de introducción del nombre de título. Para introducir un nuevo nombre, seleccione “Introducir” y siga las indicaciones de la página 40.



9 Seleccione “Aceptar”, y pulse ENTER (introducir).

Se ha establecido el nombre del título predeterminado y la pantalla le preguntará si desea iniciar la grabación.

Para cambiar el modo de copiado, seleccione “Modo copiado” y pulse ↑/↓.



Capacidad de datos necesaria para la copia.

10 Seleccione “Iniciar”, y pulse ENTER (introducir).

La grabadora inicia la grabación del contenido de la cinta según se había programado.

- Si la grabación no coincide a causa del modo de copiado que ha seleccionado, la pantalla le preguntará si desea continuar.

Para cambiar el modo de copiado, seleccione “Restaurar” y repita desde el paso 9.

Para dejar que la grabadora ajuste el modo de copiado, seleccione “Modo cop. auto.”.

- Si no hay suficiente espacio en el disco incluso después de cambiar el modo de copiado, la pantalla le preguntará si desea grabar la mitad.

Para continuar, seleccione “Aceptar”.

Para detener la grabación

Abra la tapa del mando a distancia y pulse ■ REC STOP (parada de grabación). Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.

Notas

- Es posible que el contenido grabado a un DVD no se grabe como fue programado si el código de tiempo de la cinta no es secuencial o si hay espacios en blanco entre las grabaciones de la cinta. En este caso, consulte “Grabación desde un equipo conectado que no tiene temporizador” en la página 56.
- Es posible que el punto de inicio y el final de un programa difieran de los puntos ajustados si la cinta de origen de formato DV (video digital)/Digital 8 se encuentra en uno de los siguientes estados:
 - Se ha cambiado el modo de grabación durante la misma.
 - La parte grabada de la cinta contiene un espacio en blanco.
- Si ha ajustado el inicio de la cinta como punto IN (inicio) y el final como punto OUT (fin), estos puntos IN (inicio) y OUT (fin) pueden cambiar ligeramente durante el copiado.
- No es posible ajustar una escena inferior a un segundo.

Recepción de antena y ajustes de idioma (Ajustes)

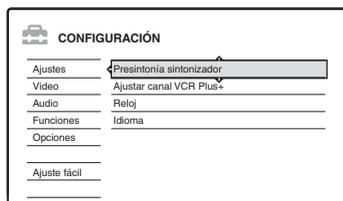
La pantalla de configuración “Ajustes” le ayuda a realizar los ajustes de sintonizador, reloj e idioma para la grabadora.

1 Pulse **SYSTEM MENU** (menú del sistema) con la grabadora en el modo de detención.

2 Seleccione “**CONFIGURACIÓN**”, y pulse **ENTER** (introducir).

3 Seleccione “**Ajustes**”, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparecen las opciones de “Ajustes”. Los ajustes predeterminados aparecen subrayados. Para quitar la pantalla, pulse **SYSTEM MENU** (menú del sistema) varias veces.



Presintonía sintonizador

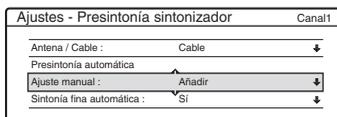
Nota

No es posible programar canales para el decodificador de cable o receptor satelital conectado.

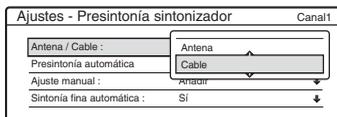
Presintonía automática

Programa automáticamente los canales que pueden recibirse. La grabadora puede recibir los canales 2 a 13 en VHF (frecuencia muy alta), 14 a 69 en UHF (frecuencia ultra alta) y los canales no codificados 1 a 125 de CATV (televisión por cable). Primero, se recomienda programar los canales que puede recibir en su zona utilizando los métodos de sintonización automática.

1 Seleccione “Presintonía sintonizador” en “Ajustes”, y pulse **ENTER** (introducir).



2 Seleccione “Antena/Cable”, y pulse **ENTER** (introducir).



Cable	Programa los canales de televisión por cable.
Antena	Programa los canales de VHF (frecuencia muy alta) y UHF (frecuencia ultra alta).

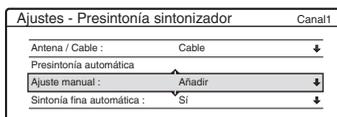
3 Seleccione una opción y pulse **ENTER** (introducir).

4 Seleccione “Presintonía automática”, y pulse **ENTER** (introducir). Se memorizarán todos los canales sintonizables en secuencia numérica.

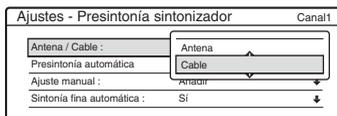
Manual

Programa o desactiva canales manualmente. Si algún canal no puede programarse utilizando la función de “Presintonía automática” o “Ajuste fácil”, puede programarlo manualmente.

1 Seleccione “Presintonía sintonizador” en “Ajustes”, y pulse **ENTER** (introducir).



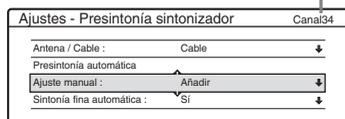
2 Seleccione “Antena/Cable”, y pulse **ENTER** (introducir).



<u>Cable</u>	Programa los canales de televisión por cable.
<u>Antena</u>	Programa los canales de VHF (frecuencia muy alta) y UHF (frecuencia ultra alta).

- 3** Seleccione el canal que quiere programar con los botones numéricos y el botón SET (ajuste). Para desactivar un canal, selecciónelo con el botón CH (canal) +/-.

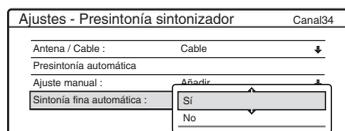
Canal que se va a programar/desactivar



- 4** Seleccione “Ajuste manual”, y pulse ENTER (introducir).

<u>Añadir</u>	Programa los canales.
<u>Borrar</u>	Desactiva los canales.

- 5** Seleccione “Añadir” para programar el canal y pulse ENTER (introducir).
- 6** Seleccione “Sintonía fina automática” y pulse ENTER (introducir).



<u>Sí</u>	Activa la función Sintonía fina automática. Por lo general, seleccione esta opción.
<u>No</u>	Le permite ajustar la imagen manualmente.

- 7** Seleccione “Sí” para activar AFT (Sintonización fina automática), y pulse ENTER (introducir). Para programar o desactivar otro canal, repita desde el paso 2.
- Si la función Sintonía fina automática no funciona correctamente, seleccione “No” en el paso 6 y pulse ENTER (introducir). Si aparece la barra de sintonía fina, pulse \leftarrow/\rightarrow para obtener una imagen más nítida y pulse ENTER (introducir).
- 8** Para programar o desactivar otro canal, repita los pasos 3 al 7.

Ajustar canal VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus)

Define el número del canal de guía asignado a cada canal.

Es preciso configurar correctamente esta opción para poder realizar grabaciones con temporizador con la función VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus). Para obtener más información, consulte la página 27.

Reloj

Automático (Ajuste automático del reloj)

Esta función no se puede utilizar en su zona.

Manual (Ajuste manual del reloj)

Si la función de ajuste automático del reloj no ajustó correctamente el reloj para su zona, ajústelo manualmente.

- 1 Seleccione “Reloj” en “Ajustes”, y pulse ENTER (introducir).
- 2 Seleccione “Manual”, y pulse ENTER (introducir).
- 3 Pulse \uparrow/\downarrow para establecer el mes, y pulse \rightarrow . Ajuste el día, año, la hora y los minutos en este orden. Pulse \leftarrow/\rightarrow para seleccionar el elemento que va a ajustar y, a continuación, pulse \uparrow/\downarrow para ajustar los números. El día de la semana se ajusta automáticamente.
- 4 Pulse ENTER (introducir) para poner el reloj en marcha.

Sugerencia

Si desea cambiar los números en el paso 3, pulse \leftarrow para volver al elemento que desea cambiar, y seleccione los números pulsando \uparrow/\downarrow .

Idioma

Menú pantalla (Indicación en pantalla)

Cambia el idioma de las indicaciones en pantalla.

Menú DVD (DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) solamente)

Cambia el idioma del menú de DVD (videodisco digital).

Audio (DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) solamente)

Cambia el idioma de la pista de sonido.

Si elige "Original", se seleccionará el idioma que tenga prioridad en el disco.

Subtítulos (DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) solamente)

Cambia el idioma de los subtítulos grabados en el disco.

Cuando selecciona "Seguimiento audio", el idioma de los subtítulos cambia en función del idioma que haya seleccionado para la pista de sonido.

Sugerencia

Si selecciona "Otros" en "Menú DVD", "Subtítulos" o "Audio", seleccione e introduzca el código de idioma de la "Lista de códigos de idioma" en la página 112 mediante los botones numéricos.

Nota

Si selecciona un idioma en "Menú DVD", "Subtítulos", o "Audio" que no está grabado en el DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo), se selecciona automáticamente uno de los idiomas grabados.

Ajustes de vídeo (Video)

Los ajustes de vídeo ajustarán elementos relacionados con la imagen, como el tamaño o el color.

Elija los ajustes según el tipo de televisor, sintonizador o decodificador conectado a la grabadora de DVD (videodisco digital).

- 1 Pulse SYSTEM MENU (menú del sistema) con la grabadora en el modo de detención.**
- 2 Seleccione "CONFIGURACIÓN", y pulse ENTER (introducir).**
- 3 Seleccione "Video", y pulse ENTER (introducir).**

Aparece la pantalla de configuración "Video" con las opciones siguientes. Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

CONFIGURACIÓN	
Ajustes	Tipo televisor : 4:3 Tipo buzón ↓
Video	Modo pausa : Automático ↓
Audio	Sal. Y/Pb/Pr nivel negro : No ↓
Funciones	Modo progresivo : Automático ↓
Opciones	Entrada línea
Ajuste fácil	

Tipo televisor

Ajusta el tamaño de imagen cuando se reproduce un título grabado de un video de tamaño 16:9 (página 50) o un video de DVD (videodisco digital) de tamaño 16:9 de venta en el comercio. Seleccione el tamaño de la imagen de reproducción de acuerdo con el televisor conectado (televisor de pantalla panorámica o con modo panorámico o televisor de pantalla 4:3 convencional).

16:9	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla panorámica o uno con función de modo panorámico.
4:3 Tipo buzón	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla 4:3. Muestra una imagen panorámica con franjas en las partes superior e inferior de la pantalla.

4:3 Explo pan	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla 4:3. Muestra automáticamente una imagen panorámica que ocupa toda la pantalla y corta las partes que no caben.
------------------	---

16:9



4:3 Tipo buzón



4:3 Explo pan



Nota

En función del disco, podrá seleccionarse “4:3 Tipo buzón” automáticamente en lugar de “4:3 Explo pan” o viceversa.

Modo pausa (DVD (videodisco digital) solamente)

Selecciona la calidad de la imagen en el modo de pausa.

Automático	Se emite la imagen estable, incluyendo motivos con movimiento. Por lo general, seleccione esta posición.
Cuadro	Se emite la imagen con alta resolución, incluyendo motivos sin movimiento.

Sal. Y/Pb/Pr nivel negro

Selecciona el nivel de negro (nivel de ajuste) para las señales de vídeo procedentes de las tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de vídeo componente) (página 18).

Este ajuste no es eficaz cuando se ilumina el indicador PROGRESSIVE (progresivo) en el panel frontal y la grabadora emite señales progresivas.

Sí	Eleva el nivel de negro estándar. Seleccione esto cuando la imagen se vea oscura.
No	Ajusta el nivel de negro de la señal de salida al nivel estándar. Por lo general, seleccione esta opción.

Modo progresivo

Existen dos tipos de software de DVD (videodisco digital): software basado en películas y software basado en vídeo. Este último proviene del televisor (por ejemplo, telenovelas o comedias) y muestra imágenes a 30 fotogramas/60 campos por segundo. El software basado en películas proviene de películas y muestra imágenes a 24 fotogramas por segundo. Algunos software de DVD (videodisco digital) contienen vídeo y películas.

Para que estas imágenes tengan un aspecto natural en la pantalla al reproducirlas en modo PROGRESSIVE (progresivo), la señal de vídeo progresiva debe convertirse y adaptarse al tipo de software de DVD (videodisco digital) que se utiliza.

Puede ajustar con mayor precisión la salida de las señales de vídeo progresivas 480p si pulsa PROGRESSIVE (progresivo) (se iluminará “PROGRESSIVE” (progresivo)). Tenga en cuenta que debe conectar un televisor con formato progresivo mediante las tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de vídeo componente) (página 18).

Automático	Detecta el tipo de software automáticamente (basado en películas o basado en vídeo) y selecciona el modo de conversión adecuado. Por lo general, seleccione esta posición.
Vídeo	Fija el modo de conversión al modo de software basado en vídeo.

Entrada línea

Define el método para introducir señales de vídeo por las tomas LINE IN (entrada de línea) del panel posterior de la grabadora. Seleccione una opción para cada uno de los elementos siguientes en función de la combinación de tomas y métodos que vaya a utilizar.

◆ Entrada línea1

Selecciona un método de recepción de señales de vídeo para la toma LINE IN (entrada de línea) 1 del panel posterior de la grabadora.

<u>V</u> ideo	Recibe señales de vídeo.
S Video	Recibe señales de S Video.

◆ Entrada línea3

Selecciona el método de recepción de señales de vídeo para la toma LINE IN (entrada de línea) 3 del panel posterior de la grabadora. Las imágenes no serán claras si este ajuste no coincide con el tipo de señal de entrada de vídeo.

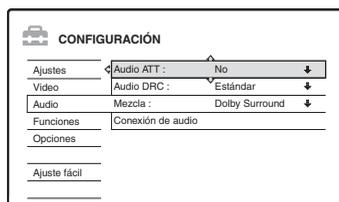
<u>V</u> ideo	Recibe señales de vídeo.
S Video	Recibe señales de S Video.

Ajustes de audio (Audio)

La pantalla de configuración “Audio” le permite ajustar el sonido en función de las condiciones de reproducción y conexión.

- 1 Pulse SYSTEM MENU (menú del sistema) con la grabadora en el modo de detención.**
- 2 Seleccione “CONFIGURACIÓN”, y pulse ENTER (introducir).**
- 3 Seleccione “Audio”, y pulse ENTER (introducir).**

Aparece la pantalla de configuración “Audio” con las opciones siguientes. Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



Audio ATT (atenuación)

Si el sonido de reproducción se distorsiona, ajuste este elemento en “Sí”. La grabadora reduce el nivel de salida de audio.

Esta función afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE OUT (salida de línea) (R-AUDIO-L (derecha audio izquierda))

<u>S</u> í	Seleccione esta opción cuando se distorsione el sonido de reproducción que se emite por los altavoces.
<u>N</u> o	Por lo general, seleccione esta posición.

Audio DRC (control de gama dinámica) (DVD (videodisco digital) solamente)

Hace que el sonido suene claro cuando se baja el volumen cuando se está reproduciendo un DVD (videodisco digital) que cumpla con “Audio DRC”. Esto afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE OUT (salida de línea) (R-AUDIO-L (derecha audio izquierda))
- Toma DIGITAL OUT (salida digital) (OPTICAL (óptica) o COAXIAL (coaxial)) solamente cuando “Dolby Digital” está ajustado a “D-PCM” (página 91).

<u>Estándar</u>	Por lo general, seleccione esta posición.
TV	Hace que los sonidos bajos sean nítidos aunque baje el volumen.
Gama amplia	Le produce la sensación de asistir a una actuación en directo.

Mezcla (DVD (videodisco digital) solamente)

Cambia el método de mezcla a dos canales cuando reproduce un DVD (videodisco digital) con elementos de sonido posteriores (canales) o grabado en formato Dolby Digital. Para obtener más información sobre los componentes de señales posteriores, consulte “4. Visualización del tiempo de reproducción e información de reproducción” en la página 38. Esta función afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE OUT (salida de línea) (R-AUDIO-L (derecha audio izquierda))
- Toma DIGITAL OUT (salida digital) (OPTICAL (óptica) o COAXIAL (coaxial)) cuando “Dolby Digital” está ajustado “D-PCM” (página 91).

<u>Dolby Surround</u>	Por lo general, seleccione esta posición. Las señales de audio multicanal se emiten en dos canales para disfrutar de un sonido envolvente.
Normal	Las señales de audio multicanal se mezclan en dos canales para emitirse en estéreo.

Conexión de audio

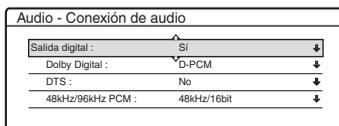
Los siguientes elementos de configuración cambian el método de emisión de las señales de audio cuando conecta un componente como, por ejemplo, un amplificador (receptor) con una toma de entrada digital.

Para ver detalles sobre la conexión, consulte “Paso 4: Conexión de los cables de audio” en la página 20.

Seleccione “Dolby Digital”, “DTS” y “48kHz/96kHz PCM” después de ajustar “Salida digital” a “Sí”.

Si conecta un componente no compatible con la señal de audio seleccionada, se emitirá un sonido fuerte a través de los altavoces (o bien no se emitirá ningún sonido) que podría dañar sus oídos o los altavoces.

- 1 Seleccione “Conexión de audio” en “Audio” y pulse ENTER (introducir).



- 2 Seleccione “Salida digital”, y pulse ENTER (introducir).

<u>Sí</u>	Por lo general, seleccione esta posición.
No	La influencia del circuito digital sobre el circuito analógico es mínima.

- 3 Seleccione “Sí”, y pulse ENTER (introducir).
- 4 Ajuste la señal de salida digital.

- Dolby Digital (DVD (videodisco digital) solamente)

Selecciona el tipo de señal Dolby Digital.

<u>D-PCM (modulación por código de impulsos diferencial)</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio sin decodificador Dolby Digital incorporado. Los efectos de sonido envolvente de la señal de salida están determinados por el elemento de la configuración “Mezcla” en la configuración “Audio”.
Dolby Digital	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio con decodificador Dolby Digital incorporado.

- DTS (DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) solamente)

Selecciona si se emiten o no señales DTS (sistema digital de sala de cine).

Sí	Seleccione esto cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que tenga decodificador DTS (sistema digital de sala de cine) incorporado.
No	Seleccione esto cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no tenga decodificador DTS (sistema digital de sala de cine) incorporado.

- 48kHz/96kHz PCM (modulación por código de impulsos) (DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) solamente)

Selecciona la frecuencia de muestreo de la señal de audio.

48kHz/ 16bit	La señal de audio de video DVD (videodisco digital) se convierte a 48 kHz/16 bits y se emite.
96kHz/ 24bit	Todas las señales que contengan 96 kHz/24 bits serán emitidas sin conversión. Sin embargo, si las señales contienen señales de protección de los derechos de autor, se emitirán a 48 kHz/16 bits

Nota

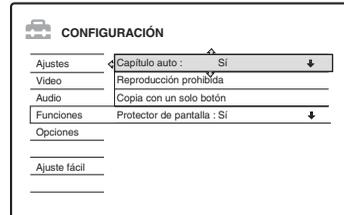
El ajuste "48kHz/96kHz PCM" (modulación por código de impulsos) no tiene efecto cuando las señales de audio se emiten por las tomas LINE OUT (salida de línea) (R-AUDIO-L (derecha audio izquierda)). Si la frecuencia de muestreo es de 96kHz, las señales se convierten simplemente a señales analógicas de 96kHz y se emiten.

Ajustes de grabación y reproducción prohibida (Funciones)

La pantalla de configuración "Funciones" le permite ajustar la configuración de grabación y la reproducción prohibida.

- 1 Pulse **SYSTEM MENU** (menú del sistema) con la grabadora en el modo de detención.
- 2 Seleccione **"CONFIGURACIÓN"**, y pulse **ENTER** (introducir).
- 3 Seleccione **"Funciones"**, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la pantalla de configuración "Funciones" con las opciones siguientes. Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



Capítulo auto

Selecciona si se quiere o no dividir automáticamente una grabación (un título) en capítulos durante la grabación o el copiado.

Sí	Para un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)), la grabadora detecta los cambios en la imagen y el sonido e inserta automáticamente marcas de capítulo. Para otros discos que se pueden grabar, la grabadora inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 6 minutos.
No	No se insertan marcas de capítulo.

Notas

- El intervalo real de marca de capítulo puede variar dependiendo de la cantidad de información que contiene el vídeo que se quiere grabar.
- Las marcas de capítulo se insertan automáticamente donde comienzan las grabaciones en la cinta cuando “Capítulo auto” está ajustado a “Sí” durante el copiado de DV (vídeo digital) a un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)).

Reproducción prohibida (DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) solamente)

Es posible limitar la reproducción de ciertos DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) a un nivel predeterminado, tal como la edad de los usuarios. Se pueden bloquear escenas o sustituirlas por otras.

- 1 Seleccione “Reproducción prohibida” en “Funciones”, y pulse ENTER (introducir).
 - Si no ha introducido una contraseña, aparecerá la pantalla de registro de nueva contraseña.

Funciones - Reproducción prohibida

Introduzca una nueva contraseña.

Introducción de un cursor y tres botones de números (0, 1, 2). Botones "Aceptar" y "Cancelar".

- Si ya ha registrado una contraseña, aparecerá la pantalla de introducción de la misma.

Funciones - Reproducción prohibida

Introduzca la contraseña.

Introducción de un cursor y tres botones de números (0, 1, 2). Botones "Aceptar" y "Cancelar".

- 2 Introduzca una contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos, seleccione “Aceptar” y pulse ENTER (introducir).

Funciones - Reproducción prohibida

Nivel :	No
Estándar :	EE.UU.
Contraseña	

- 3 Seleccione “Estándar” y pulse → o ENTER (introducir).
Aparecen los elementos de selección para “Estándar”.

Funciones - Reproducción prohibida

Nivel :	No
Estándar :	EE.UU.
Contraseña	Otros

- 4 Seleccione un área geográfica como nivel de limitación de la reproducción y pulse ENTER (introducir).

El área queda seleccionada.

- Cuando seleccione “Otros”, pulse los botones numéricos para seleccionar e introducir un código de región de la tabla (página 112). Después, seleccione “Aceptar” y pulse ENTER (introducir).

- 5 Seleccione “Nivel”, y pulse ENTER (introducir).
Aparecen los elementos de selección para “Nivel”.

Funciones - Reproducción prohibida

Nivel :	No
Estándar :	8
Contraseña	7
	6
	5
	4

Cuanto menor sea el valor, más estricta será la limitación.

Los discos con calificación más alta que el nivel seleccionado serán restringidos.

- 6 Seleccione el nivel, y pulse ENTER (introducir).
El ajuste Reproducción Prohibida se ha completado.

Para cancelar el ajuste Reproducción Prohibida para el disco, ajuste “Nivel” en “No” en el paso 6.

Para cambiar la contraseña, seleccione “Contraseña” en el paso 3 y pulse ENTER (introducir). Cuando aparezca la pantalla para registrar la contraseña, introduzca una nueva contraseña de cuatro dígitos mediante los botones numéricos, seleccione “Aceptar” y pulse ENTER (introducir).

Notas

- Si olvida su contraseña, tendrá que ajustarla de nuevo seleccionando “Reproducción prohibida” de “Ajustes de fábrica” en la pantalla de configuración “Opciones” (página 95).
- Si reproduce discos que no disponen de la función Reproducción Prohibida, no será posible limitar la reproducción en esta grabadora.
- En algunos discos es posible que se le solicite cambiar el nivel de reproducción prohibida mientras se reproducen. En este caso, introduzca la contraseña y, a continuación, cambie el nivel.

Copia con un solo botón

Aparecen las siguientes opciones para la función Copia con un solo botón.

◆ Finalizar disco (para todos los discos que se pueden grabar excepto discos DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) en modo VR (grabación de video))

Selecciona si se finaliza o no el disco automáticamente después de la Copia (página 82).

Automático	Finaliza el disco automáticamente después de la Copia.
<u>Manual</u>	Permite finalizar el disco manualmente.

Protector de pantalla

La imagen del protector de pantalla aparece si no se utiliza la grabadora durante más de 10 minutos mientras que se visualiza una indicación en pantalla, como por ejemplo Menú del sistema, en la pantalla del televisor. El protector de pantalla evita que el dispositivo de visualización se dañe (imágenes fantasma).

<u>Sí</u>	Activa la función del protector de pantalla.
No	Desactiva esta función.

Ajustes del disco y del mando a distancia/Ajustes de fábrica (Opciones)

La pantalla de configuración “Opciones” le permite hacer otros ajustes operacionales.

- 1 Pulse **SYSTEM MENU** (menú del sistema) con la grabadora en el modo de detención.
- 2 Seleccione **“CONFIGURACIÓN”**, y pulse **ENTER** (introducir).
- 3 Seleccione **“Opciones”**, y pulse **ENTER** (introducir).

Aparece la pantalla de configuración “Opciones” con las opciones siguientes. Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

CONFIGURACIÓN	
Ajustes	Formato DVD-RW : VR
Vídeo	Atenuador : Normal
Audio	Ahorro de energía : No
Funciones	Visualización auto : SI
Opciones	Estéreo automático : SI
	Audio sintonizador : Principal
Ajuste fácil	Modo de comando : DVD3
	Ajustes de fábrica

Formato DVD-RW (DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) solamente)

La grabadora inicia automáticamente el formateo en modo VR (grabación de video) o en modo vídeo, independientemente de lo que se seleccione a continuación, cuando se inserta un nuevo DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) sin formatear.

<u>VR</u>	Formatea el disco automáticamente en modo VR (grabación de video).
Vídeo	Formatea el disco automáticamente en modo vídeo.

Atenuador

Ajusta la luz de la pantalla del panel frontal.

<u>Normal</u>	Luz brillante.
Ahorro de energía	Iluminación tenue. Desconecta la iluminación cuando la alimentación está apagada.

Nota

Cuando “Ahorro de energía” en la pantalla de configuración “Opciones” está ajustado a “Sí”, el visor del panel frontal se apaga durante el modo de espera independientemente de la posición de este ajuste.

Ahorro de energía

Selecciona si esta grabadora se pone o no en ahorro de energía cuando se apaga la alimentación (en espera).

<u>Sí</u>	Establece el modo de ahorro de energía. La pantalla del panel frontal estará apagada cuando la grabadora esté en espera.
<u>No</u>	No establece el modo de ahorro de energía. Por lo general, seleccione esta opción.

Nota

El modo de ahorro de energía no funcionará mientras esté establecida la grabación sincronizada, aunque “Ahorro de energía” esté ajustado a “Sí”.

Visualización auto

<u>Sí</u>	Muestra automáticamente información en la pantalla al encender la grabadora, etc.
No	Muestra información sólo cuando se pulsa DISPLAY (visualización).

Estéreo automático

Esta función es efectiva solamente cuando “Audio sintonizador” está ajustado a “Principal”.

<u>Sí</u>	Recibe programas en estéreo. Por lo general, seleccione esta opción.
No	Seleccione esto para reducir el ruido. El sonido cambiará a monofónico.

Audio sintonizador

Selecciona el sonido que desea grabar.

<u>Principal</u>	Graba solamente el sonido principal.
SAP	Graba solamente el sonido SAP (segundo programa de audio).

Nota

Si no se recibe sonido SAP (segundo programa de audio), se graba el sonido principal independientemente del ajuste.

Modo de comando

Cambia el Modo de comando de la grabadora si se asignó el mismo modo a otro equipo de DVD (videodisco digital). Asegúrese de hacer coincidir el selector COMMAND MODE (modo de comando) del mando a distancia con la opción que elija para este ajuste. Para obtener más información, consulte “Si dispone de un reproductor de DVD (videodisco digital) de Sony o de más de una grabadora de DVD (videodisco digital) de Sony” en la página 24.

DVD1	Seleccione esto si el Modo de comando predeterminado entra en conflicto con otro equipo de DVD (videodisco digital).
DVD2	Seleccione esto si el Modo de comando predeterminado entra en conflicto con otro equipo de DVD (videodisco digital).
<u>DVD3</u>	El modo de comando predeterminado de la grabadora.

Ajustes de fábrica

Permite seleccionar los ajustes de configuración por grupos y restaurar sus valores predeterminados. Tenga en cuenta que al hacerlo se perderán todos los ajustes anteriores.

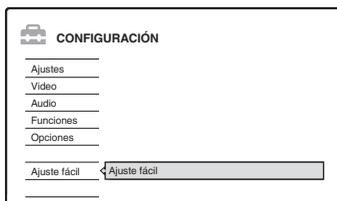
- 1 Seleccione “Ajustes de fábrica” en “Opciones”, y pulse **➡** o ENTER (introducir). Aparece la pantalla de selección del grupo de ajustes.
- 2 Seleccione el grupo de ajustes que quiere devolver a sus valores predeterminados entre “Ajustes”, “Video”, “Audio”, “Funciones”, “Opciones”, “Reproducción prohibida” y “Todo”, y pulse **➡** o ENTER (introducir).

- 3 Seleccione “Iniciar”, y pulse ENTER (introducir).
Los ajustes seleccionados regresan a sus valores predeterminados.
- 4 Pulse ENTER (introducir) cuando aparezca “Finalizar”.

Ajuste fácil (Restauración de la grabadora)

Seleccione esto para ejecutar el programa de “Ajuste fácil”.

- 1 Pulse SYSTEM MENU (menú del sistema) con la grabadora en el modo de detención.
- 2 Seleccione “CONFIGURACIÓN”, y pulse ENTER (introducir).
- 3 Seleccione “Ajuste fácil”, y pulse ENTER (introducir).



- 4 Pulse ENTER (introducir).
- 5 Seleccione “Iniciar”.
- 6 Siga las instrucciones para “Ajuste fácil” (página 26) desde el paso 2.

Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras utiliza la grabadora, utilice esta guía de solución de problemas para eliminar el problema antes de solicitar asistencia técnica. Si el problema persiste, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

Alimentación

La alimentación no se enciende.

- ➔ Compruebe que el cable de alimentación de ca está bien conectado.

Imagen

La imagen no aparece.

- ➔ Vuelva a conectar todos los cables de conexión firmemente.
- ➔ Los cables de conexión están dañados.
- ➔ Compruebe la conexión del televisor (página 14).
- ➔ Cambie el selector de entrada del televisor (por ejemplo a la “videograbadora”) para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.
- ➔ Cuando reproduzca un DVD (videodisco digital) de dos capas, el vídeo podrá interrumpirse momentáneamente en el punto donde cambian las capas.

Se produce ruido de imagen.

- ➔ Si la señal de salida de la imagen procedente de la grabadora pasa por la videograbadora para llegar al televisor, o si realiza la conexión a un reproductor combinado de TV/VIDEO (televisión/vídeo), la señal de protección contra copias que se aplica a ciertos programas de DVD (videodisco digital) puede afectar a la calidad de la imagen. Si este problema persiste al conectar la grabadora directamente al televisor, intente conectarla a la entrada S VIDEO (S vídeo) del televisor.

- ➔ Ha ajustado la grabadora a formato progresivo (se ilumina el indicador PROGRESSIVE (progresivo)) aunque el televisor no acepta señales progresivas. En este caso, pulse PROGRESSIVE (progresivo) hasta que se apague el indicador PROGRESSIVE (progresivo).
- ➔ Aunque el televisor sea compatible con las señales de formato progresivo (480p), la imagen puede resultar afectada al ajustar la grabadora a este formato. En este caso, pulse PROGRESSIVE (progresivo) para que se apague el indicador PROGRESSIVE (progresivo) y la grabadora se ajuste en el formato normal (entrelazado).
- ➔ Está reproduciendo un DVD (videodisco digital) grabado en un sistema de color diferente al de su televisor.
- ➔ Cuando reproduzca un DVD (videodisco digital) de dos capas, el vídeo podrá interrumpirse momentáneamente en el punto donde cambian las capas.

La recepción de programas de televisión no llena la pantalla.

- ➔ Ajuste manualmente el canal en “Presintonía sintonizador” en la pantalla de configuración “Ajustes” (página 86).
- ➔ Seleccione la fuente correcta utilizando el botón INPUT SELECT (selección de entrada), o seleccione un canal de cualquier programa de televisión utilizando los botones CH (canal) +/-.

Las imágenes de los programas de televisión aparecen distorsionadas.

- ➔ Reoriente la antena de televisión.
- ➔ Ajuste la imagen (consulte el manual de instrucciones del televisor).
- ➔ Aleje la grabadora del televisor.
- ➔ Aleje el televisor de cables de antena recogidos.
- ➔ El cable RF (radiofrecuencia) está conectado a la toma VHF/UHF OUT (salida de frecuencia muy alta/frecuencia ultra alta) de la grabadora. Conecte el cable a la toma VHF/UHF IN (entrada de frecuencia muy alta/frecuencia ultra alta).

No es posible cambiar de canal de televisión.

- ➔ El canal está desactivado (página 86).
- ➔ Se ha iniciado una grabación con temporizador que ha cambiado los canales.

La imagen del equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora no aparece en la pantalla.

- ➔ Si el equipo está conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea) 1, seleccione “L1” (línea 1) en la pantalla del panel frontal pulsando CH (canal) +/- o INPUT SELECT (selección de entrada). Si el equipo está conectado a las tomas LINE 2 IN (entrada línea 2), seleccione “L2” (línea 2) en la pantalla del panel frontal pulsando CH (canal) +/- o INPUT SELECT (selección de entrada). Si el equipo está conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea) 3, seleccione “L3” (línea 3) en la pantalla del panel frontal pulsando CH (canal) +/- o INPUT SELECT (selección de entrada). Si el equipo está conectado a la toma DV IN (entrada de video digital), que normalmente se utiliza para conexiones de videocámaras digitales, seleccione “DV” (video digital) en la pantalla del panel frontal pulsando CH (canal) +/- o INPUT SELECT (selección de entrada).
- ➔ Cuando conecte un cable S video a la toma LINE IN (entrada de línea) 1 ó 3 de la grabadora, ajuste “Entrada línea1” o “Entrada línea3” en la pantalla de configuración “Video” a “S Video” (página 89).

La imagen de reproducción o el programa de televisión del equipo conectado a través de la grabadora aparecen distorsionados.

- ➔ Si la imagen de reproducción que sale de un reproductor DVD (videodisco digital), una videograbadora o un sintonizador pasa por la grabadora para llegar al televisor, la señal de protección contra copias aplicada a ciertos programas puede afectar a la calidad de la imagen. Desconecte el equipo de reproducción correspondiente y conéctelo directamente al televisor.

La imagen no ocupa toda la pantalla.

- ➔ Ajuste “Tipo televisor” en la pantalla de configuración “Video” conforme al tamaño de pantalla del televisor (página 88).

La imagen no ocupa toda la pantalla aunque el tamaño de la imagen está ajustado a “Tipo televisor” en la pantalla de configuración “Video”.

- ➔ El tamaño de la imagen del título está fijado.

Sonido

No se emite ningún sonido.

- ➔ Vuelva a asegurar todas las conexiones.
- ➔ El cable de conexión está dañado.
- ➔ El ajuste de la fuente de entrada en el amplificador o la conexión al mismo son incorrectos.
- ➔ La grabadora se encuentra en el modo de reproducción inversa, avance rápido, cámara lenta o modo de pausa.
- ➔ Si la señal de audio no se emite a través de las tomas DIGITAL OUT (salida digital) (OPTICAL (óptica) o COAXIAL (coaxial)), compruebe “Conexión de audio” en la pantalla de configuración “Audio” (página 91).

El sonido se distorsiona.

- ➔ Ajuste “Audio ATT” en la pantalla de configuración “Audio” a “S” (página 90).

El sonido se oye con ruido.

- ➔ Cuando se reproduce un CD (disco compacto) con pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine), sale ruido por las tomas LINE OUT (salida de línea) R-AUDIO-L (derecho audio izquierdo) (página 61).

El volumen del sonido es bajo.

- ➔ El volumen del sonido es bajo en algunos DVD (videodisco digital).
El volumen del sonido puede mejorar si ajusta “Audio DRC” en la pantalla de configuración “Audio” a “TV” (página 91).
- ➔ Ajuste “Audio ATT” en la pantalla de configuración “Audio” a “No” (página 90).
- ➔ Está seleccionado uno de los efectos de TVS (sonido envolvente virtual del televisor) (página 59).

No se puede grabar ni reproducir una pista de audio alternativa.

- ➔ El segundo programa de audio (SAP (segundo programa de audio)) no está disponible para todos los programas. El programa que está grabando no tiene segundo programa de audio.
- ➔ Ha ajustado “Audio sintonizador” en la pantalla de configuración “Opciones” a “Principal” (página 95). Seleccione “SAP” (segundo programa de audio) para grabar programas de audio alternativos.

- ➔ Si ha conectado un amplificador de AV (audiovisual) a la toma DIGITAL OUT (salida digital) (OPTICAL (óptica) o COAXIAL (coaxial)) y desea cambiar la pista de audio de un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de video)) durante la reproducción, ajuste “Dolby Digital” de “Conexión de audio” en la pantalla de configuración “Audio” a “D-PCM” (página 91).

Reproducción

La grabadora no reproduce ningún tipo de disco.

- ➔ El disco se ha insertado al revés. Inserte el disco con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- ➔ El disco no se ha insertado correctamente.
- ➔ Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. Extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore.
- ➔ Si el disco se ha grabado en otra grabadora y no se ha finalizado, esta grabadora no podrá reproducirlo (página 43).

La grabadora no inicia la reproducción desde el principio.

- ➔ Se ha activado la reanudación de reproducción (página 58).
- ➔ Ha insertado un DVD (videodisco digital) cuyo menú de títulos o el menú del DVD (videodisco digital) aparece automáticamente en la pantalla del televisor cuando se inserta por primera vez. Utilice el menú para iniciar la reproducción.

La grabadora inicia la reproducción automáticamente.

- ➔ El DVD VIDEO (videodisco digital, video) incluye una función de reproducción automática.

La reproducción se detiene automáticamente.

- ➔ Si el DVD (videodisco digital) tiene una señal de pausa automática, la grabadora detiene la reproducción en el punto correspondiente a esta señal.

Algunas funciones como la detención, búsqueda o reproducción a cámara lenta no pueden realizarse.

- ➔ En algunos DVD (videodisco digital), es posible que no pueda realizar algunas de las operaciones anteriores. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el disco.

No es posible cambiar el idioma de la pista de sonido.

- ➔ El DVD (videodisco digital) no tiene grabadas pistas multilingües.
- ➔ El DVD VIDEO (videodisco digital, video) prohíbe el cambio del idioma para las pistas de sonido.
- ➔ Pruebe a cambiar el idioma utilizando el menú del DVD VIDEO (videodisco digital, video).

El idioma de los subtítulos no se puede cambiar ni desactivar.

- ➔ El DVD VIDEO (videodisco digital, video) no tiene grabados subtítulos multilingües.
- ➔ El DVD VIDEO (videodisco digital, video) prohíbe cambiar los subtítulos.
- ➔ Pruebe a cambiar los subtítulos utilizando el menú del DVD VIDEO (videodisco digital, video).
- ➔ No se pueden cambiar los subtítulos de los títulos grabados en esta grabadora.

No es posible cambiar los ángulos.

- ➔ El DVD VIDEO (videodisco digital, video) que se reproduce no tiene grabados varios ángulos.
- ➔ Está intentando cambiar de ángulo cuando “” no aparece en la pantalla del televisor (página 59).
- ➔ El DVD VIDEO (videodisco digital, video) prohíbe cambiar los ángulos.
- ➔ Pruebe a cambiar el ángulo utilizando el menú del DVD VIDEO (videodisco digital, video).
- ➔ No pueden cambiarse los ángulos de los títulos grabados en esta grabadora.

Las pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) no se reproducen.

- ➔ Las pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) no están grabadas en un formato que pueda reproducir la grabadora (página 65).

Los archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) no se reproducen.

- ➔ Los archivos de imagen JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) no están grabados en un formato que pueda reproducir la grabadora (página 65).
- ➔ Las imágenes JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) progresivas no se pueden reproducir.

Grabación/grabación con temporizador/edición

No es posible cambiar el canal del que está grabando.

- ➔ Ajuste la fuente de entrada del televisor a “TV”.

La grabación no se inicia de inmediato cuando pulsa ● REC (grabación).

- ➔ Sólo opere la grabadora después de que desaparezca “LOAD” (carga), “FORMAT” (formato), or “INFOWRITE” (escritura de información) de la pantalla del panel frontal.

No se ha grabado nada, a pesar de haber configurado correctamente el ajuste del temporizador.

- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación.
- ➔ El reloj interno de la grabadora se ha detenido porque se ha producido un corte en el suministro eléctrico de más de 1 hora. Vuelva a ajustar el reloj (página 87).
- ➔ El canal se ha desactivado después de ajustar la grabación con temporizador. Consulte “Presintonía sintonizador” en la página 86.
- ➔ Desconecte el cable de alimentación de ca de la toma de ca y vuelva a conectarlo.
- ➔ El programa contiene señales de protección contra copias que limitan la posibilidad de copiarlo.
- ➔ El ajuste del temporizador se superpuso con otro ajuste realizado con posterioridad, o tiene prioridad (página 49).
- ➔ No hay DVD (videodisco digital) dentro de la grabadora.
- ➔ El disco no dispone de suficiente espacio para la grabación.
- ➔ La grabadora se encontraba en el proceso Copiado de DV (video digital)/Digital8.

La grabación no se detiene de inmediato cuando pulsa ■ REC STOP (parada de grabación).

- ➔ Antes de detener la grabación, la grabadora tardará algunos segundos en introducir los datos del disco.

La grabación no se detiene después de pulsar ■ STOP (parada).

- ➔ Abra la tapa del mando a distancia y pulse ■ REC STOP (parada de grabación).

La grabación con temporizador no ha finalizado o no ha empezado desde el principio.

- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación. Si la alimentación se recupera mientras se ajusta la grabación con temporizador, la grabadora reanudará la grabación.
- ➔ Si el fallo de alimentación continúa durante más de 1 hora, vuelva a ajustar el reloj (página 87).
- ➔ El ajuste del temporizador se superpuso con otro ajuste realizado con posterioridad, o tiene prioridad (página 49).
- ➔ El espacio del disco no era suficiente.

El contenido grabado previamente se ha borrado.

- ➔ Los datos grabados en un DVD (videodisco digital) con un PC (ordenador personal) se borran del disco al insertarlo.

Grabación desde el equipo con un temporizador

No se ha grabado nada, a pesar de haber configurado correctamente el ajuste de grabación sincronizada.

- ➔ Ha olvidado apagar el equipo conectado. Apáguelo y ajuste la grabadora en el modo de espera de la grabación sincronizada (página 54).
- ➔ La grabadora no se ha ajustado en el modo de espera de la grabación sincronizada. Pulse SYNCHRO REC (grabación sincronizada) para que la grabadora se prepare para grabar. Asegúrese de que el indicador SYNCHRO REC (grabación sincronizada) se ilumina en el panel frontal (página 54).
- ➔ La grabadora está conectada a la toma de salida de televisión del equipo conectado.

La grabación sincronizada no finaliza.

- ➔ El ajuste del temporizador del equipo conectado se ha superpuesto al ajuste del temporizador de la grabadora (página 55).
- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación.

La grabadora se inicia automáticamente cuando el receptor de satélite se activa.

- ➔ Se ha activado la función de grabación sincronizada. Desconecte el receptor de satélite y cancele dicha función (página 54).

Pantalla

El reloj se ha detenido.

- ➔ Vuelva a ajustar el reloj (página 87).
- ➔ El reloj se ha detenido porque se ha producido un corte del suministro eléctrico de más de 1 hora. Vuelva a ajustar el reloj (página 87).

El indicador TIMER REC (grabación con temporizador) está parpadeando.

- ➔ El disco no dispone de espacio suficiente.
- ➔ Inserte en la grabadora un disco que se pueda grabar.

La indicación de modo de grabación es incorrecta.

- ➔ Si la grabación o el copiado se realiza en menos de tres minutos, es posible que la indicación del modo de grabación no se visualice correctamente. La grabación real se ha realizado correctamente en el modo de grabación seleccionado.
- ➔ Después de reproducir títulos en los modos SLP (reproducción súper de larga duración) y SEP (reproducción súper extendida), la indicación de modo de grabación puede cambiar dependiendo del programa grabado.

El reloj no aparece en la pantalla del panel frontal.

- ➔ “Atenuador” en la pantalla de configuración “Opciones” está ajustado a “Ahorro de energía” (página 95).
- ➔ La opción “Ahorro de energía” en la pantalla de configuración “Opciones” fue ajustada a “Sf”, y la grabadora está en espera (página 95).

Mando a distancia

El mando a distancia no funciona.

- ➔ Las pilas disponen de poca energía.
- ➔ El mando a distancia está demasiado alejado de la grabadora.
- ➔ Al sustituir las pilas se ha restaurado el ajuste predeterminado del código de fabricante del mando a distancia. Vuelva a ajustar el código (página 22).
- ➔ Encienda la grabadora.
- ➔ El mando a distancia no está orientado hacia el sensor remoto de la grabadora.
- ➔ Se han ajustado modos de comando distintos para la grabadora y el mando a distancia. Ajuste el mismo modo de comando (página 24). El ajuste predeterminado para el modo de comando de esta grabadora y el mando a distancia suministrado es DVD3 (videodisco digital 3).
- ➔ Ajuste el selector TV/DVD (television/videodisco digital) a DVD (videodisco digital) (página 24).

Otro equipo de Sony responde al mando a distancia.

- ➔ Se ha ajustado el mismo modo de comando para el equipo y la grabadora. Ajuste uno diferente para la grabadora (página 24).

Otros

La grabadora no funciona correctamente.

- ➔ Reinicie la grabadora. Pulse I/⏻ en la grabadora durante más de diez segundos hasta que aparezca “WELCOME” (bienvenido) en la pantalla del panel frontal.
- ➔ Si la electricidad estática, etc. provoca un funcionamiento anormal de la grabadora, apáguela y espere hasta que aparezca el reloj en la pantalla del panel frontal. Después desenchufe la grabadora y, tras dejarla apagada durante un rato, enchúfela otra vez.

Aparecen cinco números o letras en la pantalla del panel frontal.

- ➔ Se ha activado la función de autodiagnóstico (consulte la tabla de la página 102).

La bandeja de discos no se abre cuando pulsa  OPEN/CLOSE (apertura/cierre).

➔ Después de grabar o editar un DVD (videodisco digital), la bandeja de discos puede tardar algunos segundos en abrirse. Esto ocurre porque la grabadora está añadiendo datos en el disco.

La bandeja de discos no se abre y “TRAY LOCKED” (bloqueada) aparece en la pantalla del panel frontal.

➔ Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.

“RECOVERY” (recuperación) aparece en de la pantalla del panel frontal.

➔ La función de recuperación de la grabadora se ha activado al conectar la grabadora porque se ha desconectado la corriente o porque se ha producido un fallo durante la grabación. Deje la grabadora conectada hasta que “RECOVERY” (recuperación) desaparezca de la pantalla del panel frontal.

“FAN ERROR” (error de ventilador) aparece en el visor del panel frontal.

➔ Compruebe que la rejilla de ventilación de la parte posterior de la grabadora no está bloqueada. Después, desconecte inmediatamente el cable de alimentación. No utilice la grabadora durante un tiempo; luego, vuelva a conectar el cable de alimentación y pulse  en la grabadora.

La bandeja de discos no se abre y no puede extraer el disco después de pulsar  OPEN/CLOSE (apertura/cierre).

➔ Apague la grabadora. Una vez que aparece el reloj en la pantalla del panel frontal, desenchufe el cable de alimentación de ca (Si la grabadora no se apaga o si el reloj no aparece en el visor del panel frontal, desconecte el cable de alimentación de todos modos.) Vuelva a conectar el cable de alimentación mientras mantiene pulsado el  de la grabadora, y suelte el botón cuando se abra la bandeja de discos. A continuación, mantenga pulsado  en la grabadora durante aproximadamente diez segundos hasta que “WELCOME” (bienvenido) aparezca en la pantalla del panel frontal.

“LOCKED” (bloqueada) aparece en la pantalla del panel frontal.

➔ La bandeja de discos está bloqueada. Cancele el bloqueo para niños (página 58).

Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras o números en la pantalla)

Cuando la función de autodiagnóstico se activa para evitar que la grabadora funcione incorrectamente, aparece en la pantalla del panel frontal un número de servicio de cinco caracteres (por ejemplo: C 13 00) formado por una combinación de una letra y cuatro dígitos. En este caso, consulte la siguiente tabla.

Primeros tres caracteres del número de servicio	Causa y/o acción correctiva
C 13	El DVD (videodisco digital) está sucio. ➔ Límpielo con un paño suave.
C 31	El DVD (videodisco digital) o el CD (disco compacto) no se ha insertado correctamente. ➔ Vuelva a insertarlo correctamente.
E XX (xx es un número)	Para evitar fallos de funcionamiento, la grabadora ha activado la función de autodiagnóstico. ➔ Póngase en contacto con el distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico Sony local autorizado más próximo y proporciónese el número de servicio de cinco caracteres. Ejemplo: E 61 10

Notas acerca de esta grabadora

Utilización

- Si traslada la grabadora directamente de un lugar frío a uno cálido o si la instala en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en las lentes de su interior. Si esto ocurre, es posible que la grabadora no funcione correctamente. En este caso, extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que se haya evaporado la humedad.
- Cuando traslade la grabadora, extraiga el disco que se encuentre en su interior. Si no lo hace, el disco podría resultar dañado.

Ajuste del volumen

No suba el volumen mientras escuche una sección con una entrada de nivel muy bajo o sin señal de audio. Si lo hace, los altavoces pueden resultar dañados cuando se reproduzca una sección de nivel muy alto.

Limpieza

Limpie la unidad, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice ningún estropajo abrasivo, detergente concentrado ni disolventes como alcohol o bencina.

Discos de limpieza

No utilice un disco limpiador de los que están disponibles en el comercio. Podría causar fallos de funcionamiento.

Notas sobre los discos

- Para mantener el disco limpio, sujételo por los bordes. No toque su superficie. Si el disco contiene polvo, huellas dactilares o rasguños, es posible que no funcione correctamente.



- No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes de calor, como conductos de aire caliente, ni los deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en su interior.

- Después de la reproducción, guarde el disco en su caja.
- Limpie el disco con un paño de limpieza. Limpie el disco desde el centro hacia los bordes.



- No utilice disolventes como bencina, diluyentes, limpiadores disponibles en el comercio ni aerosoles antiestáticos para discos de vinilo.
- No utilice los siguientes discos.
 - Discos con formas no estándar (por ejemplo: tarjeta o corazón).
 - Discos con etiquetas o adhesivos.
 - Discos que contengan adhesivos o cinta de celofán.

Especificaciones

Sistema

Láser: Láser de semiconductor

Cobertura de canales:

NTSC (comité nacional de sistema de televisión)

VHF (frecuencia muy alta): 2 a 13/

UHF (frecuencia ultra alta): 14 a 69/

CATV (televisión por cable): A-8 a A-1, A a W, W+1 a W+84

Recepción de vídeo: sistema sintetizador de frecuencia

Recepción de audio: sistema de división por transporte

Antena: Terminal de antena de 75 ohm para VHF/UHF (frecuencia muy alta/frecuencia ultra alta)

Temporizador: Reloj: Bloqueo de cuarzo/
Indicación de temporizador: ciclo de 12 horas (digital)/Duración de la alimentación de respaldo: 1 hora

Formato de grabación de vídeo: MPEG (grupo de expertos en imágenes en movimiento) Video

Formato de grabación de audio/velocidad de bits aplicable: Dolby Digital 2 canales, 256 kbps

Entradas y salidas

LINE OUT (salida de línea)

(AUDIO): toma fonográfica/2 Vrms/10 kilohms

(VIDEO (vídeo)): toma fonográfica/1,0 Vp-p

(S VIDEO (S vídeo)): mini DIN de 4 pines/

Y: 1,0 Vp-p, C: 0,286 Vp-p

LINE IN (entrada de línea) 1/2/3

(AUDIO): toma fonográfica/2 Vrms/más de 22 kilohms

(VIDEO (vídeo)): toma fonográfica/1,0 Vp-p

(S VIDEO (S vídeo)): mini DIN de 4 pines/

Y: 1,0 Vp-p, C: 0,286 Vp-p

DV IN (entrada de vídeo digital): 4 pines/ i.LINK S100

DIGITAL OUT (salida digital) (OPTICAL (óptica)): Toma de salida óptica/-18 dBm (longitud de onda: 660 nm)

DIGITAL OUT (salida digital) (COAXIAL (coaxial)): Toma fonográfica/0,5 Vp-p/ 75 ohm

COMPONENT VIDEO OUT (salida de vídeo componente) (Y, P_B, P_R):

toma fonográfica/Y: 1,0 Vp-p/

P_B, P_R: entrelazado*=0,648 Vp-p,

progresivo o entrelazado**=0,7 Vp-p

* "Sal.Y/Pb/Pr nivel negro" ajustado en "Sf"

** "Sal.Y/Pb/Pr nivel negro" ajustado en "No"

Generales

Requisitos de alimentación: ca 110 – 240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: 30 W

Dimensiones (aprox.): 430 × 65 × 328 mm (anchura/altura/profundidad) incluidas partes salientes

Peso (aprox.): 4,1 kg

Temperatura de funcionamiento: de 5 °C a 35 °C

Humedad de funcionamiento: del 25% al 80%

Accesorios suministrados:

Cable de audio/vídeo (1)

Cable de alimentación (1)

Cable de antena (1)

Mando a distancia (control remoto) (1)

Pilas de tamaño AA (R6) (2)

Adaptador de clavija (1)

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Acerca de i.LINK

La toma DV IN (entrada de video digital) de esta grabadora es una toma DV IN (entrada de video digital) que cumple con i.LINK. Esta sección describe la norma i.LINK y sus características.

¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para manejar video digital, audio digital y otros datos en dos direcciones entre equipo que tenga la toma i.LINK, y para controlar otros equipos. Se puede conectar un equipo compatible con i.LINK con un solo cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son las operaciones y transacciones de datos con varios equipos de AV (audiovisual) digitales. Cuando se conectan dos o más equipos compatibles con i.LINK a esta grabadora en cadena de margarita, es posible realizar operaciones y transacciones de datos no sólo con el equipo al que está conectado esta grabadora sino también con otros dispositivos conectados directamente a través del equipo conectado.

Sin embargo, tenga en cuenta que el método de funcionamiento variará a veces en función de las características y especificaciones del equipo conectado, y que tales operaciones y transacciones de datos pueden resultar imposibles con ciertos equipos conectados.

Nota

Normalmente, a esta grabadora sólo puede conectarse un equipo con el cable i.LINK (cable de conexión DV (video digital)). Cuando conecte esta grabadora a un equipo compatible con i.LINK que tenga dos o más tomas i.LINK (tomas de DV (video digital)), consulte el manual de instrucciones del equipo que va a conectar.

Acerca del nombre “i.LINK”

i.LINK es un término más familiar para el bus (Medio/línea) de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por SONY, y es una marca comercial aprobada por muchas empresas.

IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers (Instituto de Ingenieros Eléctricos y Electrónicos).

i.LINK velocidad en baudios

La velocidad en baudios máxima de i.LINK varía en función del equipo. Existen tres velocidades máximas en baudios:

S100 (100 Mbps aproximadamente*)

S200 (200 Mbps aproximadamente)

S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en la sección “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada equipo. En algunos equipos también está indicada al lado de la toma i.LINK.

La velocidad máxima en baudios de los equipos que no contienen ninguna indicación, como esta unidad, es “S100”.

Cuando las unidades se conectan a equipos que poseen una velocidad máxima en baudios diferente, ésta podrá diferir de la indicada.

* ¿Qué es Mbps?

Mbps significa megabits por segundo o la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

Funciones i.LINK de esta grabadora

Para más detalles sobre cómo copiar cuando se conecta esta grabadora a otro equipo de video que tiene tomas DV (video digital), consulte la página 80.

A través de la toma DV (video digital) de esta grabadora solamente pueden entrar señales DVC-SD (videocassetes digital-definición estándar). No puede emitir señales. La toma DV (video digital) no acepta señales MICRO MV de equipo tal como una videocámara digital MICRO MV con toma i.LINK.

Si desea consultar más precauciones, consulte las notas de la página 80.

Para obtener más información acerca de las precauciones sobre la conexión de esta grabadora, consulte también los manuales de instrucciones de los equipos que se van a conectar.

Cable requerido i.LINK

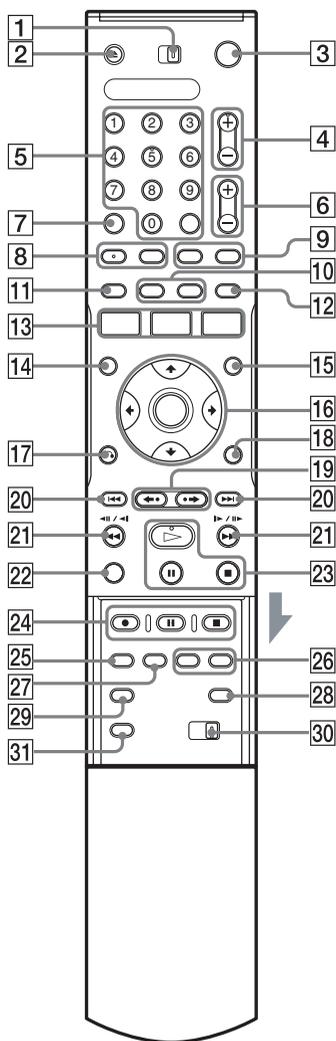
Utilice el cable Sony i.LINK 4 pines a 4 pines (durante el copiado de DV (video digital)).

i.LINK y  son marcas registradas.

Guía de componentes y controles

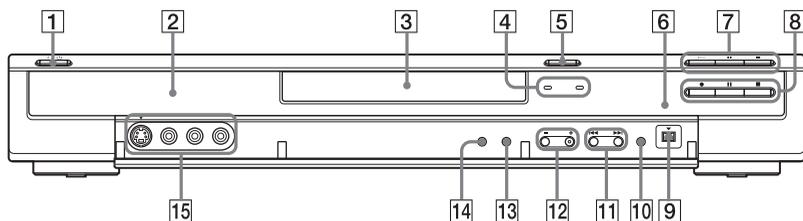
Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

Mando a distancia



- 1 Selector TV/DVD (television/videodisco digital) (22)
- 2 Botón \blacktriangle OPEN/CLOSE (apertura/cierre) (32)
- 3 Botón I/C (encendido/en espera) (26)
- 4 Botones CH (canal) +/- (34)
El botón + tiene un punto táctil*.
- 5 Botones numéricos (49, 64)
Botón SET (ajuste) (49)
El número 5 tiene un punto táctil*.
- 6 Botones VOL (volumen) +/- (22)
- 7 Botón CLEAR (borrar) (49)
- 8 Botón AUDIO (audio) (60)
Botón SUBTITLE (subtítulos) (60)
El botón AUDIO (audio) tiene un punto táctil*.
- 9 Botón INPUT SELECT (selección de entrada) (56, 80)
Botón TV/VIDEO (televisión/video) (22)
- 10 Botón DISPLAY (visualización) (38)
Botón TIME/TEXT (tiempo/texto) (38)
- 11 Botón **TIMER** (temporizador) (47, 49)
- 12 Botón SUR (sonido envolvente) (60)
- 13 Botón SYSTEM MENU (menú del sistema) (83, 86)
Botón TITLE LIST (lista de títulos) (35, 57, 65, 73)
Botón TIMER LIST (lista de temporizador) (52)
- 14 Botón TOP MENU (menú principal) (57)
- 15 Botón MENU (menú) (57)
- 16 Botón $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ /ENTER (introducir) (26)
- 17 Botón \curvearrowright RETURN (volver) (52)
- 18 Botón TOOLS (herramientas) (32)

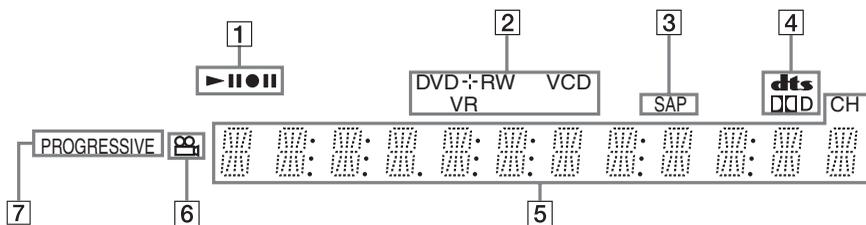
Panel frontal



- 1** Botón I/⏻ (encendido/en espera) (26)
- 2** Pantalla del panel frontal (39, 109)
- 3** Bandeja de discos (32)
- 4** Indicador TIMER REC (grabación con temporizador) (47)
Indicador SYNCHRO REC (grabación sincronizada) (54)
- 5** Botón ⏏ (abrir/cerrar) (32)
- 6** (sensor remoto) (22)
- 7** Botón ▷ PLAY (reproducción) (57)
Botón || (pausa) (60)
Botón ■ STOP (parada) (57)
- 8** Botón ● REC (grabación) (34)
Botón || REC PAUSE (pausa de grabación) (34)
Botón ■ REC STOP (parada de grabación) (34)
- 9** Toma DV IN (entrada de video digital) (80)
- 10** Botón ONE-TOUCH DUB (copia con un solo botón) (82)
- 11** Botones ◀◀ (anterior)/▶▶ (siguiente) (60)
- 12** Botones CHANNEL (canal) +/- (34)
El botón + tiene un punto táctil*.
- 13** Botón INPUT SELECT (selección de entrada) (56, 80)
- 14** Botón REC MODE (modo de grabación) (45)
- 15** Tomas LINE 2 IN (entrada línea 2) (S VIDEO (S vídeo)/VIDEO (vídeo)/L(MONO) AUDIO R (izquierdo monoaural) audio derecho)) (30)

* Cuando use la grabadora, utilice el punto táctil como referencia.

Pantalla del panel frontal



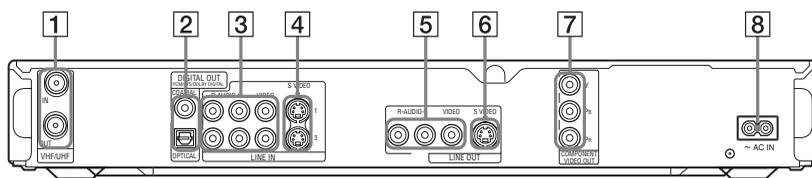
- 1 Estado de la reproducción/grabación
- 2 Tipo de disco*/formato de grabación
- 3 Indicador SAP (Programa de audio secundario) (46)
- 4 Indicadores de señal de audio (38)
- 5 Muestra lo siguiente (39):
 - Tiempo de reproducción/tiempo restante
 - Número de título/capítulo/pista/índice actuales
 - Tiempo de grabación/modo de grabación
 - Reloj
 - Canal
- 6 Indicador  (ángulo) (60)
- 7 Indicador PROGRESSIVE (progresivo) (19)

* Muestra discos DATA CD (disco compacto de datos) como "CD" (disco compacto).

Sugerencia

Puede apagar la pantalla del panel frontal cuando la grabadora está apagada ajustando "Atenuador" a "Ahorro de energía" en la pantalla de configuración "Opciones" (página 95).

Panel posterior



- 1 Tomas VHF/UHF IN/OUT (entrada/salida de frecuencia muy alta/frecuencia ultra alta) (14)
- 2 Tomas DIGITAL OUT (salida digital) (COAXIAL (coaxial)/OPTICAL (óptica)) (20)
- 3 Tomas LINE IN 1/3 (entrada de línea 1/3) (R-AUDIO-L (derecho audio izquierdo)/VIDEO (vídeo)) (30)
- 4 Tomas LINE IN 1/3 (entrada de línea 1/3) (S VIDEO (S vídeo)) (30)
- 5 Tomas LINE OUT (salida de línea) (R-AUDIO-L (derecho audio izquierdo)/VIDEO (vídeo)) (18, 20)
- 6 Toma LINE OUT (salida de línea) (S VIDEO (S vídeo)) (18)
- 7 Tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de vídeo componente) (Y, PB, PR) (18)
- 8 Terminal AC IN (entrada de ca) (21)

Glosario

Capítulo (página 64)

Secciones de una imagen o de una pieza musical menores que los títulos. Un título se compone de varios capítulos. Dependiendo del disco, es posible que no se puedan grabar capítulos.

Dolby Digital (página 91)

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories. Esta tecnología admite el sonido envolvente de varios canales. Este formato cuenta con un canal posterior estéreo y un canal de potenciación de graves independiente. Dolby Digital proporciona los mismos canales independientes de audio digital de alta calidad presentes en los sistemas de audio cinematográfico "Dolby Digital".

Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

DTS (sistema digital de sala de cine) (página 91)

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Digital Theater Systems, Inc. Esta tecnología admite el sonido envolvente de varios canales. Este formato cuenta con un canal posterior estéreo y un canal de potenciación de graves independiente. DTS (sistema digital de sala de cine) ofrece los mismos canales independientes de sonido digital de alta calidad.

Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

DVD+R (videodisco digital más grabable) (página 8)

Un DVD+R (videodisco digital más grabable) (léase "más R") es un disco grabable del mismo tamaño que un DVD VIDEO (videodisco digital, video). El contenido se puede grabar una sola vez en un DVD+R (videodisco digital más grabable), que tiene igual formato que un DVD VIDEO (videodisco digital, video).

DVD+RW (videodisco digital más regrabable) (página 8)

Un DVD+RW (videodisco digital más regrabable) (léase "más RW") es un disco grabable y regrabable. Los DVD+RW (videodisco digital más regrabable) utilizan un formato de grabación comparable con el formato de DVD VIDEO (videodisco digital, video).

DVD-R (videodisco digital menos grabable) (página 8)

Un DVD-R (videodisco digital menos grabable) es un disco grabable del mismo tamaño que un DVD VIDEO (videodisco digital, video). El contenido se puede grabar una sola vez en un DVD-R (videodisco digital menos grabable), que tiene igual formato que un DVD VIDEO (videodisco digital, video).

DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) (página 8)

Un DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) es un disco grabable y regrabable que tiene el mismo tamaño que un DVD VIDEO (videodisco digital, video). El DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) tiene dos modos diferentes: Modo VR (grabación de vídeo) y modo vídeo. Los DVD (videodisco digital) creados en modo de video tienen idéntico formato que un DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo), mientras que los discos creados en modo VR (grabación de vídeo) permiten programar o editar el contenido.

DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) (página 11)

Disco que contiene hasta ocho horas de imágenes en movimiento en un disco del mismo diámetro que un CD (disco compacto).

La capacidad de datos de un DVD (videodisco digital) de una sola capa y una sola cara es de 4,7 GB (Giga Byte), que es 7 veces más que la de un CD (disco compacto). La capacidad para almacenar datos de un DVD (videodisco digital) de doble capa y de una sola cara es de 8,5 GB, un DVD (videodisco digital) de una capa y doble cara 9,4 GB, y un DVD (videodisco digital) de doble capa y doble cara 17 GB

Los datos de imagen utilizan el formato MPEG (grupo de expertos en imágenes en movimiento) 2, uno de los estándares mundiales de tecnología de compresión digital. Los datos de imagen se comprimen en un 1/40 (media) aproximadamente de su tamaño original. El DVD (videodisco digital) también utiliza una tecnología de codificación de frecuencia variable que cambia los datos a asignar de acuerdo con el estado de la imagen. La información de audio se graba en un formato multicanal, como Dolby Digital, consiguiendo una presencia de audio más real. Además, el DVD (videodisco digital) proporciona diversas funciones avanzadas, como la de múltiples ángulos, varios idiomas y de reproducción prohibida.

Formato entrelazado (página 19)

El formato entrelazado muestra cada dos líneas de una imagen como un “campo” único y constituye el método estándar de visualización de imágenes en televisión. El campo de número par muestra las líneas pares de una imagen, mientras que el campo de número impar muestra las líneas impares.

Formato progresivo (página 19)

En comparación con el formato entrelazado, que muestra cada dos líneas de una imagen (campo) para crear un fotograma, el formato progresivo muestra la imagen completa a la vez como un fotograma único. Esto significa que mientras el formato entrelazado puede mostrar 30 fotogramas/60 campos en un segundo, el formato progresivo puede mostrar 60 fotogramas en un segundo. Aumenta la calidad general de la imagen y las imágenes fijas, el texto y las líneas horizontales se visualizan con mayor nitidez.

Original (página 71)

Los títulos grabados realmente en un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)). El borrado de títulos originales libera espacio en el disco.

Pista (página 64)

Secciones de música de un CD (disco compacto)/VIDEO CD (videodisco compacto) (la longitud de una canción).

Playlist (página 71)

Información de reproducción creada a partir de las grabaciones reales en un DVD-RW (modo VR) (videodisco digital menos regrabable (modo de grabación de vídeo)). Una Playlist no modifica los títulos originales y sólo contiene la información necesaria para controlar la reproducción. Un título de Playlist ocupa muy poco espacio en el disco.

Señales de protección contra copias (página 46)

Restricción contra copias establecida por los propietarios de los derechos de autor, etc. Estas señales se incluyen en algunos programas de software o de televisión y limitan la grabación en esta grabadora.

Título (página 64)

La sección más larga de una parte de imágenes o música de un DVD (videodisco digital), película, etc., en software de vídeo, o todo el álbum en un software de audio.

Lista de códigos de idioma

Para obtener más información, consulte la página 88.

La ortografía de los idiomas cumple la norma ISO (Organización internacional de normalización) 639: 1988 (E/F).

Código Idioma	Código Idioma	Código Idioma	Código Idioma
1027	Afar	1183	Irish
1028	Abkhazian	1186	Scots Gaelic
1032	Afrikaans	1194	Galician
1039	Amharic	1196	Guarani
1044	Arabic	1203	Gujarati
1045	Assamese	1209	Hausa
1051	Aymara	1217	Hindi
1052	Azerbaijani	1226	Croatian
1053	Bashkir	1229	Hungarian
1057	Byelorussian	1233	Armenian
1059	Bulgarian	1235	Interlingua
1060	Bihari	1239	Interlingue
1061	Bislama	1245	Inupiak
1066	Bengali;	1248	Indonesian
	Bangla	1253	Icelandic
1067	Tibetan	1254	Italian
1070	Breton	1257	Hebrew
1079	Catalan	1261	Japanese
1093	Corsican	1269	Yiddish
1097	Czech	1283	Javanese
1103	Welsh	1287	Georgian
1105	Danish	1297	Kazakh
1109	German	1298	Greenlandic
1130	Bhutani	1299	Cambodian
1142	Greek	1300	Kannada
1144	English	1301	Korean
1145	Esperanto	1305	Kashmiri
1149	Spanish	1307	Kurdish
1150	Estonian	1311	Kirghiz
1151	Basque	1313	Latin
1157	Persian	1326	Lingala
1165	Finnish	1327	Laothian
1166	Fiji	1332	Lithuanian
1171	Faroese	1334	Latvian;
1174	French		Lettish
1181	Frisian	1345	Malagasy
1347	Maori	1357	Malay
1349	Macedonian	1358	Maltese
1350	Malayalam	1363	Burmese
1352	Mongolian	1365	Nauru
1353	Moldavian	1369	Nepali
1356	Marathi	1376	Dutch
1357	Malay	1379	Norwegian
1507	Samoan	1393	Occitan
1508	Shona	1403	(Afan)Oromo
1509	Somali	1408	Oriya
1511	Albanian	1417	Punjabi
1512	Serbian	1428	Polish
1513	Siswati	1435	Pashto;
1514	Sesotho		Pushto
1515	Sundanese	1436	Portuguese
1516	Swedish	1463	Quechua
1517	Swahili	1481	Rhaeto-
1521	Tamil		Romance
1525	Telugu	1482	Kirundi
1527	Tajik	1483	Romanian
1528	Thai	1489	Russian
1529	Tigrinya	1491	Kinyarwanda
1531	Turkmen	1495	Sanskrit
1532	Tagalog	1498	Sindhi
1534	Setswana	1501	Sangho
1535	Tonga	1502	Serbo-
1538	Turkish		Croatian
1539	Tsonga	1503	Singhalese
1540	Tatar	1505	Slovak
1543	Twi	1506	Slovenian
1557	Ukrainian	1703	Sin especificar
1564	Urdu		
1572	Uzbek		
1581	Vietnamese		
1587	Volapük		
1613	Wolof		
1632	Xhosa		
1665	Yoruba		
1684	Chinese		
1697	Zulu		

Código de región

Para obtener más información, consulte la página 93.

Código Área	Código Área	Código Área	Código Área
2044	Argentina	2165	Finlandia
2047	Australia	2174	Francia
2046	Austria	2109	Alemania
2057	Bélgica	2248	India
2070	Brasil	2238	Indonesia
2079	Canadá	2254	Italia
2090	Chile	2276	Japón
2092	China	2304	Corea
2115	Dinamarca	2363	Malasia
2362	México	2376	Holanda
2390	Nueva Zelanda	2379	Noruega
2427	Pakistán	2424	Filipinas
2436	Portugal	2489	Rusia
2501	Singapur		
2149	España		
2499	Suecia		
2086	Suiza		
2528	Tailandia		
2184	Reino Unido		

Índice alfabético

Las palabras entre comillas aparecen en las indicaciones en pantalla.

Numéricos

16:9 26, 88
4:3 Explo pan 26, 89
4:3 Tipo buzón 26, 88
"48kHz/96kHz PCM" 92

A

"Ahorro de energía" 95
"Ajust. Miniatura" 73
"Ajustar canal VCR Plus+" 27
Ajuste 87
 imagen de grabación 50
 imagen en reproducción 61
 sonido de reproducción 62
Ajuste automático del reloj 87
Ajuste del modo de grabación 48
Ajuste fácil 26, 96
Ajuste manual del reloj 87
"Ajustes" 86
"Ajustes de audio" 62
Ajustes de disco 32, 41, 75, 94
"Ajustes de fábrica" 95
"Ajustes de grabación" 50
Ajustes de reproducción prohibida 93
"Ajustes de video" 61
Álbum 39, 69
Ángulo 59
Antena 14
"Anular final." 44
Anular finalización 44
Archivos de imágenes JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) 65
"Atenuador" 95
"Audio" 88

Audio 59, 90
"Audio ATT" 90
"Audio DRC" 91
"Audio sintonizador" 95
Avance rápido 60

B

Barra de estado de reproducción 39
Bloqueo para niños 58
"BNR" 61
"Borrado de A-B" 74
"Borrar" 52, 73, 77, 84
"Borrar títulos" 75
"Borrar todo" 75
Botones numéricos 49
"Brillo" 51, 61
"Búsqueda" 65
Búsqueda
 búsqueda visual 64
 localización del principio del título, del capítulo o de la pista 60
 modo de búsqueda 64
 retroceso rápido/avance rápido 60
"Búsqueda p. capítulo" 65
"Búsqueda por álbum" 65
"Búsqueda por archivo" 65
"Búsqueda por pista" 65
"Búsqueda por tiempo" 65
"Búsqueda por título" 65
Búsqueda visual 64

C

"C NR" 61
Cable de alimentación 21
Cable de audio 20
Cable de vídeo 18
Calidad de imagen 50, 61
Calidad del sonido 62
"Cambiar" 54
"Cambiar IN" 78, 84
"Cambiar OUT" 78, 84
Capítulo 39, 51, 76, 110
"Capítulo auto" 92
"Capturar" 77
"Capturar todo" 77

CD (disco compacto) 11
CHAPTER MARK (marca de capítulo) 76
CHAPTER MARK ERASE (borrar marca de capítulo) 76
Código de idioma 112
Código de región 12, 112
"Color" 51, 61
"Combinar títulos" 78
COMPONENT VIDEO OUT (salida de vídeo componente) 18
Componentes y controles 106
"Compr. superp." 52
Comprobación, cambio o cancelación de ajustes del temporizador (Lista de temporizador) 52
Conexión 18
 cables de audio 20
 cables de vídeo 18
 el cable de antena 14
"Conexión de audio" 26
Configuración de los canales VCR Plus+ (grabación de videocassetes Plus) 27, 87
Congelación de fotogramas 60
"Contraste" 51, 61
Control del televisor con el mando a distancia 22
Copia 82, 94
Copiar DV (video digital)/Digital8 80
 Copia 82, 94
 Edición de programas 83
Copy-Free (copia libre) 46
Copy-Never (copia nunca) 46
Copy-Once (copia una vez) 46
CPRM (protección de contenido para soportes grabables) 10
Creación de capítulos 76
"Crear Playlist" 77

D

DATA CD (disco compacto de datos) 11
Decodificador de cable 15, 16
“Disco prot.” 42
Discos compatibles con la unidad 8, 11
Discos de limpieza 103
Discos que se pueden grabar 8
Discos que se pueden reproducir 11
Dolby Digital 20, 91, 110
DTS (sistema digital de sala de cine) 92, 110
DV IN (entrada de video digital) 80
DVD VIDEO (videodisco digital, vídeo) 11, 111
DVD+R (videodisco digital más grabable) 8, 110
DVD+RW (videodisco digital más regrabable) 8, 110
DVD-R (videodisco digital menos grabable) 8, 110
DVD-RW (modo vídeo) (videodisco digital menos regrabable (modo de vídeo)) 72
DVD-RW (videodisco digital menos regrabable) 8, 110

E

“Ecuadorador video PB” 61
Edición 71, 77
 Edición DV (video digital) 80
Edición de programas 83
“EDITAR DV/D8” 83
“Entrada audio DV/D8” 81
Entrada de vídeo 18
Entrada de vídeo componente 18
“Entrada línea1” 89
“Entrada línea3” 89
Espacio del disco 75
Espacio en el disco 33
Estéreo 46
“Estéreo automático” 95
“Estéreo1” 81

“Estéreo2” 81
Etiquetado 41

F

“Filtro de audio” 62
Finalización 43, 44
“Finalizar” 44
“Finalizar disco” 94
“Fomato DVD-RW” 94
“Formatear” 32
Formateo 32
Formato entrelazado 111
Función de autodiagnóstico 102
“Funciones” 92

G

GB (giga byte) 33
“Grab. ecualizador video” 51
“Grab. Noise Red.” 51
Grab. Sincro. (grabación sincronizada) 54
Grabación 45, 54, 92
 ajuste de imagen 50
 formato de grabación 8
 mientras ve otro programa 34
 modo de grabación 35, 45
 tiempo de grabación 35
Grabación con temporizador
 ajuste del modo de grabación 48
 ajuste manual 47
 comprobar, cambiar o cancelar 52
 Grab. Sincro. (grabación sincronizada) 54
 VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus) 49
Grabación y reproducción simultánea 63
“Guía CH – TV CH” 27
Guía rápida de tipos de discos 8

I

i.LINK 105
Idioma 88
Imagen en miniatura 37
Indicación en pantalla
 idioma de indicaciones en pantalla 26, 88
“Información del disco” 32, 41, 75
INPUT SELECT (selección de entrada) 56, 81
Interlace (Entrelazado) 111
Introducción de caracteres 40

L

LINE 2 IN (entrada línea 2) 30
LINE IN (entrada de línea) 1/3 29
“Lista de canales” 28
Lista de escenas 77
Lista de temporizador 52
Lista de títulos 35, 57
 Miniatura 37
 Ordenar 37

M

Mando a distancia 22, 106
Manipulación de los discos 103
MENU 57
Menú
 Menú del DVD (videodisco digital) 57
 Menú superior 57
“Menú DVD” 88
“Mezcla” 91
“Mix” 81
“MNR” 61
“Mod. grab” 50
“Modificar” 52
“Modo copiado” 84
“Modo de comando” 25, 95
Modo de página 36
Modo de reproducción 39
Modo de vídeo 8
“Modo pausa” 89
“Modo progresivo” 89

Modo VR (grabación de vídeo) 8, 71
"Mover" 77, 84
MPEG (grupo de expertos en imágenes en movimiento) 111

N

"Nbre. disco" 42
NEXT (siguiente) 60
"Nombre título" 73
Número de álbum 39
Número de capítulo 39
Número de título 39

O

"Opciones" 94
Ordenar 37
Original 36, 71, 111

P

Panel frontal 108
Panel posterior 109
Pantalla
 Pantalla del panel frontal
 39, 109
Pantalla del panel frontal 39, 109
PBC (control de reproducción) 58
Pilas 22
Pista 111
Pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) 65
Playlist 36, 71, 77, 111
"Presintonía sintonizador" 86
Presintonía sintonizador 26
PREV (anterior) 60
Programas en estéreo 46
Progressive (Progresivo) 19, 111
"Prolongar grabación" 48
Protección
 disco 41
 título 73

Protección contra copias 111
Protector de pantalla 94
"Proteger título" 73
"PVD" 61

Q

Quick Timer (Temporizador rápido) 50

R

Reanudación de reproducción 58
REC PAUSE (pausa de grabación) 34
REC STOP (parada de grabación) 34, 82
Receptor satelital 15
RECOVERY (recuperación) 102
Reloj 26, 87
"Repr. Principio" 58
Reproducción 11, 39, 57, 59, 60

 archivos de imágenes
 JPEG (grupo de expertos en imágenes unificados) 65
 avance instantáneo 59
 avance rápido 60
 congelación de fotogramas 60
 pistas de audio MP3 (capa de audio 3 del grupo de expertos en imágenes en movimiento) 65
 reanudación de reproducción 58
 repetición instantánea 59
 reproducción a cámara lenta 60
 retroceso rápido 60
Reproducción a cámara lenta 60
Reproducción durante la grabación 63

Reproducción Prohibida 58, 93
Restauración de la grabadora 96
Retroceso rápido 60

S

S VIDEO (S vídeo) 18
"Sal.Y/Pb/Pr nivel negro" 89
"Salida digital" 91
SAP (Programa de audio secundario) 46
Selector TV/DVD (television/ videodisco digital) 22
Señales de control de copia 46
SET (ajuste) 23
"SINCRO. AV" 62
"Sintonía fina automática" 87
Solución de problemas 97
Sonido envolvente 59
STOP (parada) 57
SUBTITLE (subtítulos) 59
Subtítulo 59, 88
Super VIDEO CD (disco compacto súper vídeo) 11
SUR (sonido envolvente) 59

T

"Tam.imagen Grab." DVD 51
Tamaño de imagen 50
Tiempo de grabación 45
Tiempo restante 39
TIME/TEXT (tiempo/texto) 39
TIMER (temporizador) 47
"Tipo de televisor" 26, 88
Tipos de discos 8
TITLE LIST (lista de títulos) 57
Título 39, 111
"Tonalidad" 51, 61
TOP MENU (menú principal) 57
TV/VIDEO (televisión/vídeo) 34
TVS (Sonido envolvente virtual del televisor) 59

V

VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus) 27, 49, 87

“Video” 88

VIDEO CD (videodisco compacto) 11

Videocámara digital 80

“Vista previa” 77, 84

“Visualización auto” 95

Y

“Y NR” 61



Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).



2-629-953-21(3)